叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This **eBook** **was** **produced** **by** **David** **Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from **etext** **#** **1581** **prepared** **by** **Dennis** **McCarthy** **,** **Atlanta** **,** **Georgia** **and** **Tad** **Book** **,**
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student **,**
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical **North** **American** **College** **,** **Rome** **.**
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE **HOLY** **BIBLE**
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated **from** **the** **Latin** **Vulgate**
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently **Compared** **with** **the** **Hebrew** **,** **Greek** **,** **and** **Other** **Editions** **in** **Divers**
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE **OLD** **TESTAMENT**
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Douay**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A **.** **D** **.** **1609** **&** **1610**
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['rɪtʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌniːi'maiəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] ['ɛzdrəs]
THE **BOOK** **OF** **NEHEMIAS** **,** **WHICH** **IS** **CALLED** **THE** **SECOND** **OF** **ESDRAS**
这 书 的 尼希米亚 , 哪个 是 称为 这 第二 的 埃斯德拉斯

《尼希米记》，又称《以斯拉记》之二。

[ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtər] ,
This **Book** **takes** **its** **name** **from** **the** **writer** **,**
这 书 需要 它是 姓名 从 这 作家 ,

本书的书名取自作者的名字。

[huː] [wʌz; wəz] ['kʌpˌberər] [tuː; tə][ˌɑːtə'zəːksiːz] (['sɜːrneɪmd] [ˌlɔːŋ'ɪmənəs]) [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːʃə] ,
who **was** **cupbearer** **to** **Artaxerxes** **(** **surnamed** **Longimanus** **)** **king** **of** **Persia** **,**
WHO 曾是 侍酒人 到 阿塔薛西斯 (姓氏 长臂) 国王 的 波斯 ,

他是波斯国王阿尔塔薛西斯（绰号"长手"）的侍酒官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
and **was** **sent** **by** **him** **with** **a** **commission** **to** **rebuild** **the** **walls** **of**
和 曾是 发送 经过 他 和 一个 委员会 到 重建 这 墙壁 的
[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem **.**
耶路撒冷 .

他派遣他去重建耶路撒冷的城墙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɛzdrəs] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]
It **is** **also** **called** **the** **second** **book** **of** **Esdras** **;** **because** **it** **is** **a** **continuation**
它 是 还 称为 这 第二 书 的 埃斯德拉斯 ; 因为 它 是 一个 续篇
[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
of **the** **history** **,**
的 这 历史 ,

它也被称为《以斯拉记》第二卷；因为它是历史的延续。

[bɪ'gʌn] [baɪ] ['ɛzdrəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d]['æftər][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn]

begun	**by**	**Esdras**	**,**	**of**	**the**	**state**	**of**	**the**	**people**	**of**	**God**	**after**	**their**	**return**
开始	经过	埃斯德拉斯	,	的	这	状态	的	这	人们	的	上帝	后	他们的	返回

[frʌm; frəm][kæp'tɪvəti] .

from	**captivity**	**.**
从	囚禁	.

由以斯拉开始，讲述了上帝的子民从被掳之地归回后的状态。

[ˌtu:'tu:] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] [wʌn]

2	**Esdras**	**Chapter**	**1**
2	埃斯德拉斯	章	1

《以斯拉二书》第一章

[ˌni:i'maiəs] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [ɪn][dʒʊ'diə] , ,

Nehemias	**hearing**	**the**	**miserable**	**state**	**of**	**his**	**countrymen**	**in**	**Judea**	**,**	**lamenteth**	**,**
尼希米亚	听力	这	悲惨的	状态	的	他的	同胞们	在	犹太	,	哀叹	,

,

fasteth	**,**
最快	,

尼希米听见犹太同胞们悲惨的境况，就哀恸，禁食祷告。

[ænd; ənd] ['preɪɪθ] [tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'li:f] . [wʌn] : [wʌn] .

and	**prayeth**	**to**	**God**	**for**	**their**	**relief**	**.**	**1**	**:**	**1**	**.**
和	祈祷	到	上帝	为了	他们的	宽慰	.	1	:	1	.

并向上帝祈祷，求他解救他们。1:1.

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˌni:i'maiəs] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - .

The	**words**	**of**	**Nehemias**	**the**	**son**	**of**	**Helchias**	**.**
这	字	的	尼希米亚	这	儿子	的	-	.

赫勒基亚的儿子尼希米的话语。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪr] ,

And	**it**	**came**	**to**	**pass**	**in**	**the**	**month**	**of**	**Casleu**	**,**	**in**	**the**	**twentieth**	**year**	**,**
和	它	来了	到	经过	在	这	月	的	-	,	在	这	第二十	年	,

事情发生在第二十年卡斯卢月，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['su:sɑ:; -sə] , [wʌn] : [ˌtu:'tu:] .

as	**I**	**was**	**in**	**the**	**castle**	**of**	**Susa**	**,**	**1**	**:**	**2**	**.**
作为	我	曾是	在	这	城堡	的	苏萨	,	1	:	2	.

当我在苏萨城堡时，1:2。

[ðæt] [hɑ:'nɑ:ni:][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['breðrən] [keɪm] , [hi:; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][men][ʌv; əv]['dʒu:də] ;

That	**Hanani**	**one**	**of**	**my**	**brethren**	**came**	**,**	**he**	**and**	**some**	**men**	**of**	**Juda**	**;**
那	哈纳尼	一	的	我的	弟兄们	来了	,	他	和	一些	男人	的	犹大	;

我的弟兄哈拿尼来了，他和一些犹大人也来了；

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][dʒu:z] , [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][left][ʌv; əv]

and	**I**	**asked**	**them**	**concerning**	**the**	**Jews**	**,**	**that**	**remained**	**and**	**were**	**left**	**of**
和	我	问	他们	有关	这	犹太人	,	那	剩余	和	是	左边	的

[ðə; ði][kæp'tɪvəti] ,

the	**captivity**	**,**
这	囚禁	,

我问他们关于那些留在被掳之地的犹太人的情况，

[ænd; ənd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [dʒə'ru:sələm] . [wʌn] : [θri:] .

and	**concerning**	**Jerusalem**	**.**	**1**	**:**	**3**	**.**
和	有关	耶路撒冷	.	1	:	3	.

论耶路撒冷。1:3

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] : [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ,

And	**they**	**said**	**to**	**me**	**:**	**They**	**that**	**have**	**remained**	**,**
和	他们	说	到	我	:	他们	那	有	剩余	,

他们对我说：那些留下来的人，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][left][ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] , [ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,

and	are	left	of	the	captivity	there	in	the	province	,	are	in	great	affliction	,
和	是	左边	的	这	囚禁	那里	在	这	省	,	是	在	伟大的	痛苦	,

那些被掳到该省的人们，都遭受着极大的苦难。

[ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] : [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][ɪz]['broʊkən] [daʊn] ,

and	reproach	:	and	the	wall	of	Jerusalem	is	broken	down	,
和	责备	:	和	这	墙	的	耶路撒冷	是	破碎的	向下	,

并遭受责备：耶路撒冷的城墙被拆毁了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər][bɜːrnt][wɪð; wɪθ]['faɪər] . [wʌn] : [fɔːr] .

and	the	gates	thereof	are	burnt	with	fire	.	1	:	4	.
和	这	大门	其中	是	烧焦的	和	火	.	1	:	4	.

城门被火焚烧。1:4

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [aɪ][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd]

And	when	I	had	heard	these	words	,	I	sat	down	,	and	wept	,	and
和	什么时候	我	有	听到	这些	字	,	我	卫星	向下	,	和	哭泣	,	和

[mɔːnd] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] :

mourned	for	many	days	:
哀悼	为了	许多	天	:

我听见这些话，就坐下哭泣，悲伤了好多天。

[ænd; ənd][aɪ]['fæstɪd] , [ænd; ənd] [preɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] . [wʌn] :

and	I	fasted	,	and	prayed	before	the	face	of	the	God	of	heaven	.	1	:
和	我	禁食	,	和	祈祷	前	这	脸	的	这	上帝	的	天堂	.	1	:

[faɪv] .

5	.
5	.

我禁食祷告，向天上的神祷告。1:5

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [oʊ][lɔːrd][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [strɔːŋ] , [greɪt] ,

And	I	said	:	I	beseech	thee	,	O	Lord	God	of	heaven	,	strong	,	great	,
和	我	说	:	我	恳求	你	,	哦	主	上帝	的	天堂	,	强的	,	伟大的	,

我说：我恳求你，天上的主神，强大而伟大的神，

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [huː] [kiːp] ['kʌvənənt] [ænd; ənd]['mɜːrsi][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [lʌv] [ðiː] ,

and	terrible	,	who	keepest	covenant	and	mercy	with	those	that	love	thee	,
和	糟糕的	,	WHO	最	盟约	和	怜悯	和	那些	那	爱	你	,

[ænd; ənd] [kiːp] [ðaɪ] [kə'mændmənts] : [wʌn] : [sɪks] .

and	keep	thy	commandments	:	1	:	6	.
和	保持	你的	诫命	:	1	:	6	.

祂是可畏的，祂与爱你、遵守你诫命的人守约施慈爱。1:6

[let] [ðaɪ] [ɪrz] [biː; bi] [ə'tentɪv] , [ænd; ənd][ðaɪ] [aɪz] ['oʊpən] , [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðaɪ]

Let	thy	ears	be	attentive	,	and	thy	eyes	open	,	to	hear	the	prayer	of	thy
让	你的	耳朵	是	细心	,	和	你的	眼睛	打开	,	到	听到	这	祷告	的	你的

['sɜːrvənt] ,

servant	,
仆人	,

求你侧耳倾听，睁眼观看，垂听你仆人的祷告。

[wɪtʃ] [aɪ] [preɪ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [naʊ] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ðaɪ]

which	I	pray	before	thee	now	,	night	and	day	,	for	the	children	of	Israel	thy
哪个	我	祈祷	前	你	现在	,	夜晚	和	天	,	为了	这	孩子们	的	以色列	你的

['sɜːrvənt] :

servants	:
仆人	:

我日夜在你面前为你仆人以色列人所祈求的：

[ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [ðə; ðɪ][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sind]

and	I	confess	the	sins	of	the	children	of	Israel	,	by	which	they	have	sinned
和	我	承认	这	罪孽	的	这	孩子们	的	以色列	,	经过	哪个	他们	有	罪过

[ə'genst] [ðiː] :

against	thee	:
反对	你	:

我承认以色列人所犯的罪，就是他们得罪你的罪。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [hæv; həv] [sind] . [wʌn] : ['sɛvən] .

I	and	my	father's	house	have	sinned	.	1	:	7	.
我	和	我的	父亲的	房子	有	罪过	.	1	:	7	.

我和我父家都犯了罪。1:7

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [siˈdjuːst] [baɪ]['vænəti] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [kept] [ðaɪ] [kə'mændmənts] ,

We	have	been	seduced	by	vanity	,	and	have	not	kept	thy	commandments	,
我们	有	到过	被诱惑	经过	虚荣	,	和	有	不是	保留	你的	诫命	,

[ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ænd; ənd][dˈʒʌdʒmənts] ,

and	ceremonies	and	judgments	,
和	仪式	和	判决	,

我们被虚荣所诱惑，没有遵守你的诫命、礼仪和典章。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [kə'mɑːndid] [ðaɪ] ['sɜːrvənt]['moʊzəs] . [wʌn] : [eɪt] .

which	thou	hast	commanded	thy	servant	Moses	.	1	:	8	.
哪个	你	哈斯特	命令	你的	仆人	摩西	.	1	:	8	.

就是你吩咐你仆人摩西的。1:8

[rɪˈmembər] [ðə; ðɪ][wɜːrd] [ðæt] [ðaʊ] [tuː; tə]['moʊzəs] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] , ['seɪɪŋ] : [ɪf] [juː; jʊ]

Remember	the	word	that	thou	commandedst	to	Moses	thy	servant	,	saying	:	If	you
记住	这	单词	那	你	指挥官	到	摩西	你的	仆人	,	说	:	如果	你

[ʃæl; ʃəl] [trænz'gres] ,

shall	transgress	,
将	越界	,

你要记念你曾吩咐你仆人摩西的话，说：你们若违背，

[aɪ] [wɪl] ['skætər] [juː; jʊ] [ə'brɔːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][neiʃəns] : [wʌn] : [naɪn] .

I	will	scatter	you	abroad	among	the	nations	:	1	:	9	.
我	将要	分散	你	国外	之中	这	国家	:	1	:	9	.

我必将你们分散在列国中：1:9。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd][duː]

But	if	you	return	to	me	,	and	keep	my	commandments	,	and	do
但	如果	你	返回	到	我	,	和	保持	我的	诫命	,	和	做

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但你们若归向我，遵守我的诫命，遵行我的命令，

[ðoʊ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][led] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌtərmoʊst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

though	you	should	be	led	away	to	the	uttermost	parts	of	the	world	,
尽管	你	应该	是	引领	离开	到	这	极致	部分	的	这	世界	,

即使你被带到世界的尽头，

[aɪ] [wɪl] ['gæðər] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðens] ,

I	will	gather	you	from	thence	,
我	将要	收集	你	从	因此	,

我将从那里把你们召集过来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][maɪ] [neɪm] [tuː; tə]

and	bring	you	back	to	the	place	which	I	have	chosen	for	my	name	to
和	带来	你	后退	到	这	地方	哪个	我	有	选定	为了	我的	姓名	到

[dwel] [ðer; ðər] . [wʌn] : - .

dwell	there	.	1	:	10	.
住	那里	.	1	:	-	.

并带你们回到我为我的名所选择居住的地方。1:10

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðaɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ðaɪ]['piːp(ə)l] : [huːm] [ðaʊ] [hæst] [ri'diːmd] [baɪ][ðaɪ]

And	these	are	thy	servants	,	and	thy	people	:	whom	thou	hast	redeemed	by	thy
和	这些	是	你的	仆人	,	和	你的	人们	:	谁	你	哈斯特	已赎回	经过	你的

[greɪt] [streŋθ] ,

great	strength	,
伟大的	力量	,

这些人是你的仆人，是你的子民，是你用大能救赎的。

[ænd; ənd][baɪ][ðaɪ] ['maɪti] [hænd] . [wʌn] : - .

and	by	thy	mighty	hand	.	1	:	11	.
和	经过	你的	强大的	手	.	1	:	-	.

并藉着你大能的手。1:11

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [oʊ][lɔːrd] , [let][ðaɪ] [ɪr] [biː; bi] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðaɪ]['sɜːrvənt] ,

I	beseech	thee	,	O	Lord	,	let	thy	ear	be	attentive	to	the	prayer	of	thy	servant	,
我	恳求	你	,	哦	主	,	让	你的	耳朵	是	细心	到	这	祷告	的	你的	仆人	,

主啊，我恳求你，侧耳听你仆人的祷告。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðaɪ] ['sɜːrvənt] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [fɪr] [ðaɪ] [neɪm] :

and	to	the	prayer	of	thy	servants	who	desire	to	fear	thy	name	:
和	到	这	祷告	的	你的	仆人	WHO	欲望	到	害怕	你的	姓名	:

也垂听你仆人的祷告，他们敬畏你的名：

[ænd; ənd][də'rekt][ðaɪ]['sɜːrvənt] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm]['mɜːrsi] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [mæn] .

and	direct	thy	servant	this	day	,	and	give	him	mercy	before	this	man	.
和	直接的	你的	仆人	这	天	,	和	给	他	怜悯	前	这	男人	.

求你今日指示你的仆人，在这人面前怜悯他。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kʌpˌberər] .

For	I	was	the	king's	cupbearer	.
为了	我	曾是	这	国王的	侍酒人	.

因为我曾是国王的酒政。

[ˌtuː'tuː] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

2	Esdras	Chapter	2
2	埃斯德拉斯	章	2

《以斯拉二书》第二章

[ˌniːi'maiəs] [wɪð; wɪθ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [ˌɑːtə'zəːksiːz] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] : [ænd; ənd]

Nehemias	with	commission	from	king	Artaxerxes	cometh	to	Jerusalem	:	and
尼希米亚	和	委员会	从	国王	阿塔薛西斯	到来	到	耶路撒冷	:	和

[ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [wɔːlz] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

exhorteth	the	Jews	to	rebuild	the	walls	.	2	:	1	.
劝勉	这	犹太人	到	重建	这	墙壁	.	2	:	1	.

尼希米奉亚达薛西王的差遣来到耶路撒冷，劝勉犹太人重建城墙。2:1.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][niː'sɑːn; 'nisən] ,

And	it	came	to	pass	in	the	month	of	Nisan	,
和	它	来了	到	经过	在	这	月	的	日三	,

事情发生在尼散月，

[ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][ˌɑːtə'zəːksiːz][ðə; ði] [kɪŋ] : [ðæt] [waɪn][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

in	the	twentieth	year	of	Artaxerxes	the	king	:	that	wine	was	before	him	,
在	这	第二十	年	的	阿塔薛西斯	这	国王	:	那	葡萄酒	曾是	前	他	,

在阿尔塔薛西斯王二十年，那酒摆在他面前。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][waɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :

and	I	took	up	the	wine	,	and	gave	it	to	the	king	:
和	我	采取	向上	这	葡萄酒	,	和	给予	它	到	这	国王	:

于是我拿起酒，递给了国王。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][wʌn] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

and	I	was	as	one	languishing	away	before	his	face	.	2	:	2	.
和	我	曾是	作为	一	萎靡不振	离开	前	他的	脸	.	2	:	2	.

我就像一个在他面前奄奄一息的人。2:2.

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [waɪ] [ɪz][ðaɪ] ['kaʊntənəns] [sæd] ,

And	the	king	said	to	me	:	Why	is	thy	countenance	sad	,
和	这	国王	说	到	我	:	为什么	是	你的	面容	伤心	,

王对我说："你为何面带愁容？"

['siːɪŋ] [ðaʊ] [dʌst] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] ?

seeing	thou	dost	not	appear	to	be	sick	?
看到	你	朋友	不是	出现	到	是	生病的	?

看你看上去并不像生病的样子?

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['iːv(ə)l] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] , [ɪz][ɪn][ðaɪ] [hɑːrt] .

this	is	not	without	cause	,	but	some	evil	,	I	know	not	what	,	is	in	thy	heart	.
这	是	不是	没有	原因	,	但	一些	邪恶的	,	我	知道	不是	什么	,	是	在	你的	心	.

这并非无缘无故，而是你的心中藏着某种邪恶，我不知道是什么。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [fɪr] : [ˌtuː'tuː] : [θriː] .

And	I	was	seized	with	an	exceeding	great	fear	:	2	:	3	.
和	我	曾是	查获	和	一个	超过	伟大的	害怕	:	2	:	3	.

我感到无比恐惧：2: 3。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] :

And	I	said	to	the	king	:	O	king	,	live	for	ever	:
和	我	说	到	这	国王	:	哦	国王	,	居住	为了	曾经	:

我对国王说：国王啊，愿您万岁！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][maɪ] ['kaʊntənəns] [biː; bi] ['sɑːroʊfl] ,

why	should	not	my	countenance	be	sorrowful	,
为什么	应该	不是	我的	面容	是	悲伤	,

为什么我的脸上不应该带着悲伤的神情?

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sepəlkəz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] [ɪz] ['desələt] ,

seeing	the	city	of	the	place	of	the	sepulchres	of	my	fathers	is	desolate	,
看到	这	城市	的	这	地方	的	这	墓穴	的	我的	父亲们	是	荒凉	,

看到我祖先墓地所在的城市一片荒凉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər][bɜːrnt][wɪð; wɪθ]['faɪər] ? [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .

and	the	gates	thereof	are	burnt	with	fire	?	2	:	4	.
和	这	大门	其中	是	烧焦的	和	火	?	2	:	4	.

城门被火烧毁了？2:4。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [fɔːr; fər] [wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [meɪk] [rɪ'kwest] ?

Then	the	king	said	to	me	:	For	what	dost	thou	make	request	?
然后	这	国王	说	到	我	:	为了	什么	朋友	你	制作	要求	?

国王对我说：你请求什么?

[ænd; ənd][aɪ] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ˌtuː'tuː] : [faɪv] .

And	I	prayed	to	the	God	of	heaven	,	2	:	5	.
和	我	祈祷	到	这	上帝	的	天堂	,	2	:	5	.

我向天上的神祷告，2:5。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

And	I	said	to	the	king	:	If	it	seem	good	to	the	king	,
和	我	说	到	这	国王	:	如果	它	似乎	好的	到	这	国王	,

我对王说：王若以为美，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [hæθ] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] ,

and	if	thy	servant	hath	found	favour	in	thy	sight	,
和	如果	你的	仆人	有	成立	偏爱	在	你的	视线	,

如果你的仆人蒙你恩宠，

[ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [send] [ˌem 'iː]['ɪntuː][dʒʊ'diə][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seplkər] [ʌv; əv][maɪ]

that	thou	wouldst	send	me	into	Judea	to	the	city	of	the	sepulchre	of	my
那	你	会	发送	我	进入	犹太	到	这	城市	的	这	坟墓	的	我的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

求你差遣我往犹太去，到我父亲坟墓所在的城去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .

and	I	will	build	it	.	2	:	6	.
和	我	将要	建造	它	.	2	:	6	.

我会把它建成。2:6。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ðæt] [sæt][baɪ][hɪm; ɪm] :

And	the	king	said	to	me	,	and	the	queen	that	sat	by	him	:
和	这	国王	说	到	我	,	和	这	女王	那	卫星	经过	他	:

国王对我和坐在他身旁的王后说：

[fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] ['dʒɜːrni] [biː; bi] , [ænd; ənd] [wen] [wɪlt] [ðaʊ] [rɪ'tɜːrn] ?

For	how	long	shall	thy	journey	be	,	and	when	wilt	thou	return	?
为了	如何	长的	将	你的	旅行	是	,	和	什么时候	枯萎	你	返回	?

你的旅程要持续多久？你何时才能归来?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][sent][ˌem 'iː] : [ænd; ənd][aɪ] [fɪkst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

And	it	pleased	the	king	,	and	he	sent	me	:	and	I	fixed	him	a
和	它	高兴	这	国王	,	和	他	发送	我	:	和	我	固定的	他	一个

[taɪm] . [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .

time	.	2	:	7	.
时间	.	2	:	7	.

王很满意，就派我去；我给他定了个时间。2:7

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

And	I	said	to	the	king	:	If	it	seem	good	to	the	king	,
和	我	说	到	这	国王	:	如果	它	似乎	好的	到	这	国王	,

我对王说：王若以为美，

[let][hɪm; ɪm] [gɪv] [ˌem 'iː] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

let	him	give	me	letters	to	the	governors	of	the	country	beyond	the	river	,
让	他	给	我	信件	到	这	州长们	的	这	国家	超过	这	河	,

让他给我送去给河对岸各国统治者的信件。

[ðæt] [ðeɪ] [kən'veɪ] [ˌem 'iː]['oʊvər] , [tɪl] [aɪ] [kʌm] ['ɪntuː][dʒʊ'diə] : [ˌtuː'tuː] : [eɪt] .

that	they	convey	me	over	,	till	I	come	into	Judea	:	2	:	8	.
那	他们	传达	我	超过	,	直到	我	来	进入	犹太	:	2	:	8	.

他们将我带走，直到我进入犹太地：2:8。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['eɪˌsæf][ðə; ðɪ] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['fɔːrɪst] ,

And	a	letter	to	Asaph	the	keeper	of	the	king's	forest	,
和	一个	信	到	亚萨	这	守门员	的	这	国王的	森林	,

还有一封写给国王森林守护者亚萨的信，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]['tɪmbər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['kʌvər][ðə; ðɪ] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

to	give	me	timber	that	I	may	cover	the	gates	of	the	tower	of	the	house	,
到	给	我	木材	那	我	可能	覆盖	这	大门	的	这	塔	的	这	房子	,

请给我一些木材，以便我遮盖房屋塔楼的大门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntu:] .

and	the	walls	of	the	city	,	and	the	house	that	I	shall	enter	into	.
和	这	墙壁	的	这	城市	,	和	这	房子	那	我	将	进入	进入	.

还有城墙，以及我将要进入的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [hænd][ʌv; əv][maɪ][gɑ:d][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

And	the	king	gave	me	according	to	the	good	hand	of	my	God	with	me	.
和	这	国王	给予	我	根据	到	这	好的	手	的	我的	上帝	和	我	.

[ˌtu:'tu:] : [naɪn] .

2	:	9	.
2	:	9	.

王照着我神赐给我的恩手赐给我。2:9

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['rɪvər] ,

And	I	came	to	the	governors	of	the	country	beyond	the	river	,
和	我	来了	到	这	州长们	的	这	国家	超过	这	河	,

于是我去见了河那边国家的统治者们，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letərz] .

and	gave	them	the	king's	letters	.
和	给予	他们	这	国王的	信件	.

并将国王的信件交给了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ['kæptɪnz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['hɔ:smən] .

And	the	king	had	sent	with	me	captains	of	soldiers	,	and	horsemen	.
和	这	国王	有	发送	和	我	队长	的	士兵	,	和	骑兵	.

[ˌtu:'tu:] : - .

2	:	10	.
2	:	-	.

王派兵长和骑兵与我同行。2:10

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['hɔ:rəˌnaɪt] , [ænd; ənd][tə'baiəs][ðə; ði]['sɜ:rvənt] , [ðə; ði] ['æmənaɪt] , [hɜ:rd]

And	Sanaballat	the	Horonite	,	and	Tobias	the	servant	,	the	Ammonite	,	heard
和	-	这	霍罗尼特	,	和	托比亚斯	这	仆人	,	这	菊石	,	听到

[ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [gri:vd] [ðem; ðəm] [ɪk'si:dɪŋli] ,

it	,	and	it	grieved	them	exceedingly	,
它	,	和	它	伤心	他们	非常	,

和伦人撒拿巴拉和仆人多比乌斯，也就是亚扪人，听见了，就甚是悲伤。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [kʌm] , [hu:] [sɔ:t] [ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

that	a	man	was	come	,	who	sought	the	prosperity	of	the	children	of	Israel	.
那	一个	男人	曾是	来	,	WHO	寻求	这	繁荣	的	这	孩子们	的	以色列	.

[ˌtu:'tu:] : - .

2	:	11	.
2	:	-	.

有一个人来了，他寻求以色列人的福祉。2:11

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [θri:] [deɪz] . [ˌtu:'tu:] : - .

And	I	came	to	Jerusalem	,	and	was	there	three	days	.	2	:	12	.
和	我	来了	到	耶路撒冷	,	和	曾是	那里	三	天	.	2	:	-	.

我到了耶路撒冷，在那里住了三天。2:12

[ænd; ənd][aɪ][ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [aɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] [fju:] [men] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

And	I	arose	in	the	night	,	I	and	some	few	men	with	me	,
和	我	出现	在	这	夜晚	,	我	和	一些	很少	男人	和	我	,

于是我在夜里起来，和我同行的还有几个人。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][nɑ:t]['eni] [mæn] [wʌt] [gɑ:d][hæd; həd][pʊt][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə][du:][ɪn][dʒə'ru:sələm] ,

and	I	told	not	any	man	what	God	had	put	in	my	heart	to	do	in	Jerusalem	,
和	我	讲述	不是	任何	男人	什么	上帝	有	放	在	我的	心	到	做	在	耶路撒冷	,

我没有告诉任何人上帝放在我心里，让我要在耶路撒冷做的事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [biːst] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [biːst] [ðæt] [aɪ][roʊd][əˈpɑːn] .

and	there	was	no	beast	with	me	,	but	the	beast	that	I	rode	upon	.
和	那里	曾是	不	兽	和	我	,	但	这	兽	那	我	骑	之上	.

[ˌtuːˈtuː] : - .

2	:	13	.
2	:	-	.

除了我骑的那头牲畜之外，没有别的牲畜与我同在。2:13

[ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] [baɪ] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈdrægən]

And	I	went	out	by	night	by	the	gate	of	the	valley	,	and	before	the	dragon
和	我	去	出去	经过	夜晚	经过	这	门	的	这	谷	,	和	前	这	龙

[ˈfaʊnt(ə)n] ,

fountain	,
喷泉	,

我夜间从谷门出去，来到龙泉前。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dʌŋ] [geɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [vjuːd] [ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] [wɪtʃ]

and	to	the	dung	gate	,	and	I	viewed	the	wall	of	Jerusalem	which
和	到	这	粪	门	,	和	我	已查看	这	墙	的	耶路撒冷	哪个

[wʌz; wəz][ˈbroʊkən] [daʊn] ,

was	broken	down	,
曾是	破碎的	向下	,

我走到粪门，看见耶路撒冷的城墙已经倒塌了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ˌðerˈʌv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kənˈsʊmd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] . [ˌtuːˈtuː] : - .

and	the	gates	thereof	which	were	consumed	with	fire	.	2	:	14	.
和	这	大门	其中	哪个	是	消耗	和	火	.	2	:	-	.

城门也被火烧毁了。2:14

[ænd; ənd][aɪ] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈækwɪdʌkt]

And	I	passed	to	the	gate	of	the	fountain	,	and	to	the	king's	aqueduct
和	我	通过了	到	这	门	的	这	喷泉	,	和	到	这	国王的	渡槽

,

,

,

我来到泉水门，来到国王的引水渠。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][roʊd][tuː; tə] [pæs] . [ˌtuːˈtuː] :

and	there	was	no	place	for	the	beast	on	which	I	rode	to	pass	.	2	:
和	那里	曾是	不	地方	为了	这	兽	在	哪个	我	骑	到	经过	.	2	:

- .

15	.
-	.

我骑的牲畜没有地方可以经过。2:15

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɔːrənt] , [ænd; ənd] [vjuːd] [ðə; ði][wɔːl] ,

And	I	went	up	in	the	night	by	the	torrent	,	and	viewed	the	wall	,
和	我	去	向上	在	这	夜晚	经过	这	激流	,	和	已查看	这	墙	,

于是我在夜里沿着溪流上去，眺望那堵墙。

[ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] . [ˌtuːˈtuː] :

and	going	back	I	came	to	the	gate	of	the	valley	,	and	returned	.	2	:
和	去	后退	我	来了	到	这	门	的	这	谷	,	和	返回	.	2	:

- .

16	.
-	.

我往回走，来到谷口，就回去了。2:16

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [nuː] [nɑːt] [ˈwɪðər] [aɪ][went] , [ɔːr] [wʌt] [aɪ][dɪd] :

But	the	magistrates	knew	not	whither	I	went	,	or	what	I	did	:
但	这	地方法官	知道	不是	往哪里去	我	去	,	或者	什么	我	做过	:

但官长们不知道我去了哪里，也不知道我做了什么：

['niːðər] [hæd; həd][aɪ][æz; əz] [jet] [toʊld] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] ,

neither	had	I	as	yet	told	any	thing	to	the	Jews	,	or	to	the	priests	,
两者都不	有	我	作为	然而	讲述	任何	事物	到	这	犹太人	,	或者	到	这	神父	,

我还没有把任何事情告诉犹太人或祭司们。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['nəublz] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒistrits] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][rest] [ðæt] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk] .

or	to	the	nobles	,	or	to	the	magistrates	,	or	to	the	rest	that	did	the	work	.
或者	到	这	贵族	,	或者	到	这	地方法官	,	或者	到	这	休息	那	做过	这	工作	.

[ˌtuːˈtuː] : - .

2	:	17	.
2	:	-	.

或者给贵族，或者给官长，或者给其他做工的人。2:17

[ðen] [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [əˈflɪkʃ(ə)n] [werˈɪn] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

Then	I	said	to	them	:	You	know	the	affliction	wherein	we	are	,	because
然后	我	说	到	他们	:	你	知道	这	痛苦	其中	我们	是	,	因为

[dʒəˈruːsələm][ɪz] ['desələt] ,

Jerusalem	is	desolate	,
耶路撒冷	是	荒凉	,

然后我对他们说：你们知道我们所处的困境，因为耶路撒冷荒凉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ˌðerˈʌv] [ɑːr; ər] [kənˈsʊmd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] : [kʌm] ,

and	the	gates	thereof	are	consumed	with	fire	:	come	,
和	这	大门	其中	是	消耗	和	火	:	来	,

城门被火焚毁：来吧，

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [bɪld] [ʌp][ðə; ði][wɔːlz] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər]

and	let	us	build	up	the	walls	of	Jerusalem	,	and	let	us	be	no	longer
和	让	我们	建造	向上	这	墙壁	的	耶路撒冷	,	和	让	我们	是	不	更长

[ə; eɪ] [rɪˈproʊtʃ] . [ˌtuːˈtuː] : - .

a	reproach	.	2	:	18	.
一个	责备	.	2	:	-	.

让我们重建耶路撒冷的城墙，不再成为羞辱。2:18

[ænd; ənd][aɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ][gɑːd][wʌz; wəz] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

And	I	shewed	them	how	the	hand	of	my	God	was	good	with	me	,
和	我	展示	他们	如何	这	手	的	我的	上帝	曾是	好的	和	我	,

我向他们述说我的神如何恩待我，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] :

and	the	king's	words	,	which	he	had	spoken	to	me	,	and	I	said	:
和	这	国王的	字	,	哪个	他	有	说	到	我	,	和	我	说	:

国王曾对我说的话，我说道：

[let] [ˌjuː 'es][raɪz] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪld] .

Let	us	rise	up	,	and	build	.
让	我们	上升	向上	,	和	建造	.

让我们奋起建设。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] ['streŋθnd] [ɪn] [gʊd] . [ˌtuːˈtuː] : - .

And	their	hands	were	strengthened	in	good	.	2	:	19	.
和	他们的	双手	是	加强	在	好的	.	2	:	-	.

他们的双手因善而得力。2:19

[bʌt; bət] - [ðə; ði]['hɔːrəˌnaɪt] , [ænd; ənd][tə'baiəs][ðə; ði]['sɜːrvənt] , [ðə; ði] ['æmənaɪt] , [ænd; ənd]

But	Sanaballat	the	Horonite	,	and	Tobias	the	servant	,	the	Ammonite	,	and
但	-	这	霍罗尼特	,	和	托比亚斯	这	仆人	,	这	菊石	,	和

- [ðə; ði][əˈreɪbiən] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Gossem	the	Arabian	heard	of	it	,
-	这	阿拉伯	听到	的	它	,

但和伦人萨那巴拉、仆人多比阿、亚扪人和阿拉伯人歌珊都听说了这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [skɔft] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sed] : [wʌt] [ɪz] [ðɪs]

and	they	scoffed	at	us	,	and	despised	us	,	and	said	:	What	is	this
和	他们	嘲笑	在	我们	,	和	被鄙视的	我们	,	和	说	:	什么	是	这

[θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː] ?

thing	that	you	do	?
事物	那	你	做	?

他们嘲笑我们，鄙视我们，说：你们所做的是什么事?

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ? [ˌtuː'tuː] : - .

are	you	going	to	rebel	against	the	king	?	2	:	20	.
是	你	去	到	反叛	反对	这	国王	?	2	:	-	.

你们要反抗国王吗? 2:20

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n][hiː; hi]

And	I	answered	them	,	and	said	to	them	:	The	God	of	heaven	he
和	我	回答	他们	,	和	说	到	他们	:	这	上帝	的	天堂	他

[hɛlpɪθ] [ˌjuː 'es] ,

helpeth	us	,
帮助	我们	,

我回答他们说："天上的神帮助我们，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] : [let][ˌjuː 'es][raɪz][ʌp][ænd; ənd] [bɪld] : [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]

and	we	are	his	servants	:	let	us	rise	up	and	build	:	but	you	have
和	我们	是	他的	仆人	:	让	我们	上升	向上	和	建造	:	但	你	有

[noʊ][pɑːrt] ,

no	part	,
不	部分	,

我们是他的仆人，让我们起来建造吧！但你们却无份。

[nɔːr]['dʒʌstɪs] , [nɔːr] [rɪ'membrəns] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .

nor	justice	,	nor	remembrance	in	Jerusalem	.
也不	正义	,	也不	纪念	在	耶路撒冷	.

耶路撒冷既没有正义，也没有纪念。

[ˌtuː'tuː] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] [θriː]

2	Esdras	Chapter	3
2	埃斯德拉斯	章	3

以斯拉二书第三章

[ðeɪ] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][wɔːlz] : [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldərz] . [θriː] :

They	begin	to	build	the	walls	:	the	names	and	order	of	the	builders	.	3	:
他们	开始	到	建造	这	墙壁	:	这	姓名	和	命令	的	这	建筑商	.	3	:

[wʌn] .

1	.
1	.

他们开始建造城墙：建造者的姓名和顺序。3:1。

[ðen] - [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ə'roʊz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Then	Eliasib	the	high	priest	arose	,	and	his	brethren	the	priests	,	and	they
然后	-	这	高的	牧师	出现	,	和	他的	弟兄们	这	神父	,	和	他们

[bɪlt] [ðə; ði] [flɑːk] [geɪt] :

built	the	flock	gate	:
建造	这	群	门	:

于是大祭司以利亚西和他的祭司弟兄们起来，建造了羊门。

[ðeɪ] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ðə; ði] [dɔːz] [ˌðer'ʌv] ,

they	sanctified	it	,	and	set	up	the	doors	thereof	,
他们	圣化	它	,	和	放	向上	这	门	其中	,

他们使它成圣，并设立了它的门。

['i:v(ə)n]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kju:bɪt] [ðeɪ] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][,aɪ 'ti:]['ʌntə,'ʌntu]

even	unto	the	tower	of	a	hundred	cubits	they	sanctified	it	unto
甚至	到	这	塔	的	一个	百	肘尺	他们	圣化	它	到

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [hænəni:l] . [θri:] : [,tu:'tu:] .

the	tower	of	Hananeel	.	3	:	2	.
这	塔	的	哈纳尼尔	.	3	:	2	.

他们甚至将百肘高的塔楼，也就是哈拿尼勒塔，分别为圣。3:2.

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][men][ʌv; əv]['dʒerɪ,koʊ] [bɪlt] :

And	next	to	him	the	men	of	Jericho	built	:
和	下一个	到	他	这	男人	的	耶利哥	建造	:

在他旁边，耶利哥人建造了：

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][ðem; ðəm] [bɪlt] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['æmri] . [θri:] : [θri:] .

and	next	to	them	built	Zachur	the	son	of	Amri	.	3	:	3	.
和	下一个	到	他们	建造	-	这	儿子	的	阿姆里	.	3	:	3	.

在他们旁边建造了暗利的儿子撒库尔。3:3

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [geɪt] [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] - [bɪlt] : [ðeɪ] ['kʌvərd] [,aɪ 'ti:] ,

But	the	fish	gate	the	sons	of	Asnaa	built	:	they	covered	it	,
但	这	鱼	门	这	儿子们	的	-	建造	:	他们	涵盖	它	,

但亚斯那的儿子们建造的鱼门却被遮盖了起来。

[ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [dɔ:z] [,ðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:ks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ba:z] .

and	set	up	the	doors	thereof	,	and	the	locks	,	and	the	bars	.
和	放	向上	这	门	其中	,	和	这	锁	,	和	这	酒吧	.

并安装门、锁和栏杆。

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][ðem; ðəm] [bɪlt] [mærəmu:θ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][jɝ'i:əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['əkəs] .

And	next	to	them	built	Marimuth	the	son	of	Urias	the	son	of	Accus	.
和	下一个	到	他们	建造	马里穆斯	这	儿子	的	乌里亚斯	这	儿子	的	指控	.

[fɔ:r] .

4	.
4	.

在他们旁边建造了乌利亚斯之子马里穆特，他是阿库斯之子。4.

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] [bɪlt] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bɝ-ɑ:ki:əz] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

And	next	to	him	built	Mosollam	the	son	of	Barachias	,	the	son	of
和	下一个	到	他	建造	-	这	儿子	的	巴拉基亚斯	,	这	儿子	的

-

Merezebel	,
-	,

在他旁边建造了摩索兰，他是巴拉基亚的儿子，巴拉基亚是米利洗别的儿子。

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][ðem; ðəm] [bɪlt] ['seɪdɒk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bɑ:nə] . [faɪv] .

and	next	to	them	built	Sadoc	the	son	of	Baana	.	5	.
和	下一个	到	他们	建造	萨多克	这	儿子	的	巴纳	.	5	.

在他们旁边建造了巴纳之子萨多克。5.

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] - [bɪlt] :

And	next	to	them	the	Thecuites	built	:
和	下一个	到	他们	这	-	建造	:

在它们旁边，泰库特人建造了：

[bʌt; bət][ðer; ðər] [greɪt] [men][dɪd][nɑ:t][pʊt][ðer; ðər] [neks] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðer; ðər][lɔ:rd] . [θri:]

but	their	great	men	did	not	put	their	necks	to	the	work	of	their	Lord	.	3
但	他们的	伟大的	男人	做过	不是	放	他们的	脖子	到	这	工作	的	他们的	主	.	3

: [sɪks] .

:	6	.
:	6	.

但他们的伟人却不肯为他们的主做工。3:6

[ænd; ənd]['dʒɔɪədə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [bɪlt]

And	Joiada	the	son	of	Phasea	,	and	Mosollam	the	son	of	Besodia	built
和	乔伊阿达	这	儿子	的	-	,	和	-	这	儿子	的	-	建造

[ðə; ði][oʊld] [geɪt] :

the	old	gate	:
这	老的	门	:

法西亚的儿子约亚达和贝索迪亚的儿子摩索兰建造了古城门:

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [dɔːz] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði]

they	covered	it	and	set	up	the	doors	thereof	,	and	the	locks	,	and	the
他们	涵盖	它	和	放	向上	这	门	其中	,	和	这	锁	,	和	这

[baːz] . [θriː] : ['sɛvən] .

bars	.	3	:	7	.
酒吧	.	3	:	7	.

他们盖上盖子，装上门、锁和闩。3:7

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪlt] - [ðə; ði]['geɪbiːˌəˌnaɪt] , [ænd; ənd]['dʒeɪdən][ðə; ði]

And	next	to	them	built	Meltias	the	Gabaonite	,	and	Jadon	the
和	下一个	到	他们	建造	-	这	加巴翁石	,	和	杰登	这

-

,

Meronathite	,
-	,

在他们旁边建造了加巴翁人梅尔提亚斯和梅罗纳人亚登。

[ðə; ði][men][ʌv; əv]['geɪbiːˌɑːn][ænd; ənd] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

the	men	of	Gabaon	and	Maspha	,	for	the	governor	that	was	in	the
这	男人	的	加巴翁	和	-	,	为了	这	州长	那	曾是	在	这

['kʌntri] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði]['rɪvər] . [θriː] : [eɪt] .

country	beyond	the	river	.	3	:	8	.
国家	超过	这	河	.	3	:	8	.

加巴翁和马斯法的人们，为了那河那边的统治者。3:8

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪlt] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ɑːrɑːjə][ðə; ði]['goʊldsmɪθ] :

And	next	to	him	built	Eziel	the	son	of	Araia	the	goldsmith	:
和	下一个	到	他	建造	-	这	儿子	的	阿拉亚	这	金匠	:

在他旁边，金匠阿拉亚的儿子以谢尔建造了一座房子:

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪlt] [ˌænə'naiəs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pər'fjʊmər] :

and	next	to	him	built	Ananias	the	son	of	the	perfumer	:
和	下一个	到	他	建造	阿纳尼亚斯	这	儿子	的	这	调香师	:

在他旁边建起了香料商的儿子亚拿尼亚:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left][dʒə'ruːsələm]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [striːt] . [θriː] : [naɪn] .

and	they	left	Jerusalem	unto	the	wall	of	the	broad	street	.	3	:	9	.
和	他们	左边	耶路撒冷	到	这	墙	的	这	广阔	街道	.	3	:	9	.

他们离开耶路撒冷，来到宽阔街道的城墙边。3:9

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪlt] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['hɝː] , [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv]

And	next	to	him	built	Raphaia	the	son	of	Hur	,	lord	of	the	street	of
和	下一个	到	他	建造	-	这	儿子	的	赫	,	主	的	这	街道	的

[dʒə'ruːsələm] . [θriː] : - .

Jerusalem	.	3	:	10	.
耶路撒冷	.	3	:	-	.

在他旁边建造了户珥的儿子拉斐亚，他是耶路撒冷街的主人。3:10

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ['oʊvər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] :

And	next	to	him	Jedaia	the	son	of	Haromaph	over	against	his	own	house	:
和	下一个	到	他	-	这	儿子	的	-	超过	反对	他的	自己的	房子	:

在他旁边，哈罗玛夫的儿子耶代亚，就在他自己房子的对面:

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪlt] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - . [θriː] : - .

and	next	to	him	built	Hattus	the	son	of	Hasebonia	.	3	:	11	.
和	下一个	到	他	建造	-	这	儿子	的	-	.	3	:	-	.

在他旁边建造了哈塞波尼亚之子哈图斯。3:11。

- [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [hɪˈrɛm] , [ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ['moʊæb] , [bɪlt] [hæf]

Melchias	the	son	of	Herem	,	and	Hasub	the	son	of	Phahath	Moab	,	built	half
-	这	儿子	的	赫勒姆	,	和	-	这	儿子	的	-	摩押	,	建造	一半

[ðə; ði] [striːt] ,

the	street	,
这	街道	,

赫伦的儿子麦基亚和摩押法哈特的儿子哈苏布修建了这条街的一半。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəːnisiz] . [θriː] : - .

and	the	tower	of	the	furnaces	.	3	:	12	.
和	这	塔	的	这	熔炉	.	3	:	-	.

以及熔炉塔。3:12。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪlt] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [lɔːrd][ʌv; əv][hæf][ðə; ði] [striːt]

And	next	to	him	built	Sellum	the	son	of	Alohes	,	lord	of	half	the	street
和	下一个	到	他	建造	-	这	儿子	的	-	,	主	的	一半	这	街道

[ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] ,

of	Jerusalem	,
的	耶路撒冷	,

在他旁边建造的是塞伦，他是亚罗赫斯的儿子，耶路撒冷半条街的领主。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] . [θriː] : - .

he	and	his	daughters	.	3	:	13	.
他	和	他的	女儿们	.	3	:	-	.

他和他的女儿们。3:13。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['hɑːnʌn] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] - :

And	the	gate	of	the	valley	Hanun	built	,	and	the	inhabitants	of	Zanoe	:
和	这	门	的	这	谷	哈努恩	建造	,	和	这	居民	的	-	:

哈嫩建造了山谷的城门，扎诺的居民也在那里。

[ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [dɔːz] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði]

they	built	it	,	and	set	up	the	doors	thereof	,	and	the	locks	,	and	the
他们	建造	它	,	和	放	向上	这	门	其中	,	和	这	锁	,	和	这

[baːz] ,

bars	,
酒吧	,

他们建造了它，并安装了门、锁和栏杆。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['kjuːbɪt][ɪn][ðə; ði][wɔːl]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌŋhɪl] . [θriː] : -

and	a	thousand	cubits	in	the	wall	unto	the	gate	of	the	dunghill	.	3	:	14
和	一个	千	肘尺	在	这	墙	到	这	门	的	这	粪堆	.	3	:	-

.

:

.

城墙高一千肘，直达粪堆门。3:14

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌŋhɪl] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [riːtʃæb] [bɪlt] ,

And	the	gate	of	the	dunghill	Melchias	the	son	of	Rechab	built	,
和	这	门	的	这	粪堆	-	这	儿子	的	康复	建造	,

粪堆之门是利甲的儿子麦基亚建造的。

[lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] - : [hiː; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [dɔːz]
lord **of** **the** **street** **of** **Bethacharam** **:** **he** **built** **it** **,** **and** **set** **up** **the** **doors**
主 的 这 街道 的 - : 他 建造 它 , 和 放 向上 这 门
[ˌðer'ʌv] ,
thereof **,**
其中 ,

他是伯大迦兰街的主人：他建造了它，并设立了它的门。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði][baːz] . [θriː] : - .
and **the** **locks** **,** **and** **the** **bars** **.** **3** **:** **15** **.**
和 这 锁 , 和 这 酒吧 . 3 : - .

还有锁和栅栏。3:15。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] , - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [bɪlt] ,
And **the** **gate** **of** **the** **fountain** **,** **Sellum** **,** **the** **son** **of** **Cholhoza** **,** **built** **,**
和 这 门 的 这 喷泉 , - , 这 儿子 的 - , 建造 ,

喷泉的大门，是乔霍扎之子塞鲁姆建造的。

[lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] - : [hiː; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,
lord **of** **the** **street** **of** **Maspha** **:** **he** **built** **it** **,** **and** **covered** **it** **,**
主 的 这 街道 的 - : 他 建造 它 , 和 涵盖 它 ,

马斯法街的主人：他建造了它，并覆盖了它。

[ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [dɔːz] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði][baːz] ,
and **set** **up** **the** **doors** **thereof** **,** **and** **the** **locks** **,** **and** **the** **bars** **,**
和 放 向上 这 门 其中 , 和 这 锁 , 和 这 酒吧 ,

并安装门、锁和栏杆。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði][puːl][ʌv; əv][sɪloʊ]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑːrd] ,
and **the** **walls** **of** **the** **pool** **of** **Siloe** **unto** **the** **king's** **guard** **,**
和 这 墙壁 的 这 水池 的 西洛 到 这 国王的 警卫 ,

西罗亚池的墙壁要交给国王的卫兵。

[ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][steps] [ðæt] [goʊ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['deɪvɪd] . [θriː] : - .
and **unto** **the** **steps** **that** **go** **down** **from** **the** **city** **of** **David** **.** **3** **:** **16** **.**
和 到 这 步骤 那 去 向下 从 这 城市 的 大卫 . 3 : - .

并下到大卫城的台阶。3:16

['æftər][hɪm; ɪm] [bɪlt] [ˌniːi'maɪəs] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [lɔːrd][ʌv; əv][hæf][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] -
After **him** **built** **Nehemias** **the** **son** **of** **Azboc** **,** **lord** **of** **half** **the** **street** **of** **Bethsur**
后 他 建造 尼希米亚 这 儿子 的 - , 主 的 一半 这 街道 的 -
,
,
,

在他之后，亚斯博克的儿子尼希米建立了伯苏尔街一半的领主。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['seplkər] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] ,
as **far** **as** **over** **against** **the** **sepulchre** **of** **David** **,** **and** **to** **the** **pool** **,**
作为 远的 作为 超过 反对 这 坟墓 的 大卫 , 和 到 这 水池 ,

一直到大卫墓对面，到水池边，

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['leɪbər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] . [θriː] :
that **was** **built** **with** **great** **labour** **,** **and** **to** **the** **house** **of** **the** **mighty** **.** **3** **:**
那 曾是 建造 和 伟大的 劳动 , 和 到 这 房子 的 这 强大的 . 3 :
- .
17 **.**
- .

那是用极大的劳动建造的，是为权贵建造的。3:17

['æftər][hɪm; ɪm] [bɪlt] [ðə; ði]['liːˌvaɪts] , [rɛhəm] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['beni] .
After **him** **built** **the** **Levites** **,** **Rehum** **the** **son** **of** **Benni** **.**
后 他 建造 这 利未人 , 雷胡姆 这 儿子 的 本尼 .

他之后，便尼的儿子利宏建立了利未人。

['æftər][hɪm; ɪm] [bɪlt] - , [lɔ:rd][ʌv; əv][hæf][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv] [si:lə] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [stri:t] . [θri:]
After 后 **him** 他 **built** 建造 **Hasebias** - **,** , **lord** 主 **of** 的 **half** 一半 **the** 这 **street** 街道 **of** 的 **Ceila** 塞拉 **in** 在 **his** 他的 **own** 自己的 **street** 街道 **.** . **3** 3
: - .
: : **18** - **.** .

在他之后，哈塞比亚斯（Hasebias）建造了西拉（Ceila）半条街的领主，在他自己的街道上。3:18。

['æftər][hɪm; ɪm] [bɪlt] [ðer; ðər] ['breðrən] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [lɔ:rd][ʌv; əv][hæf] [si:lə] . [θri:] :
After 后 **him** 他 **built** 建造 **their** 他们的 **brethren** 弟兄们 **Bavai** - **the** 这 **son** 儿子 **of** 的 **Enadad** - **,** , **lord** 主 **of** 的 **half** 一半 **Ceila** 塞拉 **.** . **3** 3 **:** :
- .
19 - **.** .

在他之后，他们的兄弟巴瓦伊，埃纳达德的儿子，半塞拉的领主，建造了。3:19。

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm]['eɪsər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['dʒɔsjui] , [lɔ:rd][ʌv; əv] - , [bɪlt] [ə'nʌðər]
And 和 **next** 下一个 **to** 到 **him** 他 **Aser** 阿瑟 **the** 这 **son** 儿子 **of** 的 **Josue** 约书亚 **,** , **lord** 主 **of** 的 **Maspha** - **,** , **built** 建造 **another** 其他
['meʒər] ,
measure 措施 **,** ,

在他旁边，约书亚的儿子、玛斯法的领主亚设又建了一座殿宇。

['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði]['goʊɪŋ][ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['kɔ:rnər] . [θri:] : - .
over 超过 **against** 反对 **the** 这 **going** 去 **up** 向上 **of** 的 **the** 这 **strong** 强的 **corner** 角落 **.** . **3** 3 **:** : **20** - **.** .

顶住强力角球的进攻。3:20。

['æftər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [maʊnt] [bə'ru:k][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [bɪlt] [ə'nʌðər] ['meʒər] ,
After 后 **him** 他 **in** 在 **the** 这 **mount** 山 **Baruch** 巴鲁赫 **the** 这 **son** 儿子 **of** 的 **Zachai** - **built** 建造 **another** 其他 **measure** 措施 **,** ,

在他之后，撒该的儿子巴录在山上又建造了一座殿宇。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnər][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] . [θri:] :
from 从 **the** 这 **corner** 角落 **to** 到 **the** 这 **door** 门 **of** 的 **the** 这 **house** 房子 **of** 的 **Eliasib** - **the** 这 **high** 高的 **priest** 牧师 **.** . **3** 3 **:** :
- .
21 - **.** .

从角落到大祭司以利亚西家门口。3:21

['æftər][hɪm; ɪm] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][jɜ'i:əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [bɪlt] [ə'nʌðər] ['meʒər]
After 后 **him** 他 **Merimuth** - **the** 这 **son** 儿子 **of** 的 **Urias** 乌里亚斯 **the** 这 **son** 儿子 **of** 的 **Haccus** - **,** , **built** 建造 **another** 其他 **measure** 措施
,
, ,
,

在他之后，哈库斯之子乌里亚斯的儿子梅里穆特又建造了另一座量器。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
from 从 **the** 这 **door** 门 **of** 的 **the** 这 **house** 房子 **of** 的 **Eliasib** - **,** , **to** 到 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **house** 房子 **of** 的
- . [θri:] : - .
Eliasib - **.** . **3** 3 **:** : **22** - **.** .

从以利亚西布家门口到以利亚西布家的尽头。3:22。

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [bɪlt] [ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn] .

And	after	him	built	the	priests	,	the	men	of	the	plains	of	the	Jordan	.
和	后	他	建造	这	神父	,	这	男人	的	这	平原	的	这	约旦	.

[θriː] : - .

3	:	23	.
3	:	-	.

在他之后，约旦河平原的人建立了祭司制度。3:23

['æftər][hɪm; ɪm] [bɪlt] ['bendʒəmɪn][ænd; ənd] - , ['oʊvər] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] :

After	him	built	Benjamin	and	Hasub	,	over	against	their	own	house	:
后	他	建造	本杰明	和	-	,	超过	反对	他们的	自己的	房子	:

在他之后，本杰明和哈苏布在他们自己房子的对面建造了房屋：

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [bɪlt] [ə'zɛriəs] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌænə'naiəs]['oʊvər]

and	after	him	built	Azarias	the	son	of	Maasias	the	son	of	Ananias	over
和	后	他	建造	阿扎里亚斯	这	儿子	的	-	这	儿子	的	阿纳尼亚斯	超过

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [haʊs] . [θriː] : - .

against	his	house	.	3	:	24	.
反对	他的	房子	.	3	:	-	.

在他之后，亚拿尼亚的孙子玛西亚的儿子亚撒利雅在他家对面建造了一座房子。3:24

['æftər][hɪm; ɪm] [bɪlt] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [ə'nʌðər] ['meʒər] ,

After	him	built	Bennui	the	son	of	Hanadad	another	measure	,
后	他	建造	-	这	儿子	的	-	其他	措施	,

在他之后，哈纳达德之子本努伊又制定了另一项措施，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə'zɛriəs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['bendɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['kɔːrnər] .

from	the	house	of	Azarias	unto	the	bending	,	and	unto	the	corner	.
从	这	房子	的	阿扎里亚斯	到	这	弯曲	,	和	到	这	角落	.

[θriː] : - .

3	:	25	.
3	:	-	.

从亚撒利亚之家到弯道，到角落。3:25。

- , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['oʊzi] , ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] ,

Phalel	,	the	son	of	Ozi	,	over	against	the	bending	and	the	tower	,
-	,	这	儿子	的	奥兹	,	超过	反对	这	弯曲	和	这	塔	,

奥齐之子法勒尔，与弯曲和高塔相对而立，

[wɪtʃ] [liːθ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [haɪ] [haʊs] , [ðæt][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] :

which	lieth	out	from	the	king's	high	house	,	that	is	,	in	the	court	of	the	prison	:
哪个	谎言	出去	从	这	国王的	高的	房子	,	那	是	,	在	这	法庭	的	这	监狱	:

它位于国王的宫殿外面，也就是监狱的院子里：

['æftər][hɪm; ɪm] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['fɛərɔs] . [θriː] : - .

after	him	Phadaia	the	son	of	Pharos	.	3	:	26	.
后	他	-	这	儿子	的	法罗斯	.	3	:	-	.

在他之后是法罗斯的儿子法达亚。3:26。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [dwelt] [ɪn] ['ɑːfəl] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtər] [geɪt]

And	the	Nathinites	dwelt	in	Ophel	,	as	far	as	over	against	the	water	gate
和	这	-	居住	在	奥菲尔	,	作为	远的	作为	超过	反对	这	水	门

[tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ,

toward	the	east	,
朝向	这	东方	,

拿西尼人住在俄斐勒，一直到东边的水门对面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ðæt] [stʊd] [aʊt] . [θriː] : - .

and	the	tower	that	stood	out	.	3	:	27	.
和	这	塔	那	站立	出去	.	3	:	-	.

还有那座格外引人注目的塔。3:27。

['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði] - [bɪlt] [ə'nʌðər] ['meʒər] ['oʊvər] [ə'genst] ,

After	him	the	Thecuites	built	another	measure	over	against	,
后	他	这	-	建造	其他	措施	超过	反对	,

在他之后，泰库特人又在对面修建了另一道堤坝。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['taʊər] [ðæt] ['stændɪθ] [aʊt]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] . [θri:] :

from	the	great	tower	that	standeth	out	unto	the	wall	of	the	temple	.	3	:
从	这	伟大的	塔	那	站立	出去	到	这	墙	的	这	寺庙	.	3	:

- .

28	.
-	.

从高耸的塔楼一直延伸到圣殿的墙壁。3:28。

[ænd; ənd] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:rs] [geɪt] [ðə; ði] [pri:sts] [bɪlt] , ['evri] [mæn]['oʊvər] [ə'genst]

And	upward	from	the	horse	gate	the	priests	built	,	every	man	over	against
和	向上	从	这	马	门	这	神父	建造	,	每一个	男人	超过	反对

[hɪz; ɪz] [haʊs] . [θri:] : - .

his	house	.	3	:	29	.
他的	房子	.	3	:	-	.

从祭司们建造的马门向上，每个人都站在自己房子的对面。3:29

['æftər][ðem; ðəm] [bɪlt] ['seɪdɒk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['emər] ['oʊvər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

After	them	built	Sadoc	the	son	of	Emmer	over	against	his	house	.
后	他们	建造	萨多克	这	儿子	的	埃默	超过	反对	他的	房子	.

他们之后，埃默的儿子萨多克在他家对面建造了房子。

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [bɪlt] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [geɪt] .

And	after	him	built	Semaia	the	son	of	Sechenias	,	keeper	of	the	east	gate	.
和	后	他	建造	-	这	儿子	的	-	,	守门员	的	这	东方	门	.

[θri:] : - .

3	:	30	.
3	:	-	.

在他之后，塞切尼亚斯的儿子塞迈亚建造了东门。3:30

['æftər][hɪm; ɪm] [bɪlt] [ˌhænə'naɪə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd]['hɑ:nʌn][ðə; ði][sɪksθ][sʌn][ʌv; əv]

After	him	built	Hanania	the	son	of	Selemia	,	and	Hanun	the	sixth	son	of
后	他	建造	哈纳尼亚	这	儿子	的	-	,	和	哈努恩	这	第六	儿子	的

- ,

Seleph	,
-	,

在他之后，塞勒米亚的儿子哈拿尼亚和塞勒夫的第六个儿子哈嫩建立了家园。

[ə'nʌðər] ['meʒər] : ['æftər][hɪm; ɪm] [bɪlt] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bɜ·ɑ:ki:əz] ['oʊvər] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

another	measure	:	after	him	built	Mosollam	the	son	of	Barachias	over	against	his
其他	措施	:	后	他	建造	-	这	儿子	的	巴拉基亚斯	超过	反对	他的

['treʒəri] .

treasury	.
财政部	.

另一项措施：在他之后，巴拉基亚斯的儿子摩索兰在他的国库对面建造了宫殿。

['æftər][hɪm; ɪm] - [ðə; ði]['goʊldˌsmɪθs][sʌn] [bɪlt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

After	him	Melcias	the	goldsmith's	son	built	unto	the	house	of	the	Nathinites	,
后	他	-	这	金匠的	儿子	建造	到	这	房子	的	这	-	,

他之后，金匠之子梅尔西亚斯建造了纳西尼特人的房屋。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][smɔ:l] [werz] , ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [geɪt] ,

and	of	the	sellers	of	small	wares	,	over	against	the	judgment	gate	,
和	的	这	卖家	的	小的	商品	,	超过	反对	这	判断	门	,

还有那些在审判门对面卖小商品的商贩，

[ænd; ənd]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər] . [θriː] : - .

and	unto	the	chamber	of	the	corner	.	3	:	31	.
和	到	这	房间	的	这	角落	.	3	:	-	.

并到角落的房间。3:31。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [geɪt] , [ðə; ði]['gəʊld,smɪθs]

And	within	the	chamber	of	the	corner	of	the	flock	gate	,	the	goldsmiths
和	之内	这	房间	的	这	角落	的	这	群	门	,	这	金匠

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [bɪlt] .

and	the	merchants	built	.
和	这	商人	建造	.

在羊圈门角落的房间里，金匠和商人建造了。

[ˌtuː'tuː] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] [fɔːr]

2	Esdras	Chapter	4
2	埃斯德拉斯	章	4

以斯拉二书第四章

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ɑːn] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] . [fɔːr] :

The	building	is	carried	on	notwithstanding	the	opposition	of	their	enemies	.	4	:
这	建筑	是	携带	在	虽然	这	反对	的	他们的	敌人	.	4	:

[wʌn] .

1	.
1	.

尽管遭到敌人的反对，但建筑工程仍在继续进行。4:1.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,

And	it	came	to	pass	,
和	它	来了	到	经过	,

事情果然发生了。

[ðæt] [wen] - [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] :

that	when	Sanaballat	heard	that	we	were	building	the	wall	he	was	angry	:
那	什么时候	-	听到	那	我们	是	建筑	这	墙	他	曾是	生气的	:

萨纳巴拉特听说我们在修建城墙，非常生气：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [muːvd] [ɪk'siːdɪŋli] [hiː; hi] [skɔft] [æt; ət][ðə; ði][dʒuːz] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .

and	being	moved	exceedingly	he	scoffed	at	the	Jews	.	4	:	2	.
和	存在	已搬	非常	他	嘲笑	在	这	犹太人	.	4	:	2	.

他极其愤怒，就讥笑犹太人。4:2

[ænd; ənd] [sed] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'mæritənz] : [wʌt]

And	said	before	his	brethren	,	and	the	multitude	of	the	Samaritans	:	What
和	说	前	他的	弟兄们	,	和	这	民众	的	这	撒玛利亚人	:	什么

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪli] [dʒuːz] ['duːɪŋ] ?

are	the	silly	Jews	doing	?
是	这	愚蠢的	犹太人	正在做	?

他在弟兄们和众多撒玛利亚人面前说："这些愚蠢的犹太人在做什么？"

[wɪl] [ðə; ði]['dʒentailz][let][ðem; ðəm][ə'loʊn] ?

Will	the	Gentiles	let	them	alone	?
将要	这	外邦人	让	他们	独自的	?

外邦人会放过他们吗?

[wɪl] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][end][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?

will	they	sacrifice	and	make	an	end	in	a	day	?
将要	他们	牺牲	和	制作	一个	结尾	在	一个	天	?

他们会做出牺牲，在一天之内结束这一切吗?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [stoʊnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

are	they	able	to	raise	stones	out	of	the	heaps	of	the	rubbish	,	which	are
是	他们	有能力的	到	增加	石头	出去	的	这	堆积如山	的	这	垃圾	,	哪个	是

[bɜːrnt] ? [fɔːr] : [θriː] .

burnt	?	4	:	3	.
烧焦的	?	4	:	3	.

他们能从焚烧过的垃圾堆里挖出石头吗？4:3。

[tə'baiəs]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['æmənaɪt] [huː] [wʌz; wəz][baɪ][hɪm; ɪm] [sed] : [let] [ðem; ðəm] [bɪld] : [ɪf] [ə; eɪ][fɑːks]

Tobias	also	the	Ammonite	who	was	by	him	said	:	Let	them	build	:	if	a	fox
托比亚斯	还	这	菊石	WHO	曾是	经过	他	说	:	让	他们	建造	:	如果	一个	狐狸

[goʊ][ʌp] ,

go	up	,
去	向上	,

亚扪人托比亚也和他在一起，他说：让他们建造吧：如果狐狸上去，

[hiː; hi] [wɪl] [liːp] ['oʊvər][ðer; ðər][stoʊn] [wɔːl] . [fɔːr] : [fɔːr] .

he	will	leap	over	their	stone	wall	.	4	:	4	.
他	将要	飞跃	超过	他们的	石头	墙	.	4	:	4	.

他将跃过他们的石墙。4:4。

[hɪr] [ðaʊ] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'spaɪzd] : [tɜːrn][ðer; ðər] [rɪ'proʊtʃ] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

Hear	thou	our	God	,	for	we	are	despised	:	turn	their	reproach	upon	their
听到	你	我们的	上帝	,	为了	我们	是	被鄙视的	:	转动	他们的	责备	之上	他们的

[oʊn] [hed] ,

own	head	,
自己的	头	,

神啊，求你垂听我们的祷告，因为我们被藐视；求你使他们所受的羞辱归到他们自己头上。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][kæp'tɪvəti] . [fɔːr] : [faɪv] .

and	give	them	to	be	despised	in	a	land	of	captivity	.	4	:	5	.
和	给	他们	到	是	被鄙视的	在	一个	土地	的	囚禁	.	4	:	5	.

让他们在被掳之地受人藐视。4:5

['kʌvər] [nɑːt][ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd][let][nɑːt][ðer; ðər][sɪn][biː; bi] [blɔtid] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr]

Cover	not	their	iniquity	,	and	let	not	their	sin	be	blotted	out	from	before
覆盖	不是	他们的	罪恶	,	和	让	不是	他们的	罪	是	印迹	出去	从	前

[ðaɪ] [feɪs] ,

thy	face	,
你的	脸	,

不要掩盖他们的罪孽，不要从你面前涂抹他们的罪恶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɑːkt] [ðaɪ] ['bɪldərz] . [fɔːr] : [sɪks] .

because	they	have	mocked	thy	builders	.	4	:	6	.
因为	他们	有	嘲笑	你的	建筑商	.	4	:	6	.

因为他们嘲笑了你的建造者。4:6

[soʊ][wiː; wi] [bɪlt] [ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðər] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][hæf] [ˌðer'ʌv] :

So	we	built	the	wall	,	and	joined	it	all	together	unto	the	half	thereof	:
所以	我们	建造	这	墙	,	和	加入	它	全部	一起	到	这	一半	其中	:

于是我们筑起了这堵墙，并将所有部分连接起来，形成墙的一半：

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][wɜːrk] . [fɔːr] : ['sɛvən] .

and	the	heart	of	the	people	was	excited	to	work	.	4	:	7	.
和	这	心	的	这	人们	曾是	兴奋的	到	工作	.	4	:	7	.

人们的内心充满工作热情。4:7。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] - , [ænd; ənd][tə'baiəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'reɪbiːənz]

And	it	came	to	pass	,	when	Sanaballat	,	and	Tobias	,	and	the	Arabians
和	它	来了	到	经过	,	什么时候	-	,	和	托比亚斯	,	和	这	阿拉伯人

, [ænd; ənd][ðə; ði] ['æməˌnaɪts] ,

,	and	the	Ammonites	,
,	和	这	菊石	,

后来，撒拿巴拉、多比乌斯、阿拉伯人和亚扪人，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] ,

and	the	Azotians	heard	that	the	walls	of	Jerusalem	were	made	up	,
和	这	-	听到	那	这	墙壁	的	耶路撒冷	是	制成	向上	,

亚实底人听说耶路撒冷的城墙是筑起来的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːtʃiz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][kloʊzd] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋgri] . [fɔːr]

and	the	breaches	began	to	be	closed	,	that	they	were	exceedingly	angry	.	4
和	这	违规行为	开始	到	是	关闭	,	那	他们	是	非常	生气的	.	4

: [eɪt] .

:	8	.
:	8	.

漏洞开始被堵上，他们非常生气。4:8。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sembld] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst]

And	they	all	assembled	themselves	together	,	to	come	,	and	to	fight	against
和	他们	全部	组装	他们自己	一起	,	到	来	,	和	到	斗争	反对

[dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] ['æmbʊʃiz] . [fɔːr] : [naɪn] .

Jerusalem	,	and	to	prepare	ambushes	.	4	:	9	.
耶路撒冷	,	和	到	准备	伏击	.	4	:	9	.

于是他们都聚集起来，要来攻打耶路撒冷，并设下埋伏。4:9

[ænd; ənd][wiː; wi] [preɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ænd; ənd][set] ['wɔtʃmən] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːl] [deɪ]

And	we	prayed	to	our	God	,	and	set	watchmen	upon	the	wall	day
和	我们	祈祷	到	我们的	上帝	,	和	放	守望者	之上	这	墙	天

[ænd; ənd] [naɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm] . [fɔːr] : - .

and	night	against	them	.	4	:	10	.
和	夜晚	反对	他们	.	4	:	-	.

我们向我们的神祷告，并派守卫昼夜在城墙上防备他们。4:10

[ænd; ənd]['dʒuːdə] [sed] : [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] ['bəːdənz] [ɪz] [dɪ'keɪd] ,

And	Juda	said	:	The	strength	of	the	bearer	of	burdens	is	decayed	,
和	犹大	说	:	这	力量	的	这	持有人	的	负担	是	腐烂的	,

犹大说："担负重担的人，力气衰弱了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]

and	the	rubbish	is	very	much	,	and	we	shall	not	be	able	to	build	the
和	这	垃圾	是	非常	很多	,	和	我们	将	不是	是	有能力的	到	建造	这

[wɔːl] . [fɔːr] : - .

wall	.	4	:	11	.
墙	.	4	:	-	.

垃圾太多了，我们没法砌墙了。4:11

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [sed] : [let] [ðem; ðəm][nɑːt] [noʊ] , [nɔːr][ˌʌndər'stænd] ,

And	our	enemies	said	:	Let	them	not	know	,	nor	understand	,
和	我们的	敌人	说	:	让	他们	不是	知道	,	也不	理解	,

我们的敌人说：不要让他们知道，也不要让他们明白。

[tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði]

till	we	come	in	the	midst	of	them	,	and	kill	them	,	and	cause	the
直到	我们	来	在	这	中间	的	他们	,	和	杀	他们	,	和	原因	这

[wɜːrk][tuː; tə] [siːs] . [fɔːr] : - .

work	to	cease	.	4	:	12	.
工作	到	停止	.	4	:	-	.

直到我们进入他们中间，杀死他们，使他们的工作停止。4:12

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
And **it** **came** **to** **pass** **,**
和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[ðæt] [wen] [ðə; ðɪ][dʒuːz] [ðæt] [dwelt] [baɪ][ðem; ðəm] [keɪm] [ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es][ten] [taɪmz] ,
that **when** **the** **Jews** **that** **dwelt** **by** **them** **came** **and** **told** **us** **ten** **times** **,**
那 什么时候 这 犹太人 那 居住 经过 他们 来了 和 讲述 我们 十 时代 ,

住在他们附近的犹太人来告诉我们十次，

[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɔːr] : - .
out **of** **all** **the** **places** **from** **whence** **they** **came** **to** **us** **,** **4** **:** **13** **.**
出去 的 全部 这 地方 从 何处 他们 来了 到 我们 , 4 : - .

在他们来到我们这里的所有地方中，4:13。

[aɪ] [set] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [wɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] [ɪn]['ɔːrdər] ,
I **set** **the** **people** **in** **the** **place** **behind** **the** **wall** **round** **about** **in** **order** **,**
我 放 这 人们 在 这 地方 在后面 这 墙 圆形的 关于 在 命令 ,

我把墙后周围的人按顺序安排好，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz] , [ænd; ənd] [spiə] , [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] . [fɔːr] : - .
with **their** **swords** **,** **and** **spears** **,** **and** **bows** **.** **4** **:** **14** **.**
和 他们的 剑 , 和 长矛 , 和 弓 . 4 : - .

他们带着刀剑、长矛和弓箭。4:14

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd][roʊz] [ʌp] : [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [men][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
And **I** **looked** **and** **rose** **up** **:** **and** **I** **said** **to** **the** **chief** **men** **and** **the**
和 我 看起来 和 玫瑰 向上 : 和 我 说 到 这 首席 男人 和 这
['mædʒistrits] ,
magistrates **,**
地方法官 ,

我观看之后，便起身对首领和官长说：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] : [biː; bi][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **to** **the** **rest** **of** **the** **common** **people** **:** **be** **not** **afraid** **of** **them** **.**
和 到 这 休息 的 这 常见的 人们 : 是 不是 害怕的 的 他们 .

至于其他普通百姓：不要害怕他们。

[rɪ'membər] [ðə; ðɪ][lɔːrd] [huː] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['breðrən] ,
Remember **the** **Lord** **who** **is** **great** **and** **terrible** **,** **and** **fight** **for** **your** **brethren** **,**
记住 这 主 WHO 是 伟大的 和 糟糕的 , 和 斗争 为了 你的 弟兄们 ,

记住伟大而可畏的主，并为你的弟兄们而战。

[jʊr; jər] [sʌnz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔtɚz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪvz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['haʊzɪz] . [fɔːr] :
your **sons** **,** **and** **your** **daughters** **,** **and** **your** **wives** **,** **and** **your** **houses** **.** **4** **:**
你的 儿子们 , 和 你的 女儿们 , 和 你的 妻子们 , 和 你的 房屋 . 4 :
- .
15 **.**
- .

你们的儿子、女儿、妻子和房屋。4:15

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]
And **it** **came** **to** **pass** **,** **when** **our** **enemies** **heard** **that** **the** **thing** **had** **been**
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 我们的 敌人 听到 那 这 事物 有 到过
[toʊld][ˌjuː 'es] ,
told **us** **,**
讲述 我们 ,

后来，我们的敌人听说了这件事，

[ðæt] [gɑːd] [dɪ'fiːtɪd] [ðer; ðər]['kaʊns(ə)l] .
that **God** **defeated** **their** **counsel** **.**
那 上帝 战败 他们的 法律顾问 .

上帝挫败了他们的计谋。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði][wɔːlz] , ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] . [fɔːr] :

And	we	returned	all	of	us	to	the	walls	,	every	man	to	his	work	.	4	:	-	.
和	我们	返回	全部	的	我们	到	这	墙壁	,	每一个	男人	到	他的	工作	.	4	:	-	.

16	.
-	.

于是我们所有人都回到了城墙边，每个人都回到了自己的岗位上。4:16

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔːrwərd] ,

And	it	came	to	pass	from	that	day	forward	,
和	它	来了	到	经过	从	那	天	向前	,

从那天起，事情就变成了这样，

[ðæt] [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [men][dɪd][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][hæf][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][tuː; tə]

that	half	of	their	young	men	did	the	work	,	and	half	were	ready	for	to
那	一半	的	他们的	年轻的	男人	做过	这	工作	,	和	一半	是	准备好	为了	到

[faɪt]	,
fight	**,**
斗争	,

他们一半的年轻人从事体力劳动，另一半则随时准备战斗。

[wɪð; wɪθ] [spiə] , [ænd; ənd] [ʃiːldz] , [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd][koʊts][ʌv; əv][meɪl] ,

with	spears	,	and	shields	,	and	bows	,	and	coats	of	mail	,
和	长矛	,	和	盾牌	,	和	弓	,	和	外套	的	邮件	,

他们手持长矛、盾牌、弓箭，身穿锁子甲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [wɜːr; wər][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] . [fɔːr] : - .

and	the	rulers	were	behind	them	in	all	the	house	of	Juda	.	4	:	17	.
和	这	统治者	是	在后面	他们	在	全部	这	房子	的	犹大	.	4	:	-	.

犹大全家的统治者都站在他们身后。4:17

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] [ðæt] ['kærid] ['bəːdənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [leɪd.ɪd] :

Of	them	that	built	on	the	wall	and	that	carried	burdens	,	and	that	laded	:
的	他们	那	建造	在	这	墙	和	那	携带	负担	,	和	那	已装载	:

那些在城墙上建造、搬运重物、装载货物的人：

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi][held]

with	one	of	his	hands	he	did	the	work	,	and	with	the	other	he	held
和	一	的	他的	双手	他	做过	这	工作	,	和	和	这	其他	他	握住

[ə; eɪ] [sɔːrd] . [fɔːr] : - .

a	sword	.	4	:	18	.
一个	剑	.	4	:	-	.

他一只手做工，另一只手拿剑。4:18

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldərz] [wʌz; wəz]['gɜːrdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][reɪnz] .

For	every	one	of	the	builders	was	girded	with	a	sword	about	his	reins	.
为了	每一个	一	的	这	建筑商	曾是	加固	和	一个	剑	关于	他的	缰绳	.

每个建造者都腰间佩剑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [baɪ][ˌem 'iː] . [fɔːr] : - .

And	they	built	,	and	sounded	with	a	trumpet	by	me	.	4	:	19	.
和	他们	建造	,	和	听起来	和	一个	喇叭	经过	我	.	4	:	-	.

他们建造，并在我旁边吹奏小号。4:19。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['nəublz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒistrits] ,

And	I	said	to	the	nobles	,	and	to	the	magistrates	,
和	我	说	到	这	贵族	,	和	到	这	地方法官	,

我对贵族和官长们说：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] :

and	to	the	rest	of	the	common	people	:
和	到	这	休息	的	这	常见的	人们	:

而对于其他普通民众：

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][waɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl][wʌn][fɑːr]

The	work	is	great	and	wide	,	and	we	are	separated	on	the	wall	one	far
这	工作	是	伟大的	和	宽的	,	和	我们	是	分开	在	这	墙	一	远的

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] : [fɔːr] : - .

from	another	:	4	:	20	.
从	其他	:	4	:	-	.

作品很大很宽广，我们彼此之间在墙上隔得很远:4:20。

[ɪn] [wʌt] [pleɪs] [soʊ'evər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [rʌn] [ɔːl] ['ðɪðər]

In	what	place	soever	you	shall	hear	the	sound	of	the	trumpet	,	run	all	thither
在	什么	地方	无论如何	你	将	听到	这	声音	的	这	喇叭	,	跑步	全部	那里

['ʌntə,ʌntu][ˌjuː 'es] :

unto	us	:
到	我们	:

无论你们在哪里听到号角声，都要跑到那里来帮助我们:

['aʊər; ɑːr][gɑːd] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . [fɔːr] : - .

our	God	will	fight	for	us	.	4	:	21	.
我们的	上帝	将要	斗争	为了	我们	.	4	:	-	.

我们的神必为我们争战。4:21

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][duː][ðə; ði][wɜːrk] :

And	let	us	do	the	work	:
和	让	我们	做	这	工作	:

让我们来做这项工作:

[ænd; ənd][let][wʌn][hæf][ʌv; əv][juː 'es][hoʊld]['aʊər; ɑːr] [spiə] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

and	let	one	half	of	us	hold	our	spears	from	the	rising	of	the
和	让	一	一半	的	我们	抓住	我们的	长矛	从	这	上升	的	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

让我们中的一半人从晨曦升起之时就握紧长矛，

[tɪl] [ðə; ði][stɑːrz] [ə'pɪr] . [fɔːr] : - .

till	the	stars	appear	.	4	:	22	.
直到	这	明星	出现	.	4	:	-	.

直到群星出现。4:22。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ɔːlsoʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] :

At	that	time	also	I	said	to	the	people	:
在	那	时间	还	我	说	到	这	人们	:

当时我也对人们说:

[let] ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,

Let	every	one	with	his	servant	stay	in	the	midst	of	Jerusalem	,
让	每一个	一	和	他的	仆人	停留	在	这	中间	的	耶路撒冷	,

各人要带着自己的仆人留在耶路撒冷城中。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][tɜːrnz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][baɪ][deɪ] , [tuː; tə][wɜːrk] . [fɔːr] : -

and	let	us	take	our	turns	in	the	night	,	and	by	day	,	to	work	.	4	:	23
和	让	我们	拿	我们的	转弯	在	这	夜晚	,	和	经过	天	,	到	工作	.	4	:	-

.

:

.

让我们轮流在白天和晚上工作。4:23

[naʊ] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['breðrən] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔtʃmən] [ðæt]
Now **I** **and** **my** **brethren** **,** **and** **my** **servants** **,** **and** **the** **watchmen** **that**
现在 我 和 我的 弟兄们 , 和 我的 仆人 , 和 这 守望者 那
['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] ,
followed **me** **,**
随后 我 ,

现在我和我的弟兄们，我的仆人，以及跟随我的守望者们，

[dɪd][nɑːt][pʊt][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] : ['oʊnli] ['evri] [mæn] [strɪpt] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]
did **not** **put** **off** **our** **clothes** **:** **only** **every** **man** **stripped** **himself** **when** **he** **was** **to**
做过 不是 放 离开 我们的 衣服 : 仅有的 每一个 男人 脱衣舞 他自己 什么时候 他 曾是 到
[biː; bi] [wɑːʃt] .
be **washed** **.**
是 洗过 .

我们没有脱掉衣服：只有男人在洗澡时才会脱掉自己的衣服。

[ˌtuː'tuː] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] [faɪv]
2 **Esdras** **Chapter** **5**
2 埃斯德拉斯 章 5

以斯拉二书第五章

[ˌniːi'maiəs] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'presɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] .
Nehemias **blameth** **the** **rich** **,** **for** **their** **oppressing** **the** **poor** **.**
尼希米亚 责备 这 富有的 , 为了 他们的 压迫 这 贫穷的 .

尼希米谴责富人压迫穷人。

[hɪz; ɪz] [ˌegzɔːr'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['baʊnti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] . [faɪv] : [wʌn] .
His **exhortation** **,** **and** **bounty** **to** **his** **countrymen** **.** **5** **:** **1** **.**
他的 讲道 , 和 赏金 到 他的 同胞们 . 5 : 1 .

他对同胞的劝诫和慷慨。5:1.

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
Now **there** **was** **a** **great** **cry** **of** **the** **people** **,**
现在 那里 曾是 一个 伟大的 哭 的 这 人们 ,

这时，人群中响起一片呐喊声。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][waɪvz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['breðrən] [ðə; ði][dʒuːz] . [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .
and **of** **their** **wives** **against** **their** **brethren** **the** **Jews** **.** **5** **:** **2** **.**
和 的 他们的 妻子们 反对 他们的 弟兄们 这 犹太人 . 5 : 2 .

他们的妻子与他们的弟兄犹太人为敌。5:2.

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ðæt] [sed] : ['aʊər; ɑːr] [sʌnz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['dɔtɚz] [ɑːr; ər]
And **there** **were** **some** **that** **said** **:** **Our** **sons** **and** **our** **daughters** **are**
和 那里 是 一些 那 说 : 我们的 儿子们 和 我们的 女儿们 是
['veri] ['meni] :
very **many** **:**
非常 许多 :

还有一些人说：我们的儿子和女儿很多：

[let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ʌp][kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [iːt] [ænd; ənd]
let **us** **take** **up** **corn** **for** **the** **price** **of** **them** **,** **and** **let** **us** **eat** **and**
让 我们 拿 向上 玉米 为了 这 价格 的 他们 , 和 让 我们 吃 和
[lɪv; laɪv] . [faɪv] : [θriː] .
live **.** **5** **:** **3** **.**
居住 . 5 : 3 .

让我们用他们的价钱去买玉米，让我们吃饱活命。5:3

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ðæt] [sed] : [let] [ˌjuː 'es] ['mɔːrgɪdʒ] ['aʊər; ɑːr][lændz] , [ænd; ənd]

And	there	were	some	that	said	:	Let	us	mortgage	our	lands	,	and
和	那里	是	一些	那	说	:	让	我们	抵押	我们的	土地	,	和

['aʊər; ɑːr] ['vɪnjədz] ,

our	vineyards	,
我们的	葡萄园	,

还有一些人说：让我们抵押我们的土地和葡萄园吧。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [teɪk] [kɔːrn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] . [faɪv] :

and	our	houses	,	and	let	us	take	corn	because	of	the	famine	.	5	:
和	我们的	房屋	,	和	让	我们	拿	玉米	因为	的	这	饥荒	.	5	:

[fɔːr] .

4	.
4	.

让我们拿走我们的房屋，因为饥荒，让我们拿走粮食。5:4

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sed] : [let] [ˌjuː 'es] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['trɪbjuːt] ,

And	others	said	:	Let	us	borrow	money	for	the	king's	tribute	,
和	其他的	说	:	让	我们	借	钱	为了	这	国王的	贡	,

其他人则说：让我们借钱来缴纳国王的贡品吧。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [fiːldz] [ænd; ənd] ['vɪnjədz] : [faɪv] : [faɪv] .

and	let	us	give	up	our	fields	and	vineyards	:	5	:	5	.
和	让	我们	给	向上	我们的	字段	和	葡萄园	:	5	:	5	.

让我们放弃我们的田地和葡萄园吧:5:5。

[ænd; ənd] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [fleʃ] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] : [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

And	now	our	flesh	is	as	the	flesh	of	our	brethren	:	and	our
和	现在	我们的	肉	是	作为	这	肉	的	我们的	弟兄们	:	和	我们的

['tʃɪldrən] [æz; əz][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

children	as	their	children	.
孩子们	作为	他们的	孩子们	.

如今，我们的肉体与我们弟兄们的肉体一样；我们的儿女与他们儿女一样。

[bɪ'hoʊld][wiː; wi] [brɪŋ] ['ɪntuː]['baːndɪʒ]['aʊər; ɑːr][sʌnz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['dɔtɚz] ,

Behold	we	bring	into	bondage	our	sons	and	our	daughters	,
看哪	我们	带来	进入	束缚	我们的	儿子们	和	我们的	女儿们	,

看哪，我们竟将我们的儿女掳为奴隶！

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɔtɚz] [ɑːr; ər]['bɔnd,wumən] [ɔːl'redi] , ['niːðər] [hæv; həv][wiː; wi]

and	some	of	our	daughters	are	bondwomen	already	,	neither	have	we
和	一些	的	我们的	女儿们	是	女奴	已经	,	两者都不	有	我们

[hweə'wɪð] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] ,

wherewith	to	redeem	them	,
以及	到	赎回	他们	,

我们有些女儿已经沦为奴隶，我们也没有能力赎回她们。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fiːldz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['vɪnjədz] ['ʌðər] [men] [pə'zes] . [faɪv] : [sɪks] .

and	our	fields	and	our	vineyards	other	men	possess	.	5	:	6	.
和	我们的	字段	和	我们的	葡萄园	其他	男人	具有	.	5	:	6	.

我们的田地和葡萄园都归别人所有了。5:6

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋgri] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][kraɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz]

And	I	was	exceedingly	angry	when	I	heard	their	cry	according	to	these
和	我	曾是	非常	生气的	什么时候	我	听到	他们的	哭	根据	到	这些

[wɜːrdz] . [faɪv] : ['sɛvən] .

words	.	5	:	7	.
字	.	5	:	7	.

我听见他们这样哭喊，就非常生气。5:7

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] : [ænd; ənd][aɪ] [ri'bju:kt] [ðə; ði]['nəublz][ænd; ənd]

And	my	heart	thought	with	myself	:	and	I	rebuked	the	nobles	and
和	我的	心	想法	和	我	:	和	我	责备	这	贵族	和

['mædʒistrits] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

magistrates	,	and	said	to	them	:
地方法官	,	和	说	到	他们	:

我心里思量，就责备那些贵族和官长，对他们说：

[du:][ju:; jʊ] ['evri] [wʌn][ɪg'zækt]['ju:ʒəri][ʌv; əv][jʊr; jər] ['breðrən] ?

Do	you	every	one	exact	usury	of	your	brethren	?
做	你	每一个	一	精确的	高利贷	的	你的	弟兄们	?

你们每个人都向弟兄们收取高利贷吗?

[ænd; ənd][aɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'sembli] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [faɪv] : [eɪt] .

And	I	gathered	together	a	great	assembly	against	them	,	5	:	8	.
和	我	聚集	一起	一个	伟大的	集会	反对	他们	,	5	:	8	.

于是我聚集了一大群人来对抗他们，5:8。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [wi:; wi] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,

And	I	said	to	them	:	We	,	as	you	know	,
和	我	说	到	他们	:	我们	,	作为	你	知道	,

我对他们说：我们，正如你们所知，

[hæv; həv] [ri'di:md] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ə'bɪləti]['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] [ðə; ði][dʒu:z] , [ðæt] [wɜ:r; wər]

have	redeemed	according	to	our	ability	our	brethren	the	Jews	,	that	were
有	已赎回	根据	到	我们的	能力	我们的	弟兄们	这	犹太人	,	那	是

[soʊld][tu:; tə][ðə; ði]['dʒentailz] :

sold	to	the	Gentiles	:
卖	到	这	外邦人	:

我们按着自己的能力，赎回了被卖给外邦人的犹太弟兄：

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [ðen] [sel] [jʊr; jər] ['breðrən] , [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'di:m] [ðem; ðəm] ?

and	will	you	then	sell	your	brethren	,	for	us	to	redeem	them	?
和	将要	你	然后	卖	你的	弟兄们	,	为了	我们	到	赎回	他们	?

难道你们要出卖你们的弟兄，让我们赎回他们吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [pi:s] , [ænd; ənd] [faʊnd] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] ['ænsər] . [faɪv] : [naɪn] .

And	they	held	their	peace	,	and	found	not	what	to	answer	.	5	:	9	.
和	他们	握住	他们的	和平	,	和	成立	不是	什么	到	回答	.	5	:	9	.

他们保持沉默，不知如何回答。5:9

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [ðə; ði] [θɪŋ] [ju:; jʊ][du:][ɪz][nɑ:t] [gʊd] :

And	I	said	to	them	:	The	thing	you	do	is	not	good	:
和	我	说	到	他们	:	这	事物	你	做	是	不是	好的	:

我对他们说：你们这样做不好：

[waɪ] [wɔ:k] [ju:; jʊ][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,

why	walk	you	not	in	the	fear	of	our	God	,
为什么	走	你	不是	在	这	害怕	的	我们的	上帝	,

你们为何不敬畏我们的神呢?

[ðæt] [wi:; wi][bi:; bi][nɑ:t][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [ri'prəutʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] ?

that	we	be	not	exposed	to	the	reproaches	of	the	Gentiles	our	enemies	?
那	我们	是	不是	裸露	到	这	责备	的	这	外邦人	我们的	敌人	?

[faɪv] : - .

5	:	10	.
5	:	-	.

免得我们遭受外邦仇敌的辱骂? 5:10

[bəuθ][aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['breðrən] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɜːrvənt] , [hæv; həv] [lent] ['mʌni] [ænd; ənd][kɔːrn]
Both **I** **and** **my** **brethren** **,** **and** **my** **servants** **,** **have** **lent** **money** **and** **corn**
两个都 我 和 我的 弟兄们 , 和 我的 仆人 , 有 借出的 钱 和 玉米
[tuː; tə] ['meni] :
to **many** **:**
到 许多 :

我和我的弟兄们，以及我的仆人，都曾借钱和粮食给许多人：

[let][ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'griː] [nɑːt][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
let **us** **all** **agree** **not** **to** **call** **for** **it** **again** **;**
让 我们 全部 同意 不是 到 称呼 为了 它 再次 ;

让我们一致同意不再呼吁这样做；

[let][ˌjuː 'es] [fər'gɪv] [ðə; ði] [det] [ðæt] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . [faɪv] : - .
let **us** **forgive** **the** **debt** **that** **is** **owing** **to** **us** **.** **5** **:** **11** **.**
让 我们 原谅 这 债务 那 是 欠款 到 我们 . 5 : - .

让我们免除他们欠我们的债。5:11

[rɪ'stɔːr] [jiː; ji][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] [deɪ] [ðer; ðər] [fiːldz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɪnjədz] , [ænd; ənd]
Restore **ye** **to** **them** **this** **day** **their** **fields** **,** **and** **their** **vineyards** **,** **and**
恢复 是的 到 他们 这 天 他们的 字段 , 和 他们的 葡萄园 , 和
[ðer; ðər] ,
their **oliveyards** **,**
他们的 橄榄园 ,

今日将他们的田地、葡萄园和橄榄园归还给他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] : [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌndrədθˌhʌndrətθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd]
and **their** **houses** **:** **and** **the** **hundredth** **part** **of** **the** **money** **,** **and**
和 他们的 房屋 : 和 这 百分之一 部分 的 这 钱 , 和
[ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] ,
of **the** **corn** **,**
的 这 玉米 ,

以及他们的房屋；还有钱财和粮食的百分之一，

[ðə; ði][waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][ɪg'zækt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
the **wine** **,** **and** **the** **oil** **,** **which** **you** **were** **wont** **to** **exact** **of** **them** **,**
这 葡萄酒 , 和 这 油 , 哪个 你 是 惯于 到 精确的 的 他们 ,

你以前常常向他们索要的葡萄酒和油，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . [faɪv] : - .
give **it** **rather** **for** **them** **.** **5** **:** **12** **.**
给 它 相当 为了 他们 . 5 : - .

不如替他们去做吧。5:12。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'stɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
And **they** **said** **:** **We** **will** **restore** **,** **and** **we** **will** **require** **nothing** **of** **them** **:**
和 他们 说 : 我们 将要 恢复 , 和 我们 将要 要求 没有什么 的 他们 :

他们说：我们将予以补偿，我们不会向他们索取任何东西。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] .
and **we** **will** **do** **as** **thou** **sayest** **.**
和 我们 将要 做 作为 你 萨耶斯特 .

我们会照你说的做。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
And **I** **called** **the** **priests** **and** **took** **an** **oath** **of** **them** **,**
和 我 称为 这 神父 和 采取 一个 誓言 的 他们 ,

于是我召集了祭司们，让他们宣誓。

[tuː; tə][duː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [sed] . [faɪv] : - .
to **do** **according** **to** **what** **I** **had** **said** **.** **5** **:** **13** **.**
到 做 根据 到 什么 我 有 说 . 5 : - .

按照我所说的去做。5:13。

[mɔːr'oʊvər] [aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [læp] , [ænd; ənd] [sed] :

Moreover	**I**	**shook**	**my**	**lap**	**,**	**and**	**said**	**:**
而且	我	摇晃	我的	膝	,	和	说	:

而且，我抖了抖腿，说道：

[soʊ] [meɪ] [gɑːd] [ʃeɪk] ['evri] [mæn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [wɜːrd] , [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs]

So	**may**	**God**	**shake**	**every**	**man**	**that**	**shall**	**not**	**accomplish**	**this**	**word**	**,**	**out**	**of**	**his**	**house**
所以	可能	上帝	摇	每一个	男人	那	将	不是	完成	这	单词	,	出去	的	他的	房子

,

,

,

愿上帝将凡不遵行这道的人，都从家中赶出去。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] , [ðʌs] [meɪ] [hiː; hi] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['empti]

and	**out**	**of**	**his**	**labours**	**,**	**thus**	**may**	**he**	**be**	**shaken**	**out**	**,**	**and**	**become**	**empty**
和	出去	的	他的	劳动	,	因此	可能	他	是	摇晃	出去	,	和	变得	空的

.

:

.

愿他因自己的劳作而被抖落，变得空虚。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [sed] : [eɪ'men,ɑː'men] .

And	**all**	**the**	**multitude**	**said**	**:**	**Amen**	**.**
和	全部	这	民众	说	:	阿门	.

众人齐声说：阿门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [gɑːd] .

And	**they**	**praised**	**God**	**.**
和	他们	赞扬	上帝	.

他们赞美上帝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] . [faɪv] : - .

And	**the**	**people**	**did**	**according**	**to**	**what**	**was**	**said**	**.**	**5**	**:**	**14**	**.**
和	这	人们	做过	根据	到	什么	曾是	说	.	5	:	-	.

百姓就照着所说的去做。5:14

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] ,

And	**from**	**the**	**day**	**,**
和	从	这	天	,

从那天起，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvərnər] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] ,

in	**which**	**the**	**king**	**commanded**	**me**	**to**	**be**	**governor**	**in**	**the**	**land**	**of**	**Juda**	**,**
在	哪个	这	国王	命令	我	到	是	州长	在	这	土地	的	犹大	,

王命令我作犹大地的总督，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪr] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] ['θɜːrtiəθ] [jɪr] [ʌv; əv] [,ɑːtə'zəːksiːz]

from	**the**	**twentieth**	**year**	**even**	**to**	**the**	**two**	**and**	**thirtieth**	**year**	**of**	**Artaxerxes**
从	这	第二十	年	甚至	到	这	二	和	第三十	年	的	阿塔薛西斯

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	**king**	**,**
这	国王	,

从亚达薛西王第二十年零二十年到第三十二年，

[fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] ,

for	**twelve**	**years**	**,**
为了	十二	年	,

十二年，

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['breðrən] [dɪd][nɑːt] [iːt] [ðə; ði] ['jɪrli] [ə'laʊəns] [ðæt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

I	and	my	brethren	did	not	eat	the	yearly	allowance	that	was	due	to	the
我	和	我的	弟兄们	做过	不是	吃	这	每年	津贴	那	曾是	到期的	到	这

['gʌvənəz] . [faɪv] : - .

governors	.	5	:	15	.
州长们	.	5	:	-	.

我和我的弟兄们没有吃每年应得给总督的津贴。5:15

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər] ['gʌvənəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [wɜːr; wər] ['tʃɑːrdʒəbl] [tuː; tə]

But	the	former	governors	that	had	been	before	me	,	were	chargeable	to
但	这	以前的	州长们	那	有	到过	前	我	,	是	收费	到

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

但我之前的那些州长，都是对人民负责的。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [bred] , [ænd; ənd][waɪn] , [ænd; ənd][ɪn] ['mʌni] ['evri] [deɪ] ['fɔːrti]

and	took	of	them	in	bread	,	and	wine	,	and	in	money	every	day	forty
和	采取	的	他们	在	面包	,	和	葡萄酒	,	和	在	钱	每一个	天	四十

[saɪkəlz] :

sicles	:
冰片	:

他们每天从中取走四十西克尔，包括面包、酒和钱。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːfəsərz]['ɔːlsoʊ] [ə'prest] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	their	officers	also	oppressed	the	people	.
和	他们的	警官	还	受压迫者	这	人们	.

他们的官员也压迫人民。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] . [faɪv] : - .

But	I	did	not	so	for	the	fear	of	God	.	5	:	16	.
但	我	做过	不是	所以	为了	这	害怕	的	上帝	.	5	:	-	.

但我因惧怕上帝而没有这样做。5:16

[mɔːr'oʊvər][aɪ] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [bɔːt] [noʊ][lænd] ,

Moreover	I	built	in	the	work	of	the	wall	,	and	I	bought	no	land	,
而且	我	建造	在	这	工作	的	这	墙	,	和	我	买	不	土地	,

此外，我参与了城墙的修建工作，我没有购买任何土地。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] . [faɪv] : - .

and	all	my	servants	were	gathered	together	to	the	work	.	5	:	17	.
和	全部	我的	仆人	是	聚集	一起	到	这	工作	.	5	:	-	.

我所有的仆人都聚集在一起做工。5:17

[ðə; ði][dʒuːz]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

The	Jews	also	and	the	magistrates	to	the	number	of	one	hundred	and
这	犹太人	还	和	这	地方法官	到	这	数字	的	一	百	和

['fɪfti] [men] ,

fifty	men	,
五十	男人	,

犹太人和官长共一百五十人，

[wɜːr; wər][æt; ət][maɪ] ['teɪbl] ,

were	at	my	table	,
是	在	我的	桌子	,

他们坐在我的桌子旁，

[bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [wɜːr; wər] [raʊnd]

besides	them	that	came	to	us	from	among	the	nations	that	were	round
除了	他们	那	来了	到	我们	从	之中	这	国家	那	是	圆形的

[ə'baʊt] [ˌjuː 'es] . [faɪv] : - .

about	us	.	5	:	18	.
关于	我们	.	5	:	-	.

除了那些从我们周围各国来到我们这里的之外。5:18

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [deɪ] [biː; bi] [deɪ] [wʌn][ɑːks] , [ænd; ənd][sɪks] [tʃɔɪs]

And	there	was	prepared	for	me	day	be	day	one	ox	,	and	six	choice
和	那里	曾是	准备	为了	我	天	是	天	一	牛	,	和	六	选择

[ræmz] ,

rams	,
公羊	,

第一天就为我准备好了一头牛和六只上等的公羊，

[bɪ'saɪdz] [faʊlz] , [ænd; ənd][wʌns][ɪn][ten] [deɪz] [aɪ] [geɪv] [stɔːr] [ʌv; əv]['daɪvərz] [waɪnz] ,

besides	fowls	,	and	once	in	ten	days	I	gave	store	of	divers	wines	,
除了	家禽	,	和	一次	在	十	天	我	给予	店铺	的	潜水员	葡萄酒	,

除了家禽之外，我每十天还会供应各种各样的葡萄酒。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] : [jet] [aɪ][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][maɪ] ['jɪrli] [ə'laʊəns] [æz; əz] ['gʌvərnər] :

and	many	other	things	:	yet	I	did	not	require	my	yearly	allowance	as	governor	:
和	许多	其他	事物	:	然而	我	做过	不是	要求	我的	每年	津贴	作为	州长	:

以及其他许多事情：然而，我并没有要求领取我作为州长的年度津贴：

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'pɑːvərɪʃt] . [faɪv] : - .

for	the	people	were	very	much	impoverished	.	5	:	19	.
为了	这	人们	是	非常	很多	贫困	.	5	:	-	.

因为人民非常贫困。5:19。

[rɪ'membər] [ˌem 'iː] , [oʊ][maɪ][gɑːd] , [fɔːr; fər] [gʊd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər]

Remember	me	,	O	my	God	,	for	good	according	to	all	that	I	have	done	for
记住	我	,	哦	我的	上帝	,	为了	好的	根据	到	全部	那	我	有	完毕	为了

[ðɪs] ['piːp(ə)l] .

this	people	.
这	人们	.

我的上帝啊，求你记念我，照我为这百姓所做的一切，施恩给我。

[ˌtuː'tuː] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] [sɪks]

2	Esdras	Chapter	6
2	埃斯德拉斯	章	6

以斯拉二书第六章

[ðə; ði] ['enəmi] [siːk] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ˌniːi'maiəs] .

The	enemies	seek	to	terrify	Nehemias	.
这	敌人	寻找	到	恐惧	尼希米亚	.

敌人企图恐吓尼希米。

[hiː; hi] [prə'siːdɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] . [sɪks] : [wʌn] .

He	proceedeth	and	finisheth	the	wall	.	6	:	1	.
他	进行	和	完成	这	墙	.	6	:	1	.

他继续前进，完成了墙体。6:1.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] - , [ænd; ənd][tə'baiəs] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]

And	it	came	to	pass	,	when	Sanaballat	,	and	Tobias	,	and	Gossem	the
和	它	来了	到	经过	,	什么时候	-	,	和	托比亚斯	,	和	-	这

[ə'reɪbiən] ,

Arabian	,
阿拉伯	,

事情是这样的，当萨那巴拉、多比阿和阿拉伯人歌珊.....

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [hɜːrd] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][wɔːl] ,

and	the	rest	of	our	enemies	,	heard	that	I	had	built	the	wall	,
和	这	休息	的	我们的	敌人	,	听到	那	我	有	建造	这	墙	,

其余的敌人听说我修建了城墙，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [briːtʃ] [left][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	there	was	no	breach	left	in	it	,
和	那	那里	曾是	不	违反	左边	在	它	,

而且其中没有任何漏洞。

([ðoʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][aɪ][hæd; həd][nɑːt][set][ʌp][ðə; ði] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [geɪts] ,) [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .

(	though	at	that	time	I	had	not	set	up	the	doors	in	the	gates	,	)	6	:	2	.
(	尽管	在	那	时间	我	有	不是	放	向上	这	门	在	这	大门	,	)	6	:	2	.

（虽然那时我还没有在城门上安装门，）6:2。

- [ænd; ənd] - [sent][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] : [kʌm] ,

Sanaballat	and	Gossem	sent	to	me	,	saying	:	Come	,
-	和	-	发送	到	我	,	说	:	来	,

萨纳巴拉特和戈塞姆派人来见我，说：来吧，

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [liːg] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] , [ɪn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv]['oʊnoʊ] .

and	let	us	make	a	league	together	in	the	villages	,	in	the	plain	of	Ono	.
和	让	我们	制作	一个	联盟	一起	在	这	村庄	,	在	这	清楚的	的	小野	.

让我们在奥诺平原的村庄里结成联盟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ['mɪstʃɪf] . [sɪks] : [θriː] .

But	they	thought	to	do	me	mischief	.	6	:	3	.
但	他们	想法	到	做	我	恶作剧	.	6	:	3	.

但他们却想害我。6:3

[ænd; ənd][aɪ][sent] ['mesindʒəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] : [aɪ][ˌeɪ 'em]['duːɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk] ,

And	I	sent	messengers	to	them	,	saying	:	I	am	doing	a	great	work	,
和	我	发送	信使	到	他们	,	说	:	我	是	正在做	一个	伟大的	工作	,

我差遣使者去告诉他们：我正在做一件伟大的事，

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [kʌm] [daʊn] , [lest][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [waɪlst][aɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][goʊ]

and	I	cannot	come	down	,	lest	it	be	neglected	whilst	I	come	,	and	go
和	我	不能	来	向下	,	免得	它	是	被忽视的	而	我	来	,	和	去

[daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] . [sɪks] : [fɔːr] .

down	to	you	.	6	:	4	.
向下	到	你	.	6	:	4	.

我不能下去，免得我下去的时候它被忽略了。6:4

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrd] , [fɔːr] [taɪmz] :

And	they	sent	to	me	according	to	this	word	,	four	times	:
和	他们	发送	到	我	根据	到	这	单词	,	四	时代	:

他们照着这话四次差遣人来见我：

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] [ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] . [sɪks] : [faɪv] .

and	I	answered	them	after	the	same	manner	.	6	:	5	.
和	我	回答	他们	后	这	相同的	方式	.	6	:	5	.

我照样回答了他们。6:5。

[ænd; ənd] - [sent][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

And	Sanaballat	sent	his	servant	to	me	the	fifth	time	according	to	the
和	-	发送	他的	仆人	到	我	这	第五	时间	根据	到	这

['fɔːrmər][wɜːrd] ,

former	word	,
以前的	单词	,

萨那巴拉第五次按照先前的话派他的仆人来见我，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] : [sɪks] : [sɪks] .

and	he	had	a	letter	in	his	hand	written	in	this	manner	:	6	:	6	.
和	他	有	一个	信	在	他的	手	书面	在	这	方式	:	6	:	6	.

他手里拿着一封信，信是这样写的：6: 6.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['dʒentailz] , [ænd; ənd] - [hæθ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	is	reported	amongst	the	Gentiles	,	and	Gossem	hath	said	it	,
它	是	据报道	在	这	外邦人	,	和	-	有	说	它	,

据外邦人传述，歌珊也说过：

[ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] [θɪŋk] [tu:; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðaʊ] [bɪld] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

that	thou	and	the	Jews	think	to	rebel	,	and	therefore	thou	buildest	the	wall	,
那	你	和	这	犹太人	思考	到	反叛	,	和	所以	你	最强	这	墙	,

你和犹太人都想叛乱，所以你才修筑城墙。

[ænd; ənd][hæst][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][set] [ðaɪ'self] [kɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] : [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] end6 : ['sɛvən] .

and	hast	a	mind	to	set	thyself	king	over	them	:	for	which	end6	:	7	.
和	哈斯特	一个	头脑	到	放	你自己	国王	超过	他们	:	为了	哪个	end6	:	7	.

你一心想成为他们的王，为此目的6:7。

[ðaʊ] [hæst]['ɔ:lsoʊ][set] [ʌp] ['prɔfits] , [tu:; tə] [pri:tʃ] [ʌv; əv] [ði:] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] , ['seɪɪŋ] :

Thou	hast	also	set	up	prophets	,	to	preach	of	thee	at	Jerusalem	,	saying	:
你	哈斯特	还	放	向上	先知	,	到	布道	的	你	在	耶路撒冷	,	说	:

你也设立先知，在耶路撒冷宣讲你的福音，说：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][dʒʊ'diə] .

There	is	a	king	in	Judea	.
那里	是	一个	国王	在	犹太	.

犹太地有一位国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] : ['ðerfɔ:r] [kʌm] [naʊ] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] . [sɪks] : [eɪt] .

The	king	will	hear	of	these	things	:	therefore	come	now	,	that	we	may	take	counsel	together	.	6	:	8	.
这	国王	将要	听到	的	这些	事物	:	所以	来	现在	,	那	我们	可能	拿	法律顾问	一起	.	6	:	8	.

王必听见这些事；所以你现在来，我们一起商议。6:8

[ænd; ənd][aɪ][sent][tu:; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [dʌn] [æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] :

And	I	sent	to	them	,	saying	:	There	is	no	such	thing	done	as	thou	sayest	:
和	我	发送	到	他们	,	说	:	那里	是	不	这样的	事物	完毕	作为	你	萨耶斯特	:

我派人去告诉他们：你们所说的事根本没有发生过。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [feɪn] [ði:z] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðaɪ] [oʊn] [hɑ:rt] . [sɪks] : [naɪn] .

but	thou	feignest	these	things	out	of	thy	own	heart	.	6	:	9	.
但	你	假装	这些	事物	出去	的	你的	自己的	心	.	6	:	9	.

但你却是出于自己的内心假装这些事。6:9

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [men] [θɔ:t] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌju: 'es] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][hændz] [wʊd] [si:s] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rk] ,

For	all	these	men	thought	to	frighten	us	,	thinking	that	our	hands	would	cease	from	the	work	,
为了	全部	这些	男人	想法	到	吓唬	我们	,	思维	那	我们的	双手	会	停止	从	这	工作	,

这些人妄图吓唬我们，以为我们会停止工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [li:v] [ɔ:f] .

and	that	we	would	leave	off	.
和	那	我们	会	离开	离开	.

我们就此打住。

['werfɔ:r] [aɪ] ['streŋθnd] [maɪ][hændz][ðə; ði] [mɔ:r] : [sɪks] : - .

Wherefore	**I**	**strengthened**	**my**	**hands**	**the**	**more**	**:**	**6**	**:**	**10**	**.**
因此	我	加强	我的	双手	这	更多的	:	6	:	-	.

因此我更加用力地握紧了我的手：6:10。

[ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [səmaɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

And	**I**	**went**	**into**	**the**	**house**	**of**	**Samaia**	**the**	**son**	**of**	**Delaia**	**,**	**the**	**son**	**of**
和	我	去	进入	这	房子	的	萨迈亚	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的

- ['praɪvətli] .

Metabeel	**privately**	**.**
-	私下	.

我悄悄地去了达莱亚的儿子萨玛亚（达莱亚是梅塔贝尔的儿子）的家。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :

And	**he**	**said**	**:**
和	他	说	:

他说：

[let] [ˌju: 'es] [kən'sʌlt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] :

Let	**us**	**consult**	**together**	**in**	**the**	**house**	**of**	**God**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**temple**	**:**
让	我们	咨询	一起	在	这	房子	的	上帝	在	这	中间	的	这	寺庙	:

让我们在神的殿里，在圣殿的中央，一起商议：

[ænd; ənd][let] [ˌju: 'es] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [kɪl] [ði:]

and	**let**	**us**	**shut**	**the**	**doors**	**of**	**the**	**temple**	**,**	**for**	**they**	**will**	**come**	**to**	**kill**	**thee**
和	让	我们	关闭	这	门	的	这	寺庙	,	为了	他们	将要	来	到	杀	你

,

,

,

让我们关闭圣殿的大门，因为他们要来杀你。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [sleɪ] [ði:] . [sɪks] : - .

and	**in**	**the**	**night**	**they**	**will**	**come**	**to**	**slay**	**thee**	**.**	**6**	**:**	**11**	**.**
和	在	这	夜晚	他们	将要	来	到	杀戮	你	.	6	:	-	.

夜间，他们必来杀你。6:11

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][aɪ] [fli:] ?

And	**I**	**said**	**:**	**Should**	**such**	**a**	**man**	**as**	**I**	**flee**	**?**
和	我	说	:	应该	这样的	一个	男人	作为	我	逃跑	?

我说道：像我这样的人，难道应该逃跑吗?

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [wʊd] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

and	**who**	**is**	**there**	**that**	**being**	**as**	**I**	**am**	**,**	**would**	**go**	**into**	**the**	**temple**	**,**
和	WHO	是	那里	那	存在	作为	我	是	,	会	去	进入	这	寺庙	,

而像我这样的人，又有谁会进入圣殿呢?

[tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ?

to	**save**	**his**	**life**	**?**
到	节省	他的	生活	?

为了救他的命?

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][ɪn] . [sɪks] : - .

I	**will**	**not**	**go**	**in**	**.**	**6**	**:**	**12**	**.**
我	将要	不是	去	在	.	6	:	-	.

我不会进去。6:12。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd][nɑ:t][sent][hɪm; ɪm] ,

And	**I**	**understood**	**that**	**God**	**had**	**not**	**sent**	**him**	**,**
和	我	理解	那	上帝	有	不是	发送	他	,

我明白上帝并没有派他来。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['prɔfɪˌsaɪŋ] ,

but	that	he	had	spoken	to	me	as	if	he	had	been	prophesying	,
但	那	他	有	说	到	我	作为	如果	他	有	到过	预言	,

但他跟我说话的语气就像是在预言未来一样。

[ænd; ənd][tə'baiəs] , [ænd; ənd] - [hæd; həd][haɪrd][hɪm; ɪm] . [sɪks] : - .

and	Tobias	,	and	Sanaballat	had	hired	him	.	6	:	13	.
和	托比亚斯	,	和	-	有	雇用	他	.	6	:	-	.

托比亚斯和萨纳巴拉特都雇佣了他。6:13。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['mʌni] , [ðæt] [aɪ] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ʃʊd; ʃəd][duː] [ðɪs] [θɪŋ] ,

For	he	had	taken	money	,	that	I	being	afraid	should	do	this	thing	,
为了	他	有	已采取	钱	,	那	我	存在	害怕的	应该	做	这	事物	,

因为他收了钱，所以我害怕去做这件事。

[ænd; ənd][sɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm]['iːv(ə)l][tuː; tə] [ʌp'breɪd] [ˌem 'iː][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .

and	sin	,	and	they	might	have	some	evil	to	upbraid	me	withal	.
和	罪	,	和	他们	可能	有	一些	邪恶的	到	吒	我	此外	.

[sɪks] : - .

6	:	14	.
6	:	-	.

罪孽，他们或许会用一些恶事来责备我。6:14

[rɪ'membər] [ˌem 'iː] , [oʊ][lɔːrd] , [fɔːr; fər][tə'baiəs][ænd; ənd] - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

Remember	me	,	O	Lord	,	for	Tobias	and	Sanaballat	,	according	to	their
记住	我	,	哦	主	,	为了	托比亚斯	和	-	,	根据	到	他们的

[wɜːrks][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] :

works	of	this	kind	:
作品	的	这	种类	:

主啊，求你记念我，为托比亚和萨那巴拉，照他们所行的这样的事：

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

and	Noadias	the	prophet	,	and	the	rest	of	the	prophets	that	would	have
和	-	这	先知	,	和	这	休息	的	这	先知	那	会	有

[pʊt][ˌem 'iː][ɪn] [fɪr] . [sɪks] : - .

put	me	in	fear	.	6	:	15	.
放	我	在	害怕	.	6	:	-	.

还有先知诺亚底亚，以及其他那些让我感到恐惧的先知。6:15

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][faɪv][ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

But	the	wall	was	finished	the	five	and	twentieth	day	of	the	month	of
但	这	墙	曾是	完成的	这	五	和	第二十	天	的	这	月	的

[e'luːl] ,

Elul	,
埃卢尔月	,

但城墙在埃卢尔月二十五日完工。

[ɪn] [tuː] [ænd; ənd] ['fɪfti] [deɪz] . [sɪks] : - .

in	two	and	fifty	days	.	6	:	16	.
在	二	和	五十	天	.	6	:	-	.

两天五十天后。6:16。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [wen] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	it	came	to	pass	when	all	our	enemies	heard	of	it	,
和	它	来了	到	经过	什么时候全部		我们的	敌人	听到	的	它	,

事情发生的时候，我们所有的敌人都听说了这件事。

[ðæt] [ɔ:l][neiʃəns] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] , [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [kæst]

that	all	nations	which	were	round	about	us	,	were	afraid	,	and	were	cast
那	全部	国家	哪个	是	圆形的	关于	我们	,	是	害怕的	,	和	是	投掷

[daʊn] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] ,

down	within	themselves	,
向下	之内	他们自己	,

我们周围的所有国家都感到恐惧，并且彼此之间都感到沮丧。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [pər'si:vd] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [gɑ:d] . [sɪks] : - .

for	they	perceived	that	this	work	was	the	work	of	God	.	6	:	17	.
为了	他们	感知	那	这	工作	曾是	这	工作	的	上帝	.	6	:	-	.

因为他们看出这工作是上帝的工作。6:17

[mɔ:r'oʊvər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['meni] ['letərz] [wɜ:r; wər] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z]

Moreover	in	those	days	many	letters	were	sent	by	the	principal	men	of	the	Jews
而且	在	那些	天	许多	信件	是	发送	经过	这	主要的	男人	的	这	犹太人

[tu:; tə] [tə'baiəs] ,

to	Tobias	,
到	托比亚斯	,

此外，当时许多犹太人的领袖人物都给托比亚斯寄过信。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [tə'baiəs] [ðer; ðər] [keɪm] ['letərz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] . [sɪks] : - .

and	from	Tobias	there	came	letters	to	them	.	6	:	18	.
和	从	托比亚斯	那里	来了	信件	到	他们	.	6	:	-	.

托比亚斯给他们寄来了信件。6:18。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] [ɪn] [dʒʊ'diə] [swɔ:rn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

For	there	were	many	in	Judea	sworn	to	him	,
为了	那里	是	许多	在	犹太	宣誓	到	他	,

因为在犹太地有许多人向他宣誓效忠，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [lɔ:] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['eriə] ,

because	he	was	the	son	in	law	of	Sechenias	the	son	of	Area	,
因为	他	曾是	这	儿子	在	法律	的	-	这	儿子	的	区域	,

因为他是阿瑞亚之子塞切尼亚斯的女婿，

[ænd; ənd] [ˌdʒoʊ'hɑ:nən] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] ['teɪkən] [tu:; tə] [waɪf] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - [ðə; ði]

and	Johanan	his	son	had	taken	to	wife	the	daughter	of	Mosollam	the
和	约翰南	他的	儿子	有	已采取	到	妻子	这	女儿	的	-	这

[sʌn] [ʌv; əv] [bɜ-ɑ:ki:əz] . [sɪks] : - .

son	of	Barachias	.	6	:	19	.
儿子	的	巴拉基亚斯	.	6	:	-	.

他的儿子约哈南娶了巴拉加的儿子摩索兰的女儿为妻。6:19

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [maɪ] [wɜ:rdz] [tu:; tə]

And	they	praised	him	also	before	me	,	and	they	related	my	words	to
和	他们	赞扬	他	还	前	我	,	和	他们	有关的	我的	字	到

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

他们也在我面前称赞他，并把我的话转告给他：

[ænd; ənd] [tə'baiəs] [sent] ['letərz] [tu:; tə] [pʊt] [ˌem 'i:] [ɪn] [fɪr] .

And	Tobias	sent	letters	to	put	me	in	fear	.
和	托比亚斯	发送	信件	到	放	我	在	害怕	.

托比亚斯还寄信恐吓我。

[ˌtu:'tu:] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] ['sɛvən]

2	Esdras	Chapter	7
2	埃斯德拉斯	章	7

以斯拉二书第七章

[ˌniːiˈmaiəs] [əpɔɪntɪθ] [ˈwɔtʃmən] [ɪn][dʒəˈruːsələm] .
Nehemias **appointeth** **watchmen** **in** **Jerusalem** **.**
尼希米亚 任命 守望者 在 耶路撒冷 .

尼希米在耶路撒冷设立守望者。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [fɜːrst][frʌm; frəm][ˈbæbilən] . [ˈsɛvən] : [wʌn] .
The **list** **of** **those** **who** **came** **first** **from** **Babylon** **.** **7** **:** **1** **.**
这 列表 的 那些 WHO 来了 第一的 从 巴比伦 . 7 : 1 .

最早从巴比伦来的那些人的名单。7:1.

[naʊ] [ˈæftər][ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][set][ʌp][ðə; ði] [dɔːz] ,
Now **after** **the** **wall** **was** **built** **,** **and** **I** **had** **set** **up** **the** **doors** **,**
现在 后 这 墙 曾是 建造 , 和 我 有 放 向上 这 门 ,

墙建好之后，门也安装好了，

[ænd; ənd] [ˈnʌmbərd] [ðə; ði] [ˈpɔːtəz] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [men] , [ænd; ənd] [ˈliːˌvaɪts] : [ˈsɛvən] : [ˌtuːˈtuː] .
and **numbered** **the** **porters** **and** **singing** **men** **,** **and** **Levites** **:** **7** **:** **2** **.**
和 编号 这 搬运工 和 歌唱 男人 , 和 利未人 : 7 : 2 .

数点守门的、歌唱的和利未人。7:2

[aɪ] [kəˈmɑːndid] [hɑːˈnɑːniː][maɪ] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
I **commanded** **Hanani** **my** **brother** **,** **and** **Hananias** **ruler** **of** **the** **house** **of**
我 命令 哈纳尼 我的 兄弟 , 和 哈纳尼亚斯 统治者 的 这 房子 的
[dʒəˈruːsələm] ,
Jerusalem **,**
耶路撒冷 ,

我吩咐我的兄弟哈拿尼，就是耶路撒冷王室的首领哈拿尼，

([fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [mæn] , [ænd; ənd][wʌn][ðæt] [fɪrd] [gɑːd] [əˈbʌv] [ðə; ði]
(**for** **he** **seemed** **as** **a** **sincere** **man** **,** **and** **one** **that** **feared** **God** **above** **the**
(为了 他 似乎 作为 一个 真诚 男人 , 和 一 那 害怕 上帝 多于 这
[rest] ,) [ˈsɛvən] : [θriː] .
rest **,** **)** **7** **:** **3** **.**
休息 ,) 7 : 3 .

（因为他看起来像个真诚的人，而且敬畏上帝胜过其他人，）7:3。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
And **I** **said** **to** **them** **:**
和 我 说 到 他们 :

我对他们说：

[let] [nɑːt][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][biː; bi][ˈoʊpənd] [tɪl] [ðə; ði][sʌn][biː; bi][hɑːt] .
Let **not** **the** **gates** **of** **Jerusalem** **be** **opened** **till** **the** **sun** **be** **hot** **.**
让 不是 这 大门 的 耶路撒冷 是 打开 直到 这 太阳 是 热的 .

等到太阳升起，耶路撒冷的城门才可以打开。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [bɑːrd] :
And **while** **they** **were** **yet** **standing** **by** **the** **gates** **were** **shut** **,** **and** **barred** **:**
和 尽管 他们 是 然而 常设 经过 这 大门 是 关闭 , 和 禁止 :

他们还在旁边站着的时候，城门就关上了，闩也上了。

[ænd; ənd][aɪ][set] [ˈwɔtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] , [ˈevri] [wʌn][baɪ][ðer; ðər]
and **I** **set** **watchmen** **of** **the** **inhabitants** **of** **Jerusalem** **,** **every** **one** **by** **their**
和 我 放 守望者 的 这 居民 的 耶路撒冷 , 每一个 一 经过 他们的
[ˈkɔːrsɪz] ,
courses **,**
课程 ,

我设立守望者，按着耶路撒冷居民的班次，

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][ˈoʊvər] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [haʊs] . [ˈsɛvən] : [fɔːr] .
and **every** **man** **over** **against** **his** **house** **.** **7** **:** **4** **.**
和 每一个 男人 超过 反对 他的 房子 . 7 : 4 .

各人到自己家对面去。7:4

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪd] [ænd; ənd] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fju:] [ɪn][ðə; ði]

And	**the**	**city**	**was**	**very**	**wide**	**and**	**great**	**,**	**and**	**the**	**people**	**few**	**in**	**the**
和	这	城市	曾是	非常	宽的	和	伟大的	,	和	这	人们	很少	在	这

[mɪdst] [ˌðer'ʌv] ,

midst	**thereof**	**,**
中间	其中	,

这座城市非常宽广宏伟，而城中居民却很少。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [bɪlt] . ['sɛvən] : [faɪv] .

and	**the**	**houses**	**were**	**not**	**built**	**.**	**7**	**:**	**5**	**.**
和	这	房屋	是	不是	建造	.	7	:	5	.

房屋没有建成。7:5。

[bʌt; bət][gɑ:d][hæd; həd][pʊt][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'sembld] [ðə; ði]['prɪnsəz][ænd; ənd]

But	**God**	**had**	**put**	**in**	**my**	**heart**	**,**	**and**	**I**	**assembled**	**the**	**princes**	**and**
但	上帝	有	放	在	我的	心	,	和	我	组装	这	王子们	和

['mædʒistrits] ,

magistrates	**,**
地方法官	,

但神已将此事放在我心中，于是我召集了众首领和官长，

[ænd; ənd] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] , [tu:; tə] ['nʌmbər] [ðem; ðəm] :

and	**common**	**people**	**,**	**to**	**number**	**them**	**:**
和	常见的	人们	,	到	数字	他们	:

还有普通百姓，数一数他们：

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [keɪm] [ʌp][æt; ət][fɜ:rst]

and	**I**	**found**	**a**	**book**	**of**	**the**	**number**	**of**	**them**	**who**	**came**	**up**	**at**	**first**
和	我	成立	一个	书	的	这	数字	的	他们	WHO	来了	向上	在	第一的

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] : ['sɛvən] : [sɪks] .

and	**therein**	**it**	**was**	**found**	**written**	**:**	**7**	**:**	**6**	**.**
和	其中	它	曾是	成立	书面	:	7	:	6	.

我找到一本书，记录了最初上来的人数，书中写道：7:6。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] ,

These	**are**	**the**	**children**	**of**	**the**	**province**	**,**
这些	是	这	孩子们	的	这	省	,

这些是本省的孩子们，

[hu:] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] ,

who	**came**	**up**	**from**	**the**	**captivity**	**of**	**them**	**that**	**had**	**been**	**carried**	**away**	**,**
WHO	来了	向上	从	这	囚禁	的	他们	那	有	到过	携带	离开	,

他们从被掳之地归回，

[hu:m] [ˌnæbju:ˌkɑ:də'nɑ:zər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən][hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hu:]

whom	**Nabuchodonosor**	**the**	**king**	**of**	**Babylon**	**had**	**carried**	**away**	**,**	**and**	**who**
谁	纳布乔登诺索	这	国王	的	巴比伦	有	携带	离开	,	和	WHO

[rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntu:][dʒʊ'diə] ,

returned	**into**	**Judea**	**,**
返回	进入	犹太	,

被巴比伦王尼布甲尼撒掳走，后来返回犹太的那位

['evri] [wʌn]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] . ['sɛvən] : ['sɛvən] .

every	**one**	**into**	**his**	**own**	**city**	**.**	**7**	**:**	**7**	**.**
每一个	一	进入	他的	自己的	城市	.	7	:	7	.

各人进自己的城。7:7

[huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][zə'rɑːbə˛bɛl] , ['dʒɔsjui] , [˛niːi'maiəs] , [ə'zɛriəs] , - , - ,
Who came with Zorobabel , Josue , Nehemias , Azarias , Raamias , Nahamani ,
WHO 来了 和 索罗巴贝尔 , 约书亚 , 尼希米亚 , 阿扎里亚斯 , - , - ,
['mɑːrdə˛kaɪ] , - , - , - , ['neihəm] , [bɑːnə] .
Mardochai , Belsam , Mespharath , Begoia , Nahum , Baana .
马尔多凯 , - , - , - , 那鸿 , 巴纳 .

他们与所罗巴伯、约书亚、尼希米亚、阿扎里亚斯、拉米亚斯、拿哈玛尼、马尔多凯、贝尔萨姆、梅斯法拉特、贝戈亚、那鸿、巴纳一同前来。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : ['sɛvən] : [eɪt] .
The number of the men of the people of Israel : 7 : 8 .
这 数字 的 这 男人 的 这 人们 的 以色列 : 7 : 8 .

以色列人男子的数目：7:8。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['fɛərɔs] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd][wʌn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] - [tuː] . ['sɛvən] : [naɪn] .
The children of Pharos , two thousand one hundred seventy - two . 7 : 9 .
这 孩子们 的 法罗斯 , 二 千 一 百 七十 - 二 . 7 : 9 .

法罗斯的子孙，二千一百七十二人。7:9。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [θriː] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] - [tuː] . ['sɛvən] : - .
The children of Sephatia , three hundred seventy - two . 7 : 10 .
这 孩子们 的 - , 三 百 七十 - 二 . 7 : - .

塞法提亚的儿女共有三百七十二人。7:10。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['eriə] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [tuː] . ['sɛvən] : - .
The children of Area , six hundred fifty - two . 7 : 11 .
这 孩子们 的 区域 , 六 百 五十 - 二 . 7 : - .

地区的孩子，652.7:11。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ['moʊæb][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒɔsjui][ænd; ənd]['dʒəjæb] , [tuː]
The children of Phahath Moab of the children of Josue and Joab , two
这 孩子们 的 - 摩押 的 这 孩子们 的 约书亚 和 约阿布 , 二
['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [˛eɪ'tiːn] . ['sɛvən] : - .
thousand eight hundred eighteen . 7 : 12 .
千 八 百 十八 . 7 : - .

约书亚和约押的子孙，法哈特·摩押的子孙，共有二千八百一十八人。7:12

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['iːləm] , [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [fɔːr] . ['sɛvən] : - .
The children of Elam , one thousand two hundred fifty - four . 7 : 13 .
这 孩子们 的 埃拉姆 , 一 千 二 百 五十 - 四 . 7 : - .

以拦的子孙，一千二百五十四人。7:13。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [eɪt] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [faɪv] . ['sɛvən] : - .
The children of Zethua , eight hundred forty - five . 7 : 14 .
这 孩子们 的 - , 八 百 四十 - 五 . 7 : - .

泽图阿的儿子们，共有八百四十五人。7:14。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['sɪksti] . ['sɛvən] : - .
The children of Zachai , seven hundred sixty . 7 : 15 .
这 孩子们 的 - , 七 百 六十 . 7 : - .

撒该的儿子们，共有七百六十个。7:15。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [eɪt] . ['sɛvən] : - .
The children of Bannui , six hundred forty - eight . 7 : 16 .
这 孩子们 的 - , 六 百 四十 - 八 . 7 : - .

巴努伊的孩子们，648人。7:16。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəbaɪ] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['twenti] - [eɪt] . ['sɛvən] : - .
The children of Bebai , six hundred twenty - eight . 7 : 17 .
这 孩子们 的 贝拜 , 六 百 二十 - 八 . 7 : - .

贝拜的孩子有六百二十八个。7:17。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ægzgæd] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] ['twenti] - [tuː] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Azgad	,	two	thousand	three	hundred	twenty	-	two	.	7	:	18	.
这	孩子们	的	阿兹加德	,	二	千	三	百	二十	-	二	.	7	:	-	.

阿兹加德的孩子们，二千三百二十二人。7:18。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [sɪks] ['hʌndrəd] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Adonicam	,	six	hundred	sixty	-	seven	.	7	:	19	.
这	孩子们	的	-	,	六	百	六十	-	七	.	7	:	-	.

阿多尼加的儿子们，六百六十七。7:19。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Beguai	,	two	thousand	sixty	-	seven	.	7	:	20	.
这	孩子们	的	-	,	二	千	六十	-	七	.	7	:	-	.

贝瓜伊的孩子们，二千零六十七年。7:20。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə'dɪn] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [faɪv] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Adin	,	six	hundred	fifty	-	five	.	7	:	21	.
这	孩子们	的	阿丁	,	六	百	五十	-	五	.	7	:	-	.

阿丁的儿子们，共有六百五十五人。7:21。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['eɪtər] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , ['naɪnti] - [eɪt] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Ater	,	children	of	Hezechias	,	ninety	-	eight	.	7	:	22	.
这	孩子们	的	阿特	,	孩子们	的	-	,	九十	-	八	.	7	:	-	.

阿特的儿子，希西家的儿子，共有九十八个。7:22。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [hæsɪm] , [θriː] ['hʌndrəd] ['twenti] - [eɪt] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Hasem	,	three	hundred	twenty	-	eight	.	7	:	23	.
这	孩子们	的	哈塞姆	,	三	百	二十	-	八	.	7	:	-	.

哈塞姆的儿子们，共有三百二十八个。7:23。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [θriː] ['hʌndrəd] ['twenti] - [fɔːr] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Besai	,	three	hundred	twenty	-	four	.	7	:	24	.
这	孩子们	的	-	,	三	百	二十	-	四	.	7	:	-	.

贝赛的子孙共有三百二十四人。7: 24。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Hareph	,	a	hundred	and	twelve	.	7	:	25	.
这	孩子们	的	-	,	一个	百	和	十二	.	7	:	-	.

哈雷夫的子孙共有一百十二人。7:25。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['geɪbiːˌɑːn] , ['naɪnti] - [faɪv] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Gabaon	,	ninety	-	five	.	7	:	26	.
这	孩子们	的	加巴翁	,	九十	-	五	.	7	:	-	.

加巴翁的孩子们，九十五人。7:26。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['beθlihem] , [ænd; ənd] - , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eɪti] - [eɪt] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Bethlehem	,	and	Netupha	,	a	hundred	eighty	-	eight	.	7	:	27	.
这	孩子们	的	伯利恒	,	和	-	,	一个	百	八十	-	八	.	7	:	-	.

伯利恒和尼图法的儿女共有一百八十八人。7:27。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˌænə'θɑːθ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['twenti] - [eɪt] . ['sɛvən] : - .

The	men	of	Anathoth	,	a	hundred	twenty	-	eight	.	7	:	28	.
这	男人	的	阿纳托斯	,	一个	百	二十	-	八	.	7	:	-	.

阿纳托斯人共有一百二十八人。7:28。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - , ['fɔːrti] - [tuː] . ['sɛvən] : - .

The	men	of	Bethazmoth	,	forty	-	two	.	7	:	29	.
这	男人	的	-	,	四十	-	二	.	7	:	-	.

伯大斯摩的男人们，四十二人。7: 29。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd] [bɛrɔθ] , ['sev(ə)n]['hʌndrəd]['fɔːrti] - [θriː] .
The men of Cariathiarim , Cephira , and Beroth , seven hundred forty - three .
这 男人 的 - , - , 和 贝罗斯 , 七 百 四十 - 三 .
['sɛvən] : - .
7 : 30 .
7 : - .

迦利亚提亚琳、刻非拉和比洛特的男人共有七百四十三人。7:30。

[ðə; ði][men][ʌv; əv]['rɑːmə][ænd; ənd]['giːbə] , [sɪks]['hʌndrəd] ['twenti] - [wʌn] . ['sɛvən] : - .
The men of Rama and Geba , six hundred twenty - one . 7 : 31 .
这 男人 的 罗摩 和 格巴 , 六 百 二十 - 一 . 7 : - .

拉玛和格巴的男人们，六百二十一个。7: 31。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] - , [ə; eɪ]['hʌndrəd] ['twenti] - [tuː] . ['sɛvən] : - .
The men of Machmas , a hundred twenty - two . 7 : 32 .
这 男人 的 - , 一个 百 二十 - 二 . 7 : - .

马赫马斯的男人们，一百二十二人。7: 32。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] [beˈθel] [ænd; ənd][haɪ] , [ə; eɪ]['hʌndrəd] ['twenti] - [θriː] . ['sɛvən] : - .
The men of Bethel and Hai , a hundred twenty - three . 7 : 33 .
这 男人 的 伯特利 和 嗨 , 一个 百 二十 - 三 . 7 : - .

伯特利和海镇的居民，共有一百二十三人。7:33。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['niːboʊ] , ['fɪfti] - [tuː] . ['sɛvən] : - .
The men of the other Nebo , fifty - two . 7 : 34 .
这 男人 的 这 其他 尼波 , 五十 - 二 . 7 : - .

另一个尼波的男人，五十二人。7: 34。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːləm] , [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [fɔːr] . ['sɛvən] : - .
The men of the other Elam , one thousand two hundred fifty - four . 7 : 35 .
这 男人 的 这 其他 埃拉姆 , 一 千 二 百 五十 - 四 . 7 : - .

另一个以拦人共有1254人。7:35。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['hærəm] , [θriː] ['hʌndrəd][ænd; ənd] ['twenti] . ['sɛvən] : - .
The children of Harem , three hundred and twenty . 7 : 36 .
这 孩子们 的 后宫 , 三 百 和 二十 . 7 : - .

后宫之子，共三百二十人。7:36。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ] , [θriː] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [faɪv] . ['sɛvən] : - .
The children of Jericho , three hundred forty - five . 7 : 37 .
这 孩子们 的 耶利哥 , 三 百 四十 - 五 . 7 : - .

耶利哥的子孙共有三百四十五人。7:37。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [lɑd] , [ʌv; əv][hɑː'diːd][ænd; ənd]['oʊnoʊ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['twenti] - [wʌn] . ['sɛvən]
The children of Lod , of Hadid and Ono , seven hundred twenty - one . 7
这 孩子们 的 洛德 , 的 哈迪德 和 小野 , 七 百 二十 - 一 . 7
: - .
: 38 .
: - .

洛德的儿女，哈迪德和奥诺的儿女，共有七百二十一个。7: 38。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [sɛnə] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] . ['sɛvən] : - .
The children of Senaa , three thousand nine hundred thirty . 7 : 39 .
这 孩子们 的 塞纳 , 三 千 九 百 三十 . 7 : - .

塞纳的子孙，共三千九百三十人。7: 39。

[ðə; ði] [priːsts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒɔsjui] , [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
The priests : the children of Idaia in the house of Josue , nine hundred and
这 神父 : 这 孩子们 的 - 在 这 房子 的 约书亚 , 九 百 和
['sev(ə)nti] - [θriː] . ['sɛvən] : - .
seventy - three . 7 : 40 .
七十 - 三 . 7 : - .

祭司们：约书亚家的以达亚的子孙，共有九百七十三人。7:40。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['emər] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪfti] - [tuː] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Emmer	,	one	thousand	fifty	-	two	.	7	:	41	.
这	孩子们	的	埃默	,	一	千	五十	-	二	.	7	:	-	.

埃默尔的孩子们，一千零五十二.7:41。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Phashur	,	one	thousand	two	hundred	forty	-	seven	.	7	:	42	.
这	孩子们	的	-	,	一	千	二	百	四十	-	七	.	7	:	-	.

法述的子孙，一千二百四十七人。7:42。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɛrɛm] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

The	children	of	Arem	,	one	thousand	and	seventeen	.
这	孩子们	的	阿雷姆	,	一	千	和	十七	.

亚伦的子孙，一千零十七人。

[ðə; ði] ['liːˌvaɪts] : ['sɛvən] : - .

The	Levites	:	7	:	43	.
这	利未人	:	7	:	-	.

利未记：7:43。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dʒɔsjui] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] sons7 : - .

The	children	of	Josue	and	Cedmihel	,	the	sons7	:	44	.
这	孩子们	的	约书亚	和	-	,	这	sons7	:	-	.

约书亚和西德米赫尔的儿子们7:44。

[ʌv; əv] - , ['sev(ə)nti] - [fɔːr] .

Of	Oduia	,	seventy	-	four	.
的	-	,	七十	-	四	.

奥杜亚人，七十四岁。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [men] : ['sɛvən] : - .

The	singing	men	:	7	:	45	.
这	歌唱	男人	:	7	:	-	.

唱歌的男人们：7：45。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['eɪˌsæf] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [eɪt] . ['sɛvən] : - .

The	children	of	Asaph	,	a	hundred	forty	-	eight	.	7	:	46	.
这	孩子们	的	亚萨	,	一个	百	四十	-	八	.	7	:	-	.

亚萨的儿子们共有一百四十八个。7:46。

[ðə; ði] ['pɔːtəz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['eɪtər] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

The	porters	:	the	children	of	Sellum	,	the	children	of	Ater	,	the	children	of
这	搬运工	:	这	孩子们	的	-	,	这	孩子们	的	阿特	,	这	孩子们	的

-	,
Telmon	,
-	,

搬运工：塞鲁姆的子孙、阿特的子孙、泰尔蒙的子孙，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [həti:tə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - : [ə; eɪ]

the	children	of	Accub	,	the	children	of	Hatita	,	the	children	of	Sobai	:	a
这	孩子们	的	-	,	这	孩子们	的	哈蒂塔	,	这	孩子们	的	-	:	一个

['hʌndrəd] ['θɜːrti] - [eɪt] . ['sɛvən] : - .

hundred	thirty	-	eight	.	7	:	47	.
百	三十	-	八	.	7	:	-	.

阿库布的子孙，哈提塔的子孙，索拜的子孙：一百三十八。7:47。

[ðə; ði] - : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['soʊhə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	Nathinites	:	the	children	of	Soha	,	the	children	of	Hasupha	,	the	children
这	-	:	这	孩子们	的	梭哈	,	这	孩子们	的	-	,	这	孩子们

[ʌv; əv] - , ['sɛvən] : - .

of	Tebbaoth	,	7	:	48	.
的	-	,	7	:	-	.

拿西尼特人：索哈的子孙，哈苏法的子孙，特巴奥特的子孙，7:48。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['sɪroʊz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌoʊ 'es] ['siːə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]

The	children	of	Ceros	,	the	children	os	Siaa	,	the	children	of	Phadon	,	the
这	孩子们	的	塞罗斯	,	这	孩子们	操作系统	西亚	,	这	孩子们	的	-	,	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,

children	of	Lebana	,
孩子们	的	-	,

刻罗斯的孩子们，西亚的孩子们，法顿的孩子们，勒巴纳的孩子们，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , ['sɛvən] : - .

the	children	of	Hagaba	,	the	children	of	Selmai	,	7	:	49	.
这	孩子们	的	-	,	这	孩子们	的	-	,	7	:	-	.

哈加巴的子孙，塞尔迈的子孙，7:49。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['heɪnən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [gɛdəl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , ['sɛvən] :

The	children	of	Hanan	,	the	children	of	Geddel	,	the	children	of	Gaher	,	7	:
这	孩子们	的	哈南	,	这	孩子们	的	格德尔	,	这	孩子们	的	-	,	7	:

- .

50	.
-	.

哈南的子孙，基德尔的子孙，迦赫的子孙，7:50。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['reɪzɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , ['sɛvən] :

The	children	of	Raaia	,	the	children	of	Rasin	,	the	children	of	Necoda	,	7	:
这	孩子们	的	-	,	这	孩子们	的	葡萄干	,	这	孩子们	的	-	,	7	:

- .

51	.
-	.

拉亚的子孙，拉辛的子孙，尼科达的子孙，7:51。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˌeɪ es 'eɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , ['sɛvən] :

The	children	of	Gezem	,	the	children	of	Asa	,	the	children	of	Phasea	,	7	:
这	孩子们	的	-	,	这	孩子们	的	阿萨	,	这	孩子们	的	-	,	7	:

- .

52	.
-	.

基赞的子孙，亚撒的子孙，法西亚的子孙，7:52。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['muːnɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,

The	children	of	Besai	,	the	children	of	Munim	,	the	children	of	Nephussim	,
这	孩子们	的	-	,	这	孩子们	的	穆尼姆	,	这	孩子们	的	-	,

['sɛvən] : - .

7	:	53	.
7	:	-	.

比赛的子孙，穆尼姆的子孙，尼弗西姆的子孙，7:53。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,

The	children	of	Bacbuc	,	the	children	of	Hacupha	,	the	children	of	Harhur	,
这	孩子们	的	-	,	这	孩子们	的	-	,	这	孩子们	的	-	,

['sɛvən] : - .

7	:	54	.
7	:	-	.

巴克布的子孙，哈库法的子孙，哈户珥的子孙，7:54。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][məhiːdə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , ['sɛvən] :

The	children	of	Besloth	,	the	children	of	Mahida	,	the	children	of	Harsa	,	7	:
这	孩子们	的	-	,	这	孩子们	的	马希达	,	这	孩子们	的	-	,	7	:

- .

55	.
-	.

比斯洛的子孙，玛希达的子孙，哈尔萨的子孙，7:55。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['θi:mə] , ['sɛvən] :
The 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Bercos** - **,** , **the** 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Sisara** - **,** , **the** 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Thema** 主题 **,** , **7** 7 **:** :
- .
56 .
- .

伯科斯的子孙，西萨拉的子孙，忒玛的子孙，7:56。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['nɑ:siə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , ['sɛvən] : - .
The 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Nasia** 纳西亚 **,** , **the** 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Hatipha** - **,** , **7** 7 **:** : **57** - **.** .

拿西亚的子孙，哈提法的子孙，7:57。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]['sɑ:ləmən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The 这 **children** 孩子们 **of** 的 **the** 这 **servants** 仆人 **of** 的 **Solomon** 所罗门 **,** , **the** 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Sothai** - **,** , **the** 这 **children** 孩子们
[ʌv; əv] - ,
of 的 **Sophereth** - **,** ,

所罗门仆人的子孙，所泰的子孙，索弗列的子孙，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , ['sɛvən] : - .
the 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Pharida** - **,** , **7** 7 **:** : **58** - **.** .

法利达的子孙，7:58。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dɑ:rkən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , ['sɛvən] :
The 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Jahala** - **,** , **the** 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Darcon** 达尔康 **,** , **the** 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Jeddel** - **,** , **7** 7 **:** :
- .
59 .
- .

贾哈拉的子孙，达尔孔的子孙，耶德尔的子孙，7:59。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,
The 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Saphatia** - **,** , **the** 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Hatil** - **,** , **the** 这 **children** 孩子们 **of** 的 **Phochereth** - **,** ,
[hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv] - ,
who WHO **was** 曾是 **born** 出生 **of** 的 **Sabaim** - **,** ,

撒法提亚的子孙，哈提勒的子孙，法基列的子孙，法基列是撒拜因所生的，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['ɑ:mən] . ['sɛvən] : - .
the 这 **son** 儿子 **of** 的 **Amon** 阿蒙 **.** . **7** 7 **:** : **60** - **.** .

亚蒙之子。7:60。

[ɔ:l][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]['sɑ:ləmən] , [θri:]
All 全部 **the** 这 **Nathinites** - **,** , **and** 和 **the** 这 **children** 孩子们 **of** 的 **the** 这 **servants** 仆人 **of** 的 **Solomon** 所罗门 **,** , **three** 三
['hʌndrəd] ['naɪnti] - [tu:] . ['sɛvən] : - .
hundred 百 **ninety** 九十 **-** - **two** 二 **.** . **7** 7 **:** : **61** - **.** .

拿廷人，以及所罗门仆人的子孙，共有三百九十二人。7: 61.

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] - , - , ['tʃerəb] , ['æˌdɑn] ,
And 和 **these** 这些 **are** 是 **they** 他们 **that** 那 **came** 来了 **up** 向上 **from** 从 **Telmela** - **,** , **Thelharsa** - **,** , **Cherub** 小天使 **,** , **Addon** 添加在 **,**
[ænd; ənd] ['emər] :
and 和 **Emmer** 埃默 **:** :

他们来自特尔梅拉、塞尔哈尔萨、切鲁布、阿顿和埃默尔：

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] , [nɔːr][ðer; ðər] [siːd] , ['weðər]

and	could	not	shew	the	house	of	their	fathers	,	nor	their	seed	,	whether
和	可以	不是	展示	这	房子	的	他们的	父亲们	,	也不	他们的	种子	,	无论

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . ['sɛvən] : - .

they	were	of	Israel	.	7	:	62	.
他们	是	的	以色列	.	7	:	-	.

他们既不能向自己的祖先，也不能向自己的后裔表明自己是否是以色列人。7:62

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dɑːlɑːjə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['toʊbiːə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [sɪks]

The	children	of	Dalaia	,	the	children	of	Tobia	,	the	children	of	Necoda	,	six
这	孩子们	的	达莱娅	,	这	孩子们	的	托比亚	,	这	孩子们	的	-	,	六

['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [tuː] . ['sɛvən] : - .

hundred	forty	-	two	.	7	:	63	.
百	四十	-	二	.	7	:	-	.

达莱亚的子孙，托比亚的子孙，尼科达的子孙，共有六百四十二人。7: 63。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['hɑːbiːə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɑːkoʊz] , [ðə; ði]

And	of	the	priests	,	the	children	of	Habia	,	the	children	of	Accos	,	the
和	的	这	神父	,	这	孩子们	的	哈比亚	,	这	孩子们	的	会计	,	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,

children	of	Berzellai	,
孩子们	的	-	,

祭司中，有哈比亚的子孙、阿科斯的子孙、贝尔泽莱的子孙，

[huː] [tʊk] [ə; eɪ][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ,

who	took	a	wife	of	the	daughters	of	Berzellai	the	Galaadite	,
WHO	采取	一个	妻子	的	这	女儿们	的	-	这	-	,

他娶了加拉第人贝尔泽莱的女儿为妻，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðer; ðər] [neɪm] . ['sɛvən] : - .

and	he	was	called	by	their	name	.	7	:	64	.
和	他	曾是	称为	经过	他们的	姓名	.	7	:	-	.

他被人以他们的名字称呼。7:64。

[ðiːz] [sɔːt] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] :

These	sought	their	writing	in	the	record	,	and	found	it	not	:
这些	寻求	他们的	写作	在	这	记录	,	和	成立	它	不是	:

这些人试图在记录中查找他们的文字，但没有找到：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kæst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] . ['sɛvən] : - .

and	they	were	cast	out	of	the	priesthood	.	7	:	65	.
和	他们	是	投掷	出去	的	这	圣职	.	7	:	-	.

他们被逐出祭司职分。7:65。

[ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊli] [ʌv; əv]

And	Athersatha	said	to	them	,	that	they	should	not	eat	of	the	holies	of
和	-	说	到	他们	,	那	他们	应该	不是	吃	的	这	圣徒	的

['hoʊli] ,

holies	,
圣徒	,

亚瑟撒也对他们说，不可吃至圣所的圣物。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər] [stʊd] [ʌp][ə; eɪ] [priːst] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['skɪlfl] . ['sɛvən] : - .

until	there	stood	up	a	priest	learned	and	skilful	.	7	:	66	.
直到	那里	站立	向上	一个	牧师	学习	和	熟练	.	7	:	-	.

直到一位博学而技艺精湛的祭司站了起来。7: 66。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [wʌn] [mæn] , ['fɔːrti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] ['sɪksti] ,

All	the	multitude	as	it	were	one	man	,	forty	-	two	thousand	three	hundred	sixty	,
全部	这	民众	作为	它	是	一	男人	,	四十	-	二	千	三	百	六十	,

['sɛvən] : - .

7	:	67	.
7	:	-	.

所有的人都像一个人，四万二千三百六十人，7: 67。

[bɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['men,s\\:vənts] [ænd; ənd] , [huː] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [θriː]

Beside	their	menservants	and	womenservants	,	who	were	seven	thousand	three
旁	他们的	男仆	和	女仆	,	WHO	是	七	千	三

['hʌndrəd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [men] ,

hundred	thirty	-	seven	:	and	among	them	singing	men	,
百	三十	-	七	:	和	之中	他们	歌唱	男人	,

他们的仆人和女仆共有七千三百三十七人；其中还有歌唱的人，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['wɪmɪn] , [tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [faɪv] . ['sɛvən] : - .

and	singing	women	,	two	hundred	forty	-	five	.	7	:	68	.
和	歌唱	女性	,	二	百	四十	-	五	.	7	:	-	.

以及歌唱妇女，245.7:68。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] - [sɪks] : [ðer; ðər] [mjuːlz] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [faɪv] . ['sɛvən] :

Their	horses	,	seven	hundred	thirty	-	six	:	their	mules	two	hundred	forty	-	five	.	7	:
他们的	马匹	,	七	百	三十	-	六	:	他们的	骡子	二	百	四十	-	五	.	7	:

- .

69	.
-	.

他们的马有七百三十六匹，骡子有二百四十五匹。7:69。

[ðer; ðər] ['kæməlz] , [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] - [faɪv] , [ðer; ðər] ['æsɪz] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd]

Their	camels	,	four	hundred	thirty	-	five	,	their	asses	,	six	thousand	seven	hundred
他们的	骆驼	,	四	百	三十	-	五	,	他们的	亚斯	,	六	千	七	百

[ænd; ənd] ['twenti] .

and	twenty	.
和	二十	.

他们的骆驼有四百三十五头，他们的驴有六千七百二十头。

([ˌhɪðər'tuː] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

(	Hitherto	is	related	what	was	written	in	the	record	.
(	迄今为止	是	有关的	什么	曾是	书面	在	这	记录	.

（以上内容与记录中所写的内容有关。）

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ['fɔːrwərd] ['^əjiθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ˌniːi'maiəs] .) ['sɛvən] : - .

From	this	place	forward	goeth	on	the	history	of	Nehemias	.	)	7	:	70	.
从	这	地方	向前	戈特	在	这	历史	的	尼希米亚	.	)	7	:	-	.

从这里开始，尼希米的历史继续展开。）7:70。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməliz] [geɪv] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [wɜːrk] .

And	some	of	the	heads	of	the	families	gave	unto	the	work	.
和	一些	的	这	头部	的	这	家庭	给予	到	这	工作	.

有些家族的族长也为这项工作捐献了资金。

- [geɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['treʒər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dræmz] [ʌv; əv] [goʊld] , ['fɪfti] [boʊlz] ,

Athersatha	gave	into	the	treasure	a	thousand	drams	of	gold	,	fifty	bowls	,
-	给予	进入	这	宝藏	一个	千	戏剧	的	金子	,	五十	碗	,

亚瑟撒将一千德拉姆金币、五十个碗捐献给宝库，

[ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['gɑːrmənts] [fɔːr; fər] [priːsts] .

and	five	hundred	and	thirty	garments	for	priests	.
和	五	百	和	三十	服装	为了	神父	.

还有五百三十件祭司服。

-	...	[ðæt]	[ɪz]	,	[ˌniːiˈmaiəs]	;	[æz; əz]	[əˈpɪrz]	[frʌm; frəm]	[tʃæp]	.	-	.
Athersatha	**...**	**That**	**is**	**,**	**Nehemias**	**;**	**as**	**appears**	**from**	**chap**	**.**	**12**	**.**
-	...	那	是	,	尼希米亚	;	作为	出现	从	小伙子	.	-	.

阿瑟萨塔……也就是尼希米；正如第 12 章所记载的。

['iːðər]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[kɔːld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɔːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	[ˈpəːʃə]	,
Either	**that**	**he**	**was**	**so**	**called**	**at**	**the**	**court**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Persia**	**,**
任何一个	那	他	曾是	所以	称为	在	这	法庭	的	这	国王	的	波斯	,

要么是因为他在波斯国王的宫廷里就被称为这个名字，

[wer]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['kʌpˌberər]	:	[ɔːr]	[ðæt]	,	[æz; əz]	[sʌm; səm]	[θɪŋk]	,	[ðɪs]	[neɪm]	['signifaiz]	['gʌvərnər]
where	**he**	**was**	**cupbearer**	**:**	**or**	**that**	**,**	**as**	**some**	**think**	**,**	**this**	**name**	**signifies**	**governor**
在哪里	他	曾是	侍酒人	:	或者	那	,	作为	一些	思考	,	这	姓名	表示	州长

;
;
;

他在那里担任酒政；或者，正如一些人认为的那样，这个名字的意思是总督；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	['gʌvərnər]	[ʌv; əv]	[dʒʊˈdiə]	.	['sɛvən]	:	-	.
and	**he**	**was**	**at**	**that**	**time**	**governor**	**of**	**Judea**	**.**	**7**	**:**	**71**	**.**
和	他	曾是	在	那	时间	州长	的	犹太	.	7	:	-	.

当时他是犹太行省的总督。7:71

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hedz]	[ʌv; əv]	['fæməliz]	[geɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['treʒər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	,
And	**some**	**of**	**the**	**heads**	**of**	**families**	**gave**	**to**	**the**	**treasure**	**of**	**the**	**work**	**,**
和	一些	的	这	头部	的	家庭	给予	到	这	宝藏	的	这	工作	,

有些家族的族长也为这项事业的资金做出了贡献。

['twenti]	['θaʊz(ə)nd]	[dræmz]	[ʌv; əv]	[goʊld]	,	[ænd; ənd]	[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	[tuː]	['hʌndrəd]	[paʊndz]	[ʌv; əv]	['sɪlvər]
twenty	**thousand**	**drams**	**of**	**gold**	**,**	**and**	**two**	**thousand**	**two**	**hundred**	**pounds**	**of**	**silver**
二十	千	戏剧	的	金子	,	和	二	千	二	百	磅	的	银

.	['sɛvən]	:	-	.
.	**7**	**:**	**72**	**.**
.	7	:	-	.

两万德拉姆黄金，以及两千二百磅白银。7: 72。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[geɪv]	,	[wʌz; wəz]	['twenti]	['θaʊz(ə)nd]	[dræmz]
And	**that**	**which**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**people**	**gave**	**,**	**was**	**twenty**	**thousand**	**drams**
和	那	哪个	这	休息	的	这	人们	给予	,	曾是	二十	千	戏剧

[ʌv; əv]	[goʊld]	,
of	**gold**	**,**
的	金子	,

其余的人捐献的，是两万德拉姆黄金。

[ænd; ənd]	[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	[paʊndz]	[ʌv; əv]	['sɪlvər]	,	[ænd; ənd]	['sɪksti]	-	['sev(ə)n]	['gɑːrmənts]	[fɔːr; fər]	[priːsts]	.
and	**two**	**thousand**	**pounds**	**of**	**silver**	**,**	**and**	**sixty**	**-**	**seven**	**garments**	**for**	**priests**	**.**
和	二	千	磅	的	银	,	和	六十	-	七	服装	为了	神父	.

['sɛvən]	:	-	.
7	**:**	**73**	**.**
7	:	-	.

还有两千磅白银，以及六十七件祭司的衣服。7: 73.

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[priːsts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['liːˌvaɪts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɔːtəz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɪŋɪŋ]
And	**the**	**priests**	**,**	**and**	**the**	**Levites**	**,**	**and**	**the**	**porters**	**,**	**and**	**the**	**singing**
和	这	神父	,	和	这	利未人	,	和	这	搬运工	,	和	这	歌唱

[men]	,
men	**,**
男人	,

还有祭司、利未人、守门人和歌唱的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɔːl] ['ɪzrɪəl]

and	**the**	**rest**	**of**	**the**	**common**	**people**	**,**	**and**	**the**	**Nathinites**	**,**	**and**	**all**	**Israel**
和	这	休息	的	这	常见的	人们	,	和	这	-	,	和	全部	以色列

[dwelt] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪtiz] .

dwelt	**in**	**their**	**cities**	**.**
居住	在	他们的	城市	.

其余的平民百姓、拿提尼人和所有以色列人都住在各自的城里。

[ˌtuː'tuː] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] [eɪt]

2	**Esdras**	**Chapter**	**8**
2	埃斯德拉斯	章	8

以斯拉二书第八章

['ɛzdrəs] ['riːdɪθ] [ðə; ði] [lɔː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

Esdras	**readeth**	**the**	**law**	**before**	**the**	**people**	**.**
埃斯德拉斯	读	这	法律	前	这	人们	.

以斯拉在众人面前宣读律法。

[ˌniːi'maiəs] [kʌmfɜˠtɛθ] [ðem; ðəm] .

Nehemias	**comforteth**	**them**	**.**
尼希米亚	安慰	他们	.

尼希米安慰他们。

[ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['tæbərnækl] . [eɪt] : [wʌn] .

They	**celebrate**	**the**	**feast**	**of**	**tabernacles**	**.**	**8**	**:**	**1**	**.**
他们	庆祝	这	盛宴	的	圣幕	.	8	:	1	.

他们庆祝住棚节。8:1.

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [keɪm] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]

And	**the**	**seventh**	**month**	**came**	**:**	**and**	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**were**	**in**	**their**
和	这	第七	月	来了	:	和	这	孩子们	的	以色列	是	在	他们的

['sɪtiz] .

cities	**.**
城市	.

七月到了，以色列人都在各自的城里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [wɪtʃ]

And	**all**	**the**	**people**	**were**	**gathered**	**together**	**as**	**one**	**man**	**to**	**the**	**street**	**which**
和	全部	这	人们	是	聚集	一起	作为	一	男人	到	这	街道	哪个

[ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər] [geɪt] ,

is	**before**	**the**	**water**	**gate**	**,**
是	前	这	水	门	,

所有的人都像一个人一样聚集在水门前的街道上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk][tuː; tə] ['ɛzdrəs] [ðə; ði][skraɪb] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

and	**they**	**spoke**	**to**	**Esdras**	**the**	**scribe**	**,**	**to**	**bring**	**the**	**book**	**of**	**the**	**law**	**of**
和	他们	辐	到	埃斯德拉斯	这	隶	,	到	带来	这	书	的	这	法律	的

['moʊzəs] ,

Moses	**,**
摩西	,

他们吩咐书记以斯拉把摩西律法书带来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] ['ɪzrɪəl] . [eɪt] : [ˌtuː'tuː] .

which	**the**	**Lord**	**had**	**commanded**	**to**	**Israel**	**.**	**8**	**:**	**2**	**.**
哪个	这	主	有	命令	到	以色列	.	8	:	2	.

耶和华曾吩咐以色列人这样做。8:2

[ðen] ['ɛzdrəs] [ðə; ði] [priːst] [brɔːt] [ðə; ði] [lɔː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]
Then **Esdras** **the** **priest** **brought** **the** **law** **before** **the** **multitude** **of** **men** **and**
然后 埃斯德拉斯 这 牧师 带来 这 法律 前 这 民众 的 男人 和
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

于是，祭司以斯拉将律法带到众多男女面前。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] .
and **all** **those** **that** **could** **understand** , **in** **the** **first** **day** **of** **the** **seventh** **month** .
和 全部 那些 那 可以 理解 , 在 这 第一的 天 的 这 第七 月 .
[eɪt] : [θriː] .
8 : **3** .
8 : 3 .

凡能听懂的，都在七月初一。8:3

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɔːtər] [geɪt] ,
And **he** **read** **it** **plainly** **in** **the** **street** **that** **was** **before** **the** **water** **gate** ,
和 他 读 它 显然 在 这 街道 那 曾是 前 这 水 门 ,

他在水门前的街道上清楚地读到了它。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl]
from **the** **morning** **until** **midday** , **before** **the** **men** , **and** **the** **women** , **and** **all**
从 这 早晨 直到 正午 , 前 这 男人 , 和 这 女性 , 和 全部
[ðoʊz] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] :
those **that** **could** **understand** :
那些 那 可以 理解 :

从早晨到中午，在男男女女以及所有能听懂的人面前：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊk] . [eɪt] : [fɔːr] .
and **the** **ears** **of** **all** **the** **people** **were** **attentive** **to** **the** **book** . **8** : **4** .
和 这 耳朵 的 全部 这 人们 是 细心 到 这 书 . 8 : 4 .

所有人都侧耳倾听这本书。8:4。

[ænd; ənd] ['ɛzdrəs] [ðə; ði] [skraɪb] [stʊd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [step] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd]
And **Esdras** **the** **scribe** **stood** **upon** **a** **step** **of** **wood** , **which** **he** **had** **made**
和 埃斯德拉斯 这 隶 站立 之上 一个 步 的 木头 , 哪个 他 有 制成
[tuː; tə] [spiːk] [ə'pɑːn] ,
to **speak** **upon** ,
到 说话 之上 ,

书记以斯拉站在他特意制作的木台阶上，以便发言。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [məθæθiːəs] , [ænd; ənd] ['siːmiːə] , [ænd; ənd] ['ɑːniə] , [ænd; ənd]
and **there** **stood** **by** **him** **Mathathias** , **and** **Semeia** , **and** **Ania** , **and**
和 那里 站立 经过 他 马塔提亚斯 , 和 塞米亚 , 和 阿尼亚 , 和
['uːrɪə] , [ænd; ənd] - ,
Uria , **and** **Helcia** ,
尿液 , 和 - ,

站在他身边的有马塔提亚斯、塞米亚、阿尼亚、乌里亚和赫尔西亚。

[ænd; ənd] - , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] : [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [left] , - , ['maɪsəl] , [ænd; ənd]
and **Maasia** , **on** **his** **right** **hand** : **and** **on** **the** **left** , **Phadaia** , **Misael** , **and**
和 - , 在 他的 正确的 手 : 和 在 这 左边 , - , 米萨埃尔 , 和
- ,
Melchia ,
- ,

他的右手边是玛西亚，左手边是法达亚、米萨埃尔和梅尔基亚。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [zækə'raɪə] [ænd; ənd] - . [eɪt] : [faɪv] .
and **Hasum** , **and** **Hasbadana** , **Zacharia** **and** **Mosollam** . **8** : **5** .
和 - , 和 - , 扎卡里亚 和 - . 8 : 5 .

和哈苏姆、哈斯巴达纳、撒迦利亚和莫索兰。8:5。

[ænd; ənd] ['ɛzdrəs] ['oʊpənd][ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] : [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl]

And	**Esdras**	**opened**	**the**	**book**	**before**	**all**	**the**	**people**	**:**	**for**	**he**	**was**	**above**	**all**
和	埃斯德拉斯	打开	这	书	前	全部	这	人们	:	为了	他	曾是	多于	全部

[ðə; ði]['piːp(ə)l] :

the	**people**	**:**
这	人们	:

以斯拉在众人面前打开了那本书，因为他的地位高于众人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [stʊd] . [eɪt] : [sɪks] .

and	**when**	**he**	**had**	**opened**	**it**	**,**	**all**	**the**	**people**	**stood**	**.**	**8**	**:**	**6**	**.**
和	什么时候	他	有	打开	它	,	全部	这	人们	站立	.	8	:	6	.

他打开门后，所有人都站了起来。8:6

[ænd; ənd] ['ɛzdrəs] ['blesɪd; blest][ðə; ði][lɔːrd][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] : [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ænsər] ,

And	**Esdras**	**blessed**	**the**	**Lord**	**the**	**great**	**God**	**:**	**and**	**all**	**the**	**people**	**answered**	**,**
和	埃斯德拉斯	蒙福	这	主	这	伟大的	上帝	:	和	全部	这	人们	回答	,

于是以斯拉称颂耶和华伟大的神；众民都应声回答说：

[eɪ'menˌɑː'men] , [eɪ'menˌɑː'men] : ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][hændz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [boʊd] [daʊn] ,

Amen	**,**	**amen**	**:**	**lifting**	**up**	**their**	**hands**	**:**	**and**	**they**	**bowed**	**down**	**,**
阿门	,	阿门	:	举重	向上	他们的	双手	:	和	他们	鞠躬	向下	,

阿门，阿门：他们举起双手：然后俯伏在地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第2/2页

[ænd; ənd] [ə'dɔrd] [gɑːd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . [eɪt] : ['sɛvən] .

and	adored	God	with	their	faces	to	the	ground	.	8	:	7	.
和	受人喜爱	上帝	和	他们的	面孔	到	这	地面	.	8	:	7	.

他们俯伏在地，敬拜神。8:7

[naʊ] ['dʒɔsjui] , [ænd; ənd]['bɑːni] , [ænd; ənd] - , [ʒɑː'mæŋ] , - , - , [əʊ'dijə] , - ,

Now	Josue	,	and	Bani	,	and	Serebia	,	Jamin	,	Accub	,	Sephtai	,	Odia	,	Maasia	,
现在	约书亚	,	和	巴尼	,	和	-	,	贾明	,	-	,	-	,	奥里亚语	,	-	,

[tʃɛlʃə] , [ə'zɛriəs] ,

Celtia	,	Azarias	,
塞尔提亚	,	阿扎里亚斯	,

现在若苏埃、巴尼、塞雷比亚、贾明、阿库布、塞弗泰、奥迪亚、马西亚、塞尔蒂亚、阿扎里亚斯、

[dʒoʊzaɪbɛd] , ['heɪnən] , - , [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [meɪd] ['saɪləns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [hɪr]

Jozabed	,	Hanan	,	Phalaia	,	the	Levites	,	made	silence	among	the	people	to	hear
约扎贝德	,	哈南	,	-	,	这	利未人	,	制成	沉默	之中	这	人们	到	听到

[ðə; ði] [lɔː] :

the	law	:
这	法律	:

约撒别、哈南、法莱亚和利未人，在百姓中肃静，要听律法书。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] . [eɪt] : [eɪt] .

and	the	people	stood	in	their	place	.	8	:	8	.
和	这	人们	站立	在	他们的	地方	.	8	:	8	.

众人就站在原地。8:8

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [tuː; tə]

And	they	read	in	the	book	of	the	law	of	God	distinctly	and	plainly	to
和	他们	读	在	这	书	的	这	法律	的	上帝	明显地	和	显然	到

[biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] :

be	understood	:
是	理解	:

他们从上帝的律法书中读到的内容，清晰明了，易于理解：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] . [eɪt] : [naɪn] .

and	they	understood	when	it	was	read	.	8	:	9	.
和	他们	理解	什么时候	它	曾是	读	.	8	:	9	.

读完之后，他们都明白了。8:9

[ænd; ənd] [ˌniːi'maiəs] ([hiː; hi][ɪz] -) [ænd; ənd] ['ɛzdrəs] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][skraɪb] ,

And	Nehemias	(	he	is	Athersatha	)	and	Esdras	the	priest	and	scribe	,
和	尼希米亚	(	他	是	-	)	和	埃斯德拉斯	这	牧师	和	隶	,

还有尼希米（他就是亚瑟撒他）和祭司兼文士以斯拉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [huː] [ɪn'tɜːrprətɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [sed] :

and	the	Levites	who	interpreted	to	all	the	people	,	said	:
和	这	利未人	WHO	翻译	到	全部	这	人们	,	说	:

利未人向众人翻译说：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hoʊli] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] : [duː][nɑːt] [mɔːrn] ,

This	is	a	holy	day	to	the	Lord	our	God	:	do	not	mourn	,
这	是	一个	圣	天	到	这	主	我们的	上帝	:	做	不是	哀悼	,

这是献给耶和华我们神的圣日，不要悲哀，

[nɔːr] [wiːp] : [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wept] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] . [eɪt] :
nor **weep** **:** **for** **all** **the** **people** **wept** **,** **when** **they** **heard** **the** **words** **of** **the** **law** **.** **8** **:**
也不 哭泣 : 为了 全部 这 人们 哭泣 , 什么时候 他们 听到 这 字 的 这 法律 . 8 :
- .
10 **:**
- .

不要哭泣：因为众人听见律法书上的话都哭了。8:10

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [goʊ] , [iːt] [fæt] [miːts] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [swiːt] [waɪn] ,
And **he** **said** **to** **them** **:** **Go** **,** **eat** **fat** **meats** **,** **and** **drink** **sweet** **wine** **,**
和 他 说 到 他们 : 去 , 吃 胖的 肉类 , 和 喝 甜的 葡萄酒 ,

他对他们说：去吃肥美的肉，喝甘甜的酒，

[ænd; ənd][send] ['pɔːʃənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] :
and **send** **portions** **to** **them** **that** **have** **not** **prepared** **for** **themselves** **:**
和 发送 部分 到 他们 那 有 不是 准备 为了 他们自己 :

将食物分给那些没有为自己预备的人：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hoʊli] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][biː; bi][nɑːt][sæd] :
because **it** **is** **the** **holy** **day** **of** **the** **Lord** **,** **and** **be** **not** **sad** **:**
因为 它 是 这 圣 天 的 这 主 , 和 是 不是 伤心 :

因为今天是主的圣日，不要悲伤：

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] . [eɪt] : - .
for **the** **joy** **of** **the** **Lord** **is** **our** **strength** **.** **8** **:** **11** **.**
为了 这 喜悦 的 这 主 是 我们的 力量 . 8 : - .

因为靠耶和华而得的喜乐是我们的力量。8:11

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ['stɪld] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['seɪɪŋ] : [hoʊld][jʊr; jər] [piːs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ]
And **the** **Levites** **stilled** **all** **the** **people** **,** **saying** **:** **Hold** **your** **peace** **,** **for** **the** **day**
[ɪz]['hoʊli] ,
is **holy** **,**
是 圣 ,

利未人叫众人安静下来，说："你们都不要作声，因为今天是圣日。"

[ænd; ənd][biː; bi][nɑːt] ['sɑːroʊfl] . [eɪt] : - .
and **be** **not** **sorrowful** **.** **8** **:** **12** **.**
和 是 不是 悲伤 . 8 : - .

不要悲伤。8:12

[soʊ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][tuː; tə][send] ['pɔːʃənz] ,
So **all** **the** **people** **went** **to** **eat** **and** **drink** **,** **and** **to** **send** **portions** **,**
所以 全部 这 人们 去 到 吃 和 喝 , 和 到 发送 部分 ,

于是众人都去吃喝，并分送食物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [mɜːrθ] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi]
and **to** **make** **great** **mirth** **:** **because** **they** **understood** **the** **words** **that** **he**
和 到 制作 伟大的 欢笑 : 因为 他们 理解 这 字 那 他
[hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] . [eɪt] : - .
had **taught** **them** **.** **8** **:** **13** **.**
有 教授 他们 . 8 : - .

并且欢喜快乐：因为他们明白他所教导他们的话语。8:13

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməliz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
And **on** **the** **second** **day** **the** **chiefs** **of** **the** **families** **of** **all** **the** **people** **,**
和 在 这 第二 天 这 酋长们 的 这 家庭 的 全部 这 人们 ,

第二天，各族各户的首领们，

[ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [tuː; tə] ['ɛzdrəs] [ðə; ði][skraɪb] ,
the **priests** **,** **and** **the** **Levites** **were** **gathered** **together** **to** **Esdras** **the** **scribe** **,**
这 神父 , 和 这 利未人 是 聚集 一起 到 埃斯德拉斯 这 隶 ,

祭司和利未人聚集到书记以斯拉那里。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'tɜːrprət] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] . [eɪt] : - .

that	he	should	interpret	to	them	the	words	of	the	law	.	8	:	14	.
那	他	应该	解释	到	他们	这	字	的	这	法律	.	8	:	-	.

让他向他们解释律法书上的话。8:14

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [baɪ] [ðə; ði]

And	they	found	written	in	the	law	,	that	the	Lord	had	commanded	by	the
和	他们	成立	书面	在	这	法律	,	那	这	主	有	命令	经过	这

[hænd] [ʌv; əv] ['moʊzəs] ,

hand	of	Moses	,
手	的	摩西	,

他们发现律法书上写着，是耶和华藉摩西所吩咐的。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃʊd; ʃəd] [dwel] [ɪn] ['tæbərnækl] , [ɑːn] [ðə; ði] [fiːst] , [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]

that	the	children	of	Israel	should	dwell	in	tabernacles	,	on	the	feast	,	in	the	seventh
那	这	孩子们	的	以色列	应该	住	在	圣幕	,	在	这	盛宴	,	在	这	第七

[mʌnθ] : [eɪt] : - .

month	:	8	:	15	.
月	:	8	:	-	.

以色列人要在七月的节期住在帐篷里：8:15

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'kleɪm] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrd] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['sɪtiz] ,

And	that	they	should	proclaim	and	publish	the	word	in	all	their	cities	,
和	那	他们	应该	宣布	和	发布	这	单词	在	全部	他们的	城市	,

他们应当在各自的城市里宣扬和传扬这道，

[ænd; ənd] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] , ['seɪɪŋ] : [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊnt] , [ænd; ənd] [fetʃ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

and	in	Jerusalem	,	saying	:	Go	forth	to	the	mount	,	and	fetch	branches	of
和	在	耶路撒冷	,	说	:	去	前进	到	这	山	,	和	拿来	分支	的

['ɑːlɪv] ,

olive	,
橄榄	,

在耶路撒冷，他们说：你们到山上去，取些橄榄枝来。

[ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd] , ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['mɜːrtl] , [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

and	branches	of	beautiful	wood	,	branches	of	myrtle	,	and	branches	of
和	分支	的	美丽的	木头	,	分支	的	桃金娘	,	和	分支	的

[pɑːm] , [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [θɪk] [triːz] ,

palm	,	and	branches	of	thick	trees	,
棕榈	,	和	分支	的	厚的	树木	,

还有美丽的树枝，桃金娘的树枝，棕榈树的树枝，以及茂密的树枝。

[tuː; tə] [meɪk] ['tæbərnækl] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] . [eɪt] : - .

to	make	tabernacles	,	as	it	is	written	.	8	:	16	.
到	制作	圣幕	,	作为	它	是	书面	.	8	:	-	.

按照经上所记，要搭起帐幕。8:16

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [brɔːt] .

And	the	people	went	forth	,	and	brought	.
和	这	人们	去	前进	,	和	带来	.

于是人们出去，带来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['tæbərnækl] ['evri] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

And	they	made	themselves	tabernacles	every	man	on	the	top	of	his	house	,
和	他们	制成	他们自己	圣幕	每一个	男人	在	这	顶部	的	他的	房子	,

他们各人在自己房屋的屋顶上搭起帐篷，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [kɔːrts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

and	in	their	courts	,	and	in	the	courts	of	the	house	of	God	,
和	在	他们的	法院	,	和	在	这	法院	的	这	房子	的	上帝	,

在他们的法庭上，以及在上帝的殿宇的法庭上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [geɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]

and	in	the	street	of	the	water	gate	,	and	in	the	street	of	the	gate	of
和	在	这	街道	的	这	水	门	,	和	在	这	街道	的	这	门	的

['iːfreiim] . [eɪt] : - .

Ephraim	.	8	:	17	.
以法莲	.	8	:	-	.

在水门街和以法莲门街上。8:17

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæp'tɪvəti] ,

And	all	the	assembly	of	them	that	were	returned	from	the	captivity	,
和	全部	这	集会	的	他们	那	是	返回	从	这	囚禁	,

[meɪd] ['tæbərnækl] ,

made	tabernacles	,
制成	圣幕	,

所有从被掳之地归回的人都搭起了帐幕，

[ænd; ənd] [dwelt] [ɪn] ['tæbərnækl] :

and	dwelt	in	tabernacles	:
和	居住	在	圣幕	:

他们住在帐幕里：

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['dʒɔsjui][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [nʌn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [hæd; həd]

for	since	the	days	of	Josue	the	son	of	Nun	the	children	of	Israel	had
为了	自从	这	天	的	约书亚	这	儿子	的	尼姑	这	孩子们	的	以色列	有

[nɑːt] [dʌn] [soʊ] ,

not	done	so	,
不是	完毕	所以	,

因为自从嫩的儿子约书亚时代以来，以色列人就没有这样做过。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [dʒɔɪ] . [eɪt] : - .

until	that	day	:	and	there	was	exceeding	great	joy	.	8	:	18	.
直到	那	天	:	和	那里	曾是	超过	伟大的	喜悦	.	8	:	-	.

直到那一天：他们都非常高兴。8:18

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

And	he	read	in	the	book	of	the	law	of	God	day	by	day	,
和	他	读	在	这	书	的	这	法律	的	上帝	天	经过	天	,

他天天诵读上帝的律法书，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [tɪl] [ðə; ði][læst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept][ðə; ði] [sə'lemnəti] ['sev(ə)n] [deɪz] ,

from	the	first	day	till	the	last	,	and	they	kept	the	solemnity	seven	days	,
从	这	第一的	天	直到	这	最后的	,	和	他们	保留	这	严肃	七	天	,

从第一天到最后一天，他们守了七天的节期。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [ə'sembli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] .

and	in	the	eighth	day	a	solemn	assembly	according	to	the	manner	.
和	在	这	第八	天	一个	庄严	集会	根据	到	这	方式	.

第八天，按惯例举行严肃的集会。

[ˌtuː'tuː] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] [naɪn]

2	Esdras	Chapter	9
2	埃斯德拉斯	章	9

以斯拉二书第九章

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'pent] [wɪð; wɪθ] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] ['sækklɔːθ] .

The	people	repent	with	fasting	and	sackcloth	.
这	人们	悔改	和	禁食	和	麻布	.

人们通过斋戒和披麻蒙灰来忏悔。

[ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [kən'fes] ['gɑːdz] ['benɪfɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːpəlz] [ɪn'grætɪtuːd] : [ðeɪ] [preɪ] [fɔːr; fər]

The	Levites	confess	God's	benefits	,	and	the	people's	ingratitude	:	they	pray	for
这	利未人	承认	神的	好处	,	和	这	人们的	忘恩负义	:	他们	祈祷	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

利未人承认上帝的恩惠，也谴责百姓的忘恩负义：他们为百姓祷告。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] . [naɪn] : [wʌn] .

and	make	a	covenant	with	God	.	9	:	1	.
和	制作	一个	盟约	和	上帝	.	9	:	1	.

与神立约。9:1.

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]

And	in	the	four	and	twentieth	day	of	the	month	the	children	of	Israel
和	在	这	四	和	第二十	天	的	这	月	这	孩子们	的	以色列

[keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sækklɔːθ] ,

came	together	with	fasting	and	with	sackcloth	,
来了	一起	和	禁食	和	和	麻布	,

到了月初二十四日，以色列人禁食，身穿麻衣，聚集在一起。

[ænd; ənd] [ɜːrθ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] . [naɪn] : [ˌtuː'tuː] .

and	earth	upon	them	.	9	:	2	.
和	地球	之上	他们	.	9	:	2	.

以及覆盖在它们上面的泥土。9:2.

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['evri]

And	the	seed	of	the	children	of	Israel	separated	themselves	from	every
和	这	种子	的	这	孩子们	的	以色列	分开	他们自己	从	每一个

['streɪndʒər] :

stranger	:
陌生人	:

于是以色列人的后裔与一切外邦人隔绝开来：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] , [ænd; ənd] [kən'fest] [ðer; ðər][sɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	they	stood	,	and	confessed	their	sins	,	and	the	iniquities	of	their
和	他们	站立	,	和	坦白	他们的	罪孽	,	和	这	罪恶	的	他们的

['fɑːðəz] . [naɪn] : [θriː] .

fathers	.	9	:	3	.
父亲们	.	9	:	3	.

他们站着，承认自己的罪孽和祖先的罪过。9:3

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz][ʌp][tuː; tə][stænd] :

And	they	rose	up	to	stand	:
和	他们	玫瑰	向上	到	站立	:

于是他们站了起来：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ðer; ðər][gɑːd] ,

and	they	read	in	the	book	of	the	law	of	the	Lord	their	God	,
和	他们	读	在	这	书	的	这	法律	的	这	主	他们的	上帝	,

他们诵读耶和华他们神的律法书，

[fɔːr] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][deɪ] , [ænd; ənd] [fɔːr] [taɪmz] [ðeɪ] [kən'fest] , [ænd; ənd] [ə'dɔrd] [ðə; ði][lɔːrd]

four	times	in	the	day	,	and	four	times	they	confessed	,	and	adored	the	Lord
四	时代	在	这	天	,	和	四	时代	他们	坦白	,	和	受人喜爱	这	主

[ðer; ðər][gɑːd] . [naɪn] : [fɔːr] .

their	God	.	9	:	4	.
他们的	上帝	.	9	:	4	.

他们一天四次，四次承认并敬拜耶和华他们的神。9:4

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ʌp][ə'pɑ:n][ðə; ði][step][ʌv; əv][ðə; ði]['li:ˌvaɪts] , ['dʒɔsjui] , [ænd; ənd]['bɑ:ni] ,

And	**there**	**stood**	**up**	**upon**	**the**	**step**	**of**	**the**	**Levites**	**,**	**Josue**	**,**	**and**	**Bani**	**,**
和	那里	站立	向上	之上	这	步	的	这	利未人	,	约书亚	,	和	巴尼	,

于是，约书亚和巴尼站在利未人的台阶上。

[ænd; ənd] - , - , ['bɑ:ni] , - , ['bɑ:ni] , [ænd; ənd] [tʃənɑ:ni] :

and	**Cedmihel**	**,**	**Sabania**	**,**	**Bonni**	**,**	**Sarebias**	**,**	**Bani**	**,**	**and**	**Chanani**	**:**
和	-	,	-	,	邦妮	,	-	,	巴尼	,	和	查纳尼	:

还有 Cedmihel、Sabania、Bonni、Sarebias、Bani 和 Chanani：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd][ðer; ðər][gɑ:d] . [naɪn] : [faɪv] .

and	**they**	**cried**	**with**	**a**	**loud**	**voice**	**to**	**the**	**Lord**	**their**	**God**	**.**	**9**	**:**	**5**	**.**
和	他们	哭	和	一个	大声	嗓音	到	这	主	他们的	上帝	.	9	:	5	.

他们大声呼求耶和华他们的神。9:5

[ænd; ənd][ðə; ði]['li:ˌvaɪts]['dʒɔsjui][ænd; ənd] - , ['bɑ:ni] , - , - , - , -

And	**the**	**Levites**	**Josue**	**and**	**Cedmihel**	**,**	**Bonni**	**,**	**Hasebnia**	**,**	**Serebia**	**,**	**Oduia**	**,**	**Sebnia**
和	这	利未人	约书亚	和	-	,	邦妮	,	-	,	-	,	-	,	-

, [ænd; ənd] - ,

,	**and**	**Phathahia**	**,**
,	和	-	,

利未人约苏厄、基德米黑、波尼、哈西比尼亚、西利比亚、奥杜雅、西比尼亚、法他希亚，

[sed] : [ə'raɪz] , [bles] [ðə; ði][lɔ:rd][jʊr; jər][gɑ:d][frʌm; frəm][ɪ'tɜ:rnəti][tu:; tə][ɪ'tɜ:rnəti] :

said	**:**	**Arise**	**,**	**bless**	**the**	**Lord**	**your**	**God**	**from**	**eternity**	**to**	**eternity**	**:**
说	:	出现	,	保佑	这	主	你的	上帝	从	永恒	到	永恒	:

他说：起来，从亘古到永远称颂耶和华你们的神！

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] [haɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðaɪ]['glɔ:ri][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz]

and	**blessed**	**be**	**the**	**high**	**name**	**of**	**thy**	**glory**	**with**	**all**	**blessing**	**and**	**praise**
和	蒙福	是	这	高的	姓名	的	你的	荣耀	和	全部	祝福	和	称赞

. [naɪn] : [sɪks] .

.	**9**	**:**	**6**	**.**
.	9	:	6	.

愿祢荣耀的至高名受颂赞，并受一切祝福和赞美。9:6

[ðaʊ] [ðaɪ'self] , [oʊ][lɔ:rd][ə'loʊn] , [ðaʊ] [hæst] [meɪd] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hev(ə)n][ʌv; əv] ['hevəns]

Thou	**thyself**	**,**	**O**	**Lord**	**alone**	**,**	**thou**	**hast**	**made**	**heaven**	**,**	**and**	**the**	**heaven**	**of**	**heavens**
你	你自己	,	哦	主	独自的	,	你	哈斯特	制成	天堂	,	和	这	天堂	的	天

,

,
,

唯有祢，主啊，祢创造了天，以及天中的天。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][hoʊst] [ˌðer'ʌv] : [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:r; ər][ɪn][ˌaɪ 'ti:] :

and	**all**	**the**	**host**	**thereof**	**:**	**the**	**earth**	**and**	**all**	**things**	**that**	**are**	**in**	**it**	**:**
和	全部	这	主持人	其中	:	这	地球	和	全部	事物	那	是	在	它	:

以及其中的一切：地球和其上的一切：

[ðə; ði] ['si:z] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt][ɑ:r; ər] [ˌðer'ɪn] : [ænd; ənd] [ðaʊ] [gɪv] [laɪf][tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ,

the	**seas**	**and**	**all**	**that**	**are**	**therein**	**:**	**and**	**thou**	**givest**	**life**	**to**	**all**	**these**	**things**	**,**
这	海域	和	全部	那	是	其中	:	和	你	给予	生活	到	全部	这些	事物	,

海洋和其中的一切：你赋予这一切生命。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv]['hev(ə)n] [ði:] . [naɪn] : ['sɛvən] .

and	**the**	**host**	**of**	**heaven**	**adoreth**	**thee**	**.**	**9**	**:**	**7**	**.**
和	这	主持人	的	天堂	爱慕	你	.	9	:	7	.

天上的众军都敬拜你。9:7

[ðaʊ] [oʊ][lɔ:rd][gɑ:d] , [ɑ:rt][hi:; hi] [hu:] ['eɪbrəm] ,

Thou	**O**	**Lord**	**God**	**,**	**art**	**he**	**who**	**chosest**	**Abram**	**,**
你	哦	主	上帝	,	艺术	他	WHO	最	亚伯兰	,

主上帝啊，是你拣选了亚伯兰，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæl'diːənz] ,

and	broughtest	him	forth	out	of	the	fire	of	the	Chaldeans	,
和	最	他	前进	出去	的	这	火	的	这	迦勒底人	,

并将他从迦勒底人的火中带了出来，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] .

and	gavest	him	the	name	of	Abraham	.
和	给予	他	这	姓名	的	亚伯拉罕	.

并给他取名为亚伯拉罕。

[ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæl'diːənz] ... [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ʊr] [ɪn] [kæl'dɪə] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['signifaiz] ['faɪər] .

The	fire	of	the	Chaldeans	...	The	city	of	Ur	in	Chaldea	,	the	name	of	which	signifies	fire	.
这	火	的	这	迦勒底人	...	这	城市	的	乌尔	在	迦勒底	,	这	姓名	的	哪个	表示	火	.

迦勒底人的火……迦勒底的吾珥城，其名称意为火。

[ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] ,

Or	out	of	the	fire	of	the	tribulations	and	temptations	,
或者	出去	的	这	火	的	这	苦难	和	诱惑	,

或者说，从苦难和试探的烈火中，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪk'spoʊzd] . - [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ræbɪn] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ['lɪtərəli] ,

to	which	he	was	there	exposed	.	-	The	ancient	Rabbins	understood	this	literally	,
到	哪个	他	曾是	那里	裸露	.	-	这	古老的	拉比们	理解	这	字面上地	,

他当时就暴露在这种环境下。——古代的拉比们对此的理解是字面意义上的。

[əˈfəːm] [ðæt] ['eɪbrəm] [wʌz; wəz] [kæst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪ'dɑːlətərz] ,

affirming	that	Abram	was	cast	into	the	fire	by	the	idolaters	,
肯定	那	亚伯兰	曾是	投掷	进入	这	火	经过	这	偶像崇拜者	,

证实亚伯兰被拜偶像的人扔进了火里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɜːrt] . [naɪn] : [eɪt] .

and	brought	out	by	a	miracle	without	any	hurt	.	9	:	8	.
和	带来	出去	经过	一个	奇迹	没有	任何	伤害	.	9	:	8	.

并且奇迹般地毫发无损地被带了出来。9:8。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['feɪθf(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðiː] : [ænd; ənd] [ðaʊ] ['meɪdɪst] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

And	thou	didst	find	his	heart	faithful	before	thee	:	and	thou	madest	a	covenant	with	him	,
和	你	迪斯特	寻找	他的	心	忠实	前	你	:	和	你	最	一个	盟约	和	他	,

你发现他在你面前是忠信的，于是你与他立约。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] , [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

to	give	him	the	land	of	the	Chanaanite	,	of	the	Hethite	,	and	of	the	Amorrhite	,
到	给	他	这	土地	的	这	迦南人	,	的	这	-	,	和	的	这	-	,

将迦南人、赫人、亚摩利人的土地赐给他。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛbjʊˌsaɪt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

and	of	the	Pherezite	,	and	of	the	Jebusite	,	and	of	the	Gergezite	,
和	的	这	-	,	和	的	这	耶布斯人	,	和	的	这	-	,

还有非利士人、耶布斯人和革革人的，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːd] : [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [fʊl'fɪld] [ðaɪ][wɜːrdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ]

to	give	it	to	his	seed	:	and	thou	hast	fulfilled	thy	words	,	because	thou
到	给	它	到	他的	种子	:	和	你	哈斯特	已完成	你的	字	,	因为	你

[ɑːrt][dʒʌst] . [naɪn] : [naɪn] .

art	just	.	9	:	9	.
艺术	只是	.	9	:	9	.

赐给他的后裔：你已经实现了你的话，因为你是公义的。9:9

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ɪn]['iːdʒɪpt] :

And	thou	sawest	the	affliction	of	our	fathers	in	Egypt	:
和	你	锯木厂	这	痛苦	的	我们的	父亲们	在	埃及	:

你曾看见我们祖先在埃及所受的苦难：

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst] [hɪr] [ðer; ðər][kraɪ][baɪ][ðə; ði] [red] [siː] . [naɪn] : - .

and	thou	didst	hear	their	cry	by	the	Red	Sea	.	9	:	10	.
和	你	迪斯特	听到	他们的	哭	经过	这	红色的	海	.	9	:	-	.

你听见了他们在红海边的呼喊。9:10

[ænd; ənd] [ðaʊ] [saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndɝz] [ə'pɑːn] ['fɛəˌroʊ] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz]

And	thou	shewedst	signs	and	wonders	upon	Pharao	,	and	upon	all	his
和	你	谢韦斯特	标志	和	奇迹	之上	法老	,	和	之上	全部	他的

['sɜːrvənt] ,

servants	,
仆人	,

你向法老和他的所有臣仆行了神迹奇事。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] : [fɔːr; fər] [ðaʊ] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [delt] ['praʊdli]

and	upon	the	people	of	his	land	:	for	thou	knewest	that	they	dealt	proudly
和	之上	这	人们	的	他的	土地	:	为了	你	已知	那	他们	已处理	自豪地

[ə'genst] [ðem; ðəm] :

against	them	:
反对	他们	:

也惩罚他国的人民，因为你知道他们曾骄傲地对待他们。

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['meɪdɪst] [ðaɪ'self] [ə; eɪ] [neɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] . [naɪn] : - .

and	thou	madest	thyself	a	name	,	as	it	is	at	this	day	.	9	:	11	.
和	你	最	你自己	一个	姓名	,	作为	它	是	在	这	天	.	9	:	-	.

你为自己赢得了名声，直到今日依然如此。9:11

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [siː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

And	thou	didst	divide	the	sea	before	them	,
和	你	迪斯特	划分	这	海	前	他们	,

你曾在他们面前分开红海，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɑːn][draɪ][lænd] :

and	they	passed	through	the	midst	of	the	sea	on	dry	land	:
和	他们	通过了	通过	这	中间	的	这	海	在	干燥	土地	:

他们走干地穿过了大海：

[bʌt; bət][ðer; ðər]['pɜːrsəˌkjuːtɝz] [ðaʊ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθ] , [æz; əz][ə; eɪ][stoʊn]['ɪntuː] ['maɪti]

but	their	persecutors	thou	threwest	into	the	depth	,	as	a	stone	into	mighty
但	他们的	迫害者	你	最	进入	这	深度	,	作为	一个	石头	进入	强大的

['wɔːtərz] . [naɪn] : - .

waters	.	9	:	12	.
水	.	9	:	-	.

但你将迫害他们的人扔进深渊，如同将石头扔进滔滔江水。9:12

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [ðaʊ] [wɑːst][ðer; ðər] ['liːdər] [baɪ] [deɪ] ,

And	in	a	pillar	of	a	cloud	thou	wast	their	leader	by	day	,
和	在	一个	支柱	的	一个	云	你	浪费	他们的	领导者	经过	天	,

白日里，你以云柱之姿统领他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['pɪlər][ʌv; əv]['faɪər][baɪ] [naɪt] ,
and **in** **a** **pillar** **of** **fire** **by** **night** **,**
和 在 一个 支柱 的 火 经过 夜晚 ,

夜里，在一道火柱中，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] . [naɪn] : - .
that **they** **might** **see** **the** **way** **by** **which** **they** **went** **.** **9** **:** **13** **.**
那 他们 可能 看 这 方式 经过 哪个 他们 去 . 9 : - .

好让他们能看见自己走过的路。9:13

[ðaʊ] ['kæmɪst] [daʊn] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] , [ænd; ənd][dɪdst] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Thou **camest** **down** **also** **to** **mount** **Sinai** **,** **and** **didst** **speak** **with** **them**
你 卡梅斯特 向下 还 到 山 西奈山 , 和 迪斯特 说话 和 他们
[frʌm; frəm]['hev(ə)n] ,
from **heaven** **,**
从 天堂 ,

你也曾降临西奈山，从天上与他们说话。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [raɪt] [dˈʒʌdʒmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [truːθ] , ['serəmənɪz]
and **thou** **gavest** **them** **right** **judgments** **,** **and** **the** **law** **of** **truth** **,** **ceremonies**
和 你 给予 他们 正确的 判决 , 和 这 法律 的 真相 , 仪式
, [ænd; ənd] [gʊd] ['priːˌsɛpts] . [naɪn] : - .
, **and** **good** **precepts** **.** **9** **:** **14** **.**
, 和 好的 戒律 . 9 : - .

你赐给他们公正的判决、真理的律法、礼仪和美好的训诫。9:14

[ðaʊ] ['meɪdɪst] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðaɪ]['hoʊli] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][dɪdst] [prɪ'skraɪb] [tuː; tə]
Thou **madest** **known** **to** **them** **thy** **holy** **sabbath** **,** **and** **didst** **prescribe** **to**
你 最 已知 到 他们 你的 圣 安息日 , 和 迪斯特 规定 到
[ðem; ðəm] [kə'mændmənts] ,
them **commandments** **,**
他们 诫命 ,

你曾将你的圣安息日告诉他们，并为他们制定了诫命。

[ænd; ənd] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['moʊzəs][ðaɪ]['sɜːrvənt] . [naɪn] : - .
and **ceremonies** **,** **and** **the** **law** **by** **the** **hand** **of** **Moses** **thy** **servant** **.** **9** **:** **15** **.**
和 仪式 , 和 这 法律 经过 这 手 的 摩西 你的 仆人 . 9 : - .

以及礼仪和律法，都是藉着你仆人摩西的手传下来的。9:15

[ænd; ənd] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [bred] [frʌm; frəm]['hev(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['hʌŋgər] ,
And **thou** **gavest** **them** **bread** **from** **heaven** **in** **their** **hunger** **,**
和 你 给予 他们 面包 从 天堂 在 他们的 饥饿 ,

你从天上赐给他们粮食，以解他们的饥饿。

[ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ɪn][ðer; ðər][θɜːrst] ,
and **broughtest** **forth** **water** **for** **them** **out** **of** **the** **rock** **in** **their** **thirst** **,**
和 最 前进 水 为了 他们 出去 的 这 岩石 在 他们的 口渴 ,

他们在干渴时，神从磐石中取出水来给他们喝。

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['sedzt,'sedst][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði][lænd]
and **thou** **saidst** **to** **them** **that** **they** **should** **go** **in** **,** **and** **possess** **the** **land**
和 你 说道 到 他们 那 他们 应该 去 在 , 和 具有 这 土地
,
,
,

你对他们说，他们可以进去，占领那地。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hædst] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðaɪ][hænd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] . [naɪn] : - .
upon **which** **thou** **hadst** **lifted** **up** **thy** **hand** **to** **give** **it** **them** **.** **9** **:** **16** **.**
之上 哪个 你 哈斯特 抬起 向上 你的 手 到 给 它 他们 . 9 : - .

你曾举手要把东西给他们。9:16

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [delt] ['praʊdli] , [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [ðer; ðər] [neks]

But	they	and	our	fathers	dealt	proudly	,	and	hardened	their	necks
但	他们	和	我们的	父亲们	已处理	自豪地	,	和	硬化	他们的	脖子

[ænd; ənd] ['hɑːkənd] [nɑːt][tuː; tə][ðaɪ] [kə'mændmənts] . [naɪn] : - .

and	hearkened	not	to	thy	commandments	.	9	:	17	.
和	听见了	不是	到	你的	诫命	.	9	:	-	.

但他们和我们的祖先行事骄傲，硬着颈项，不听从你的诫命。9:17

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'membər] [nɑːt][ðaɪ] ['wʌndɝz] [wɪtʃ] [ðaʊ]

And	they	would	not	hear	,	and	they	remembered	not	thy	wonders	which	thou
和	他们	会	不是	听到	,	和	他们	记得	不是	你的	奇迹	哪个	你

[hædst] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

hadst	done	for	them	.
哈斯特	完毕	为了	他们	.

他们不肯听，也不记得你为他们所行的奇事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɑrdnd] [ðer; ðər] [neks] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]

And	they	hardened	their	necks	,	and	gave	the	head	to	return	to	their
和	他们	硬化	他们的	脖子	,	和	给予	这	头	到	返回	到	他们的

['bɑːndɪdʒ] ,

bondage	,
束缚	,

他们硬着头，甘愿再回到奴役之中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ] [kən'tenʃ(ə)n] .

as	it	were	by	contention	.
作为	它	是	经过	争论	.

仿佛是通过争论。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [ə; eɪ] [fər'gɪvɪŋ] [gɑːd] , ['greɪʃəs] , [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] , [ˌlɔːŋ'sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [fʊl]

But	thou	,	a	forgiving	God	,	gracious	,	and	merciful	,	longsuffering	,	and	full
但	你	,	一个	宽恕	上帝	,	亲切	,	和	仁慈	,	忍耐	,	和	满的

[ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [dɪdst][nɑːt] [fər'seɪk] [ðem; ðəm] .

of	compassion	,	didst	not	forsake	them	.
的	同情	,	迪斯特	不是	背叛	他们	.

但是，你是一位宽恕的神，仁慈的神，宽容的神，满有怜悯，不轻易发怒，充满慈悲，没有抛弃他们。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [hed] ... [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [set][ðer; ðər] [hed] , [ɔːr][wɜːr; wər][bent][tuː; tə][rɪ'tɜːrn]

And	gave	the	head	...	That	is	,	they	set	their	head	,	or	were	bent	to	return
和	给予	这	头	...	那	是	,	他们	放	他们的	头	,	或者	是	弯曲	到	返回

[tuː; tə]['iːdʒɪpt] . [naɪn] : - .

to	Egypt	.	9	:	18	.
到	埃及	.	9	:	-	.

并放下了头颅……也就是说，他们放下了头颅，或者说，他们弯腰返回埃及。9:18。

[jeɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['moʊltən][kæf] , [ænd; ənd][hæd; həd]

Yea	when	they	had	made	also	to	themselves	a	molten	calf	,	and	had
是的	什么时候	他们	有	制成	还	到	他们自己	一个	熔融的	小牛	,	和	有

[sed] :

said	:
说	:

是的，当他们为自己铸造了一头熔化的牛犊，并说：

[ðɪs] [ɪz][ðaɪ][gɑːd] , [ðæt] [brɔːt] [ðiː] [aʊt][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] : [ænd; ənd][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [greɪt]

This	is	thy	God	,	that	brought	thee	out	of	Egypt	:	and	had	committed	great
这	是	你的	上帝	,	那	带来	你	出去	的	埃及	:	和	有	坚定的	伟大的

['blæsfəmiːz] : [naɪn] : - .

blasphemies	:	9	:	19	.
亵渎神明	:	9	:	-	.

这就是领你出埃及的神，他曾犯下大亵渎之罪。9:19

[jet] [ðaʊ] , [ɪn] [ðaɪ] ['meni] ['məːsiz] , [dɪdst] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] :

Yet	**thou**	**,**	**in**	**thy**	**many**	**mercies**	**,**	**didst**	**not**	**leave**	**them**	**in**	**the**	**desert**	**:**
然而	你	,	在	你的	许多	怜悯	,	迪斯特	不是	离开	他们	在	这	沙漠	:

然而，你满有慈悲，并没有将他们遗弃在沙漠中：

[ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] [dɪ'pɑːrtɪd] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [baɪ] [deɪ] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [ɪn]

the	**pillar**	**of**	**the**	**cloud**	**departed**	**not**	**from**	**them**	**by**	**day**	**to**	**lead**	**them**	**in**
这	支柱	的	这	云	已离开	不是	从	他们	经过	天	到	带领	他们	在

[ðə; ði] [wei] ,

the	**way**	**,**
这	方式	,

白日里，云柱没有离开他们，为他们引路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] ['faɪər] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	**the**	**pillar**	**of**	**fire**	**by**	**night**	**to**	**shew**	**them**	**the**	**way**	**by**	**which**	**they**
和	这	支柱	的	火	经过	夜晚	到	展示	他们	这	方式	经过	哪个	他们

[ʃʊd; ʃəd] [goʊ] . [naɪn] : - .

should	**go**	**.**	**9**	**:**	**20**	**.**
应该	去	.	9	:	-	.

夜间有火柱指示他们当行的路。9:20

[ænd; ənd] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðaɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,

And	**thou**	**gavest**	**them**	**thy**	**good**	**Spirit**	**to**	**teach**	**them**	**,**
和	你	给予	他们	你的	好的	精神	到	教	他们	,

你赐给他们你的圣灵来教导他们，

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['mænə] [ðaʊ] [dɪdst] [nɑːt] [wɪð'hoʊld] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [maʊθ] ,

and	**thy**	**manna**	**thou**	**didst**	**not**	**withhold**	**from**	**their**	**mouth**	**,**
和	你的	吗哪	你	迪斯特	不是	扣压	从	他们的	嘴	,

你没有将你的吗哪从他们口中留下，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [θɜːrst] . [naɪn] : - .

and	**thou**	**gavest**	**them**	**water**	**for**	**their**	**thirst**	**.**	**9**	**:**	**21**	**.**
和	你	给予	他们	水	为了	他们的	口渴	.	9	:	-	.

你赐给他们水，使他们解渴。9:21

['fɔːrti] ['jɪrz] [dɪdst] [ðaʊ] [fiːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ]

Forty	**years**	**didst**	**thou**	**feed**	**them**	**in**	**the**	**desert**	**,**	**and**	**nothing**	**was**	**wanting**
四十	年	迪斯特	你	喂养	他们	在	这	沙漠	,	和	没有什么	曾是	想要

[tuː; tə] [ðem; ðəm] :

to	**them**	**:**
到	他们	:

你在旷野养育了他们四十年，他们一无所缺。

[ðer; ðər] ['gɑːrmənts] [dɪd] [nɑːt] [groʊ] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɔːrn] . [naɪn] : - .

their	**garments**	**did**	**not**	**grow**	**old**	**,**	**and**	**their**	**feet**	**were**	**not**	**worn**	**.**	**9**	**:**	**22**	**.**
他们的	服装	做过	不是	生长	老的	,	和	他们的	脚	是	不是	磨损	.	9	:	-	.

他们的衣服没有破旧，他们的脚也没有磨损。9:22

[ænd; ənd] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd] [neiʃəns] , [ænd; ənd] [dɪdst] [dɪ'vaɪd] [lɑːts] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] :

And	**thou**	**gavest**	**them**	**kingdoms**	**,**	**and**	**nations**	**,**	**and**	**didst**	**divide**	**lots**	**for**	**them**	**:**
和	你	给予	他们	王国	,	和	国家	,	和	迪斯特	划分	很多	为了	他们	:

你曾将国度、民族赐给他们，也为他们分地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	**they**	**possessed**	**the**	**land**	**of**	**Sehon**	**,**	**and**	**the**	**land**	**of**	**the**	**king**	**of**
和	他们	拥有	这	土地	的	-	,	和	这	土地	的	这	国王	的

-	,

Hesebon	**,**
-	,

他们拥有西宏地和希西本王的土地，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv][oʊ 'dʒiː] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæzən] . [naɪn] : - .

and	**the**	**land**	**of**	**Og**	**king**	**of**	**Basan**	**.**	**9**	**:**	**23**	**.**
和	这	土地	的	奥格	国王	的	巴桑	.	9	:	-	.

还有巴珊王噩的土地。9:23

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst] ['mʌltɪplaɪ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ðɪ][stɑːrz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

And	**thou**	**didst**	**multiply**	**their**	**children**	**as**	**the**	**stars**	**of**	**heaven**	**,**
和	你	迪斯特	乘	他们的	孩子们	作为	这	明星	的	天堂	,

你使他们的子孙繁多，如同天上的繁星。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hædst] [sed] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	**broughtest**	**them**	**to**	**the**	**land**	**concerning**	**which**	**thou**	**hadst**	**said**	**to**	**their**
和	最	他们	到	这	土地	有关	哪个	你	哈斯特	说	到	他们的

['fɑːðəz] ,

fathers	**,**
父亲们	,

并将他们带到你曾对他们祖先所说的那地，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] . [naɪn] : - .

that	**they**	**should**	**go**	**in**	**and**	**possess**	**it**	**.**	**9**	**:**	**24**	**.**
那	他们	应该	去	在	和	具有	它	.	9	:	-	.

他们应当进去占领它。9:24

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ænd; ənd] [pə'zest] [ðə; ðɪ][lænd] ,

And	**the**	**children**	**came**	**and**	**possessed**	**the**	**land**	**,**
和	这	孩子们	来了	和	拥有	这	土地	,

于是孩子们来了，并占有了这片土地。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst]['hʌmb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd] , [ðə; ðɪ]

and	**thou**	**didst**	**humble**	**before**	**them**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**land**	**,**	**the**
和	你	迪斯特	谦逊的	前	他们	这	居民	的	这	土地	,	这

[tʃænənaɪts] ,

Chanaanites	**,**
迦南人	,

你使那地的居民迦南人在他们面前谦卑下来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]

and	**gavest**	**them**	**into**	**their**	**hands**	**,**	**with**	**their**	**kings**	**,**	**and**	**the**	**people**
和	给予	他们	进入	他们的	双手	,	和	他们的	国王	,	和	这	人们

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd] ,

of	**the**	**land**	**,**
的	这	土地	,

并将他们连同他们的君王和百姓一起交在他们手中。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðem; ðəm] . [naɪn] : - .

that	**they**	**might**	**do**	**with**	**them**	**as**	**it**	**pleased**	**them**	**.**	**9**	**:**	**25**	**.**
那	他们	可能	做	和	他们	作为	它	高兴	他们	.	9	:	-	.

以便他们可以随意处置它们。9:25。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [strɔːŋ] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt][lænd] , [ænd; ənd] [pə'zest] ['haʊzɪz] [fʊl] [ʌv; əv]

And	they	took	strong	cities	and	a	fat	land	,	and	possessed	houses	full	of
和	他们	采取	强的	城市	和	一个	胖的	土地	,	和	拥有	房屋	满的	的

[ɔːl] [gʊdz] :

all	goods	:
全部	商品	:

他们攻占了坚固的城市和肥沃的土地，拥有了充满各种财物的房屋：

['sɪstənz] [meɪd] [baɪ] ['ʌðər] , ['vɪnjədz] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [fruːt] [triːz] [ɪn] [ə'bʌndəns]

cisterns	made	by	others	,	vineyards	,	and	oliveyards	,	and	fruit	trees	in	abundance
水箱	制成	经过	其他的	,	葡萄园	,	和	橄榄园	,	和	水果	树木	在	丰富

: [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] ,

:	and	they	ate	,
:	和	他们	吃	,

别人建造的水池、葡萄园、橄榄园，以及大量的果树；他们吃，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɪld] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [fæt] , [ænd; ənd] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðaɪ]

and	were	filled	,	and	became	fat	,	and	abounded	with	delight	in	thy
和	是	已填	,	和	成为	胖的	,	和	大量	和	喜	在	你的

[greɪt] ['gʊdnəs] . [naɪn] : - .

great	goodness	.	9	:	26	.
伟大的	善良	.	9	:	-	.

他们吃饱喝足，变得肥胖，并且因你的大恩而欢喜快乐。9:26

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'vəukt] [ðiː] [tuː; tə] [ræθ] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðiː] , [ænd; ənd] [θruː]

But	they	provoked	thee	to	wrath	,	and	departed	from	thee	,	and	threw
但	他们	挑衅	你	到	愤怒	,	和	已离开	从	你	,	和	扔

[ðaɪ] [lɔː] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] :

thy	law	behind	their	backs	:
你的	法律	在后面	他们的	背部	:

但他们惹你发怒，离弃你，将你的律法丢在背后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ðaɪ] ['prɔfits] , [huː] [əd'mɒnɪʃ] [ðem; ðəm] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

and	they	killed	thy	prophets	,	who	admonished	them	earnestly	to	return	to
和	他们	被杀	你的	先知	,	WHO	告诫	他们	切实	到	返回	到

[ðiː] :

thee	:
你	:

他们杀害了你的先知，那些先知曾恳切劝诫他们归向你：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪlti] [ʌv; əv] [greɪt] ['blæsfəmiːz] . [naɪn] : - .

and	they	were	guilty	of	great	blasphemies	.	9	:	27	.
和	他们	是	有罪的	的	伟大的	亵渎神明	.	9	:	-	.

他们犯了极大的亵渎罪。9:27。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

And	thou	gavest	them	into	the	hands	of	their	enemies	,	and	they
和	你	给予	他们	进入	这	双手	的	他们的	敌人	,	和	他们

[ə'flɪktɪd] [ðem; ðəm] .

afflicted	them	.
受苦的	他们	.

你将他们交在仇敌手中，仇敌就苦待他们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kraɪd][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ]

And	in	the	time	of	their	tribulation	they	cried	to	thee	,	and	thou
和	在	这	时间	的	他们的	苦难	他们	哭	到	你	,	和	你

[hɜːd] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ,

heardest	from	heaven	,
最赫德斯	从	天堂	,

在他们遭受患难的时候，他们向你呼求，你从天上垂听了他们的呼求。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ðaɪ] ['tendər] ['mə:siz] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm]

and	according	to	the	multitude	of	thy	tender	mercies	thou	gavest	them
和	根据	到	这	民众	的	你的	投标	怜悯	你	给予	他们

['seɪvjər] ,

saviours	,
救世主	,

你照着你众多的慈悲怜悯，赐给他们救主。

[tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] . [naɪn] : - .

to	save	them	from	the	hands	of	their	enemies	.	9	:	28	.
到	节省	他们	从	这	双手	的	他们的	敌人	.	9	:	-	.

救他们脱离敌人的手。9:28

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][rest] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][du:]['i:v(ə)l][ɪn][ðaɪ] [saɪt] :

But	after	they	had	rest	,	they	returned	to	do	evil	in	thy	sight	:
但	后	他们	有	休息	,	他们	返回	到	做	邪恶的	在	你的	视线	:

但他们歇息之后，又去行你眼中看为恶的事：

[ænd; ənd] [ðaʊ] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	thou	leftest	them	in	the	hand	of	their	enemies	,	and	they	had
和	你	最左边	他们	在	这	手	的	他们的	敌人	,	和	他们	有

[də'mɪnjən] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

dominion	over	them	.
统治权	超过	他们	.

你将他们交在仇敌手中，以致仇敌辖制他们。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd][kraɪd][tu:; tə] [ði:] : [ænd; ənd] [ðaʊ] [hɜ:d] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ,

Then	they	returned	,	and	cried	to	thee	:	and	thou	heardest	from	heaven	,
然后	他们	返回	,	和	哭	到	你	:	和	你	最赫德斯	从	天堂	,

于是他们回来，向你呼求；你从天上听见了，

[ænd; ənd] [dɪlɪvɝ·ɪdst] [ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz][ɪn][ðaɪ] ['mə:siz] . [naɪn] : - .

and	deliveredst	them	many	times	in	thy	mercies	.	9	:	29	.
和	已交付	他们	许多	时代	在	你的	怜悯	.	9	:	-	.

你多次以你的慈悲拯救了他们。9:29

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst] [æd'mɑ:nɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðaɪ] [lɔ:] .

And	thou	didst	admonish	them	to	return	to	thy	law	.
和	你	迪斯特	谏	他们	到	返回	到	你的	法律	.

你曾劝诫他们要回归你的律法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [delt] ['praʊdli] , [ænd; ənd] ['hɑ:kənd] [nɑ:t][tu:; tə][ðaɪ] [kə'mændmənts] , [bʌt; bət]

But	they	dealt	proudly	,	and	hearkened	not	to	thy	commandments	,	but
但	他们	已处理	自豪地	,	和	听见了	不是	到	你的	诫命	,	但

[sind] [ə'genst] [ðaɪ][d'ʒʌdʒmənts] ,

sinned	against	thy	judgments	,
罪过	反对	你的	判决	,

但他们行事骄傲，不听从你的诫命，违背你的审判。

[wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][du:] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð'dru:] [ðə; ði]

which	if	a	man	do	,	he	shall	live	in	them	:	and	they	withdrew	the
哪个	如果	一个	男人	做	,	他	将	居住	在	他们	:	和	他们	退出	这

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

人若行此事，必能住在其中；于是他们退后肩膀，

[ænd; ənd] ['hɑrdnd] [ðer; ðər] [nek] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] . [naɪn] : - .

and	hardened	their	neck	,	and	would	not	hear	.	9	:	30	.
和	硬化	他们的	脖子	,	和	会	不是	听到	.	9	:	-	.

他们铁了心，不肯听。9:30

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst] [fɔːr'ber] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

And	thou	didst	forbear	with	them	for	many	years	,
和	你	迪斯特	忍耐	和	他们	为了	许多	年	,

你多年来一直宽容他们，

[ænd; ənd] [dɪdst] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm][baɪ][ðaɪ] ['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðaɪ] ['prɔfits] :

and	didst	testify	against	them	by	thy	spirit	by	the	hand	of	thy	prophets	:
和	迪斯特	作证	反对	他们	经过	你的	精神	经过	这	手	的	你的	先知	:

你藉着你的灵，藉着你的先知之手，指证他们：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [nɑːt] ,

and	they	heard	not	,
和	他们	听到	不是	,

他们没有听到。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lændz] .

and	thou	didst	deliver	them	into	the	hand	of	the	people	of	the	lands	.
和	你	迪斯特	递送	他们	进入	这	手	的	这	人们	的	这	土地	.

[naɪn] : - .

9	:	31	.
9	:	-	.

你将他们交在列国人民手中。9:31

[jet] [ɪn] [ðaɪ] ['veri] ['meni] ['məːsiz] [ðaʊ] [dɪdst] [nɑːt] ['ʌtərli] [kən'suːm] [ðem; ðəm] , [nɔːr] [fər'seɪk]

Yet	in	thy	very	many	mercies	thou	didst	not	utterly	consume	them	,	nor	forsake
然而	在	你的	非常	许多	怜悯	你	迪斯特	不是	完全地	消耗	他们	,	也不	背叛

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

然而，在你众多的恩典中，你并没有完全耗尽他们，也没有抛弃他们：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd] ['greɪʃəs] [gɑːd] . [naɪn] : - .

because	thou	art	a	merciful	and	gracious	God	.	9	:	32	.
因为	你	艺术	一个	仁慈	和	亲切	上帝	.	9	:	-	.

因为你是仁慈的神。9:32

[naʊ] ['ðerfɔːr] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [greɪt] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [huː] [kiːp] ['kʌvənənt]

Now	therefore	our	God	,	great	,	strong	,	and	terrible	,	who	keepest	covenant
现在	所以	我们的	上帝	,	伟大的	,	强的	,	和	糟糕的	,	WHO	最	盟约

[ænd; ənd]['mɜːrsi] ,

and	mercy	,
和	怜悯	,

所以，我们的神，伟大、强大、可畏，守约施慈悲的神，

[tɜːrn][nɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðaɪ] [feɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪbər] [wɪtʃ] [hæθ] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

turn	not	away	from	thy	face	all	the	labour	which	hath	come	upon	us	,
转动	不是	离开	从	你的	脸	全部	这	劳动	哪个	有	来	之上	我们	,

不要对我们所承受的一切苦难视而不见，

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [priːsts] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

upon	our	kings	,	and	our	princes	,	and	our	priests	,	and	our
之上	我们的	国王	,	和	我们的	王子们	,	和	我们的	神父	,	和	我们的

['prɔfits] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

prophets	,	and	our	fathers	,
先知	,	和	我们的	父亲们	,

归于我们的君王、我们的王子、我们的祭司、我们的先知和我们的先祖，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['æsə] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .

and	all	the	people	from	the	days	of	the	king	of	Assur	,	until	this	day	.
和	全部	这	人们	从	这	天	的	这	国王	的	阿舒尔	,	直到	这	天	.

[naɪn] : - .

9	:	33	.
9	:	-	.

从亚述王时代直到今日，所有的人民。9:33

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt][dʒʌst][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn][juː 'es] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst]

And	thou	art	just	in	all	things	that	have	come	upon	us	:	because	thou	hast
和	你	艺术	只是	在	全部	事物	那	有	来	之上	我们	:	因为	你	哈斯特

[dʌn] [truːθ] ,

done	truth	,
完毕	真相	,

你所行的一切事都是公义的，因为你行了真理。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['wɪkɪdli] . [naɪn] : - .

but	we	have	done	wickedly	.	9	:	34	.
但	我们	有	完毕	邪恶地	.	9	:	-	.

但我们却作恶了。9:34

['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] , ['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz] , ['aʊər; ɑːr] [priːsts] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [hæv; həv][nɑːt] [kept]

Our	kings	,	our	princes	,	our	priests	,	and	our	fathers	have	not	kept
我们的	国王	,	我们的	王子们	,	我们的	神父	,	和	我们的	父亲们	有	不是	保留

[ðaɪ] [lɔː] ,

thy	law	,
你的	法律	,

我们的君王、王子、祭司和先祖都没有遵守你的律法。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt]['maɪndɪd][ðaɪ] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd][ðaɪ] ['testɪməniz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]

and	have	not	minded	thy	commandments	,	and	thy	testimonies	which	thou	hast
和	有	不是	有思想	你的	诫命	,	和	你的	证词	哪个	你	哈斯特

['testɪfaɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . [naɪn] : - .

testified	among	them	.	9	:	35	.
作证	之中	他们	.	9	:	-	.

他们没有遵守你的诫命和你在他们中间所立的法度。9:35

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [sɜːrvd] [ðiː] [ɪn][ðer; ðər] ['kɪŋdəmz] , [ænd; ənd][ɪn][ðaɪ]['mænɪfoʊld]

And	they	have	not	served	thee	in	their	kingdoms	,	and	in	thy	manifold
和	他们	有	不是	服务	你	在	他们的	王国	,	和	在	你的	歧管

['gʊdnəs] ,

goodness	,
善良	,

他们在自己的王国里没有侍奉你，也没有享受你丰盛的恩典。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd][fæt][lænd] , [wɪtʃ] [ðaʊ]

which	thou	gavest	them	,	and	in	the	large	and	fat	land	,	which	thou
哪个	你	给予	他们	,	和	在	这	大的	和	胖的	土地	,	哪个	你

[dɪlɪvɚɪdst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

deliveredst	before	them	,
已交付	前	他们	,

你赐给他们的，在你交托给他们的那片广袤肥沃的土地上，

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər][moʊst] ['wɪkɪd] [dɪ'vaɪsɪz] . [naɪn] : - .

nor	did	they	return	from	their	most	wicked	devices	.	9	:	36	.
也不	做过	他们	返回	从	他们的	最多	邪恶	设备	.	9	:	-	.

他们也没有从他们最邪恶的计谋中回来。9:36

[bɪ'hoʊld][wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [ðɪs] [deɪ] [ɑ:r; ər]['bɔndmən] : [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [geɪv]

Behold	we	ourselves	this	day	are	bondmen	:	and	the	land	,	which	thou	gavest
看哪	我们	我们自己	这	天	是	保释人	:	和	这	土地	,	哪个	你	给予

['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ,

our	fathers	,
我们的	父亲们	,

看哪，我们今日自己成了奴隶；你赐给我们列祖的土地，

[tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [bred] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ɑ:r'selvz]

to	eat	the	bread	thereof	,	and	the	good	things	thereof	,	and	we	ourselves
到	吃	这	面包	其中	,	和	这	好的	事物	其中	,	和	我们	我们自己

[ɑ:r; ər] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . [naɪn] : - .

are	servants	in	it	.	9	:	37	.
是	仆人	在	它	.	9	:	-	.

我们吃其中的食物和其中的美物，我们自己却成了其中的仆人。9:37

[ænd; ənd][ðə; ði] [fru:ts] [ˌðer'ʌv] [groʊ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋz] ,

And	the	fruits	thereof	grow	up	for	the	kings	,
和	这	水果	其中	生长	向上	为了	这	国王	,

而这些果实，最终都归于君王。

[hu:m] [ðaʊ] [hæst][set]['oʊvər][ˌju: 'es][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][sɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [də'mɪnjən] ['oʊvər]

whom	thou	hast	set	over	us	for	our	sins	,	and	they	have	dominion	over
谁	你	哈斯特	放	超过	我们	为了	我们的	罪孽	,	和	他们	有	统治权	超过

['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] ,

our	bodies	,
我们的	身体	,

你设立他们来治理我们，是为了我们的罪；他们也管辖我们的身体。

[ænd; ənd]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [bi:sts] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [wɪl] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [greɪt]

and	over	our	beasts	,	according	to	their	will	,	and	we	are	in	great
和	超过	我们的	野兽	,	根据	到	他们的	将要	,	和	我们	是	在	伟大的

[ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] . [naɪn] : - .

tribulation	.	9	:	38	.
苦难	.	9	:	-	.

并且我们的牲畜也任由它们驱使，我们正遭受大患难。9:38

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] , [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	because	of	all	this	we	ourselves	make	a	covenant	,	and	write	it	,
和	因为	的	全部	这	我们	我们自己	制作	一个	盟约	,	和	写	它	,

因此，我们自己立约，并且写下来。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['prɪnsəz] , ['aʊər; ɑ:r]['li:ˌvaɪts] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [pri:sts] [saɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	our	princes	,	our	Levites	,	and	our	priests	sign	it	.
和	我们的	王子们	,	我们的	利未人	,	和	我们的	神父	符号	它	.

我们的王子、利未人和祭司都在上面签字。

[ˌtu:'tu:] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] -

2	Esdras	Chapter	10
2	埃斯德拉斯	章	-

以斯拉二书第十章

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'skraɪbɚz][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌvənənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

The	names	of	the	subscribers	to	the	covenant	,	and	the	contents	of	it
这	姓名	的	这	订阅者	到	这	盟约	,	和	这	内容	的	它

. - : [wʌn] .

.	10	:	1	.
.	-	:	1	.

订立盟约者的姓名及其内容。10:1.

[ænd; ənd][ðə; ði][səb'skraɪbɚz][wɜːr; wər] [ˌniːi'maiəs] , - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd]

And	the	subscribers	were	Nehemias	,	Athersatha	the	son	of	Hachelai	,	and
和	这	订阅者	是	尼希米亚	,	-	这	儿子	的	-	,	和

[ˌsɛdə'saɪəs] , - : [ˌtuː'tuː] .

Sedecias	,	10	:	2	.
塞德西亚斯	,	-	:	2	.

订户是尼希米、哈其莱的儿子阿瑟萨塔和西底西亚，10:2。

- , [ə'zɛriəs] , [ˌdʒeri'maiəs] , - : [θriː] .

Saraias	,	Azarias	,	Jeremias	,	10	:	3	.
-	,	阿扎里亚斯	,	耶利米	,	-	:	3	.

萨拉亚斯、阿扎里亚斯、耶利米亚斯，10:3。

- , - , - , - : [fɔːr] .

Pheshur	,	Amarias	,	Melchias	,	10	:	4	.
-	,	-	,	-	,	-	:	4	.

菲舒尔、阿玛利亚斯、梅尔基亚斯，10：4。

- , - , - , - : [faɪv] .

Hattus	,	Sebenia	,	Melluch	,	10	:	5	.
-	,	-	,	-	,	-	:	5	.

Hattus、Sebenia、Melluch，10：5。

['hærəm] , - , [ɑːbdaɪəz] , - : [sɪks] .

Harem	,	Merimuth	,	Obdias	,	10	:	6	.
后宫	,	-	,	奥布迪亚斯	,	-	:	6	.

后宫，梅里穆斯，奥布迪亚斯，10：6。

['dænjəl] , - , [bə'ruːk] , - : ['sɛvən] .

Daniel	,	Genthon	,	Baruch	,	10	:	7	.
丹尼尔	,	-	,	巴鲁赫	,	-	:	7	.

丹尼尔、根通、巴鲁克，10：7。

- , ['ɑːbiːə] , [maɪəmən] , - : [eɪt] .

Mosollam	,	Abia	,	Miamin	,	10	:	8	.
-	,	阿比亚	,	迈阿密	,	-	:	8	.

Mosollam、Abia、Miamin，10：8。

- , - , ['siːmiːə] : [ðiːz] [wɜːr; wər] [priːsts] . - : [naɪn] .

Maazia	,	Belgia	,	Semeia	:	these	were	priests	.	10	:	9	.
-	,	-	,	塞米亚	:	这些	是	神父	.	-	:	9	.

Maazia、Belgia、Semeia：这些都是祭司。10:9。

[ænd; ənd][ðə; ði]['liːˌvaɪts] , ['dʒɔsjui][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]

And	the	Levites	,	Josue	the	son	of	Azanias	,	Bennui	of	the	sons	of
和	这	利未人	,	约书亚	这	儿子	的	-	,	-	的	这	儿子们	的

- , - , - : - .

Henadad	,	Cedmihel	,	10	:	10	.
-	,	-	,	-	:	-	.

利未人有亚撒尼亚的儿子约书亚，希拿达的儿子本努伊，基德米赫尔，10:10。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] , - , - , - , - , ['heɪnən] , - : - .

And	their	brethren	,	Sebenia	,	Oduia	,	Celita	,	Phalaia	,	Hanan	,	10	:	11	.
和	他们的	弟兄们	,	-	,	-	,	-	,	-	,	哈南	,	-	:	-	.

还有他们的弟兄，Sebenia、Oduia、Celita、Phalaia、Hanan，10：11。

['maɪkə] , ['roʊhɒb] , - , - : - .

Micha	,	Rohob	,	Hasebia	,	10	:	12	.
米卡	,	罗霍布	,	-	,	-	:	-	.

Micha、Rohob、Hasebia，10:12。

- , - , - , - : - .
Zachur , Serebia , Sabania , 10 : 13 .
- , - , - , - : - .

扎库尔，塞雷比亚，萨巴尼亚，10：13。

- , ['bɑːni] , - . - : - .
Odaia , Bani , Baninu . 10 : 14 .
- , 巴尼 , - . - : - .

Odaia, Bani, Baninu.10: 14.

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['fɛərɔs] , - ['moʊæb] , ['iːləm] , - , ['bɑːni] , - : - .
The heads of the people , Pharos , Phahath Moab , Elam , Zethu , Bani , 10 : 15 .
这 头部 的 这 人们 , 法罗斯 , - 摩押 , 埃拉姆 , - , 巴尼 , - : - .

人民的首领，法罗斯，法哈特摩押，以拦，西图，巴尼，10:15。

['bɑːni] , [æzgæd] , [bəbaɪ] , - : - .
Bonni , Azgad , Bebai , 10 : 16 .
邦妮 , 阿兹加德 , 贝拜 , - : - .

Bonni、Azgad、Bebai，10:16。

[ɑː'doʊniːə] , - , [ə'dɪn] , - : - .
Adonia , Begoai , Adin , 10 : 17 .
阿多尼亚 , - , 阿丁 , - : - .

Adonia、Begoai、Adin，10: 17。

['eɪtər] , - , ['æʒɜːr] , - : - .
Ater , Hezecia , Azur , 10 : 18 .
阿特 , - , 蔚蓝 , - : - .

Ater, Hezecia, Azur,10: 18.

- , - , - , - : - .
Odaia , Hasum , Besai , 10 : 19 .
- , - , - , - : - .

Odaia、Hasum、Besai，10：19。

- , [ˌænə'θɑːθ] , [nəbaɪ] , - : - .
Hareph , Anathoth , Nebai , 10 : 20 .
- , 阿纳托斯 , 内拜 , - : - .

Hareph，Anathoth，Nebai，10：20。

- , - , [həzɪr] , - : - .
Megphias , Mosollam , Hazir , 10 : 21 .
- , - , 哈齐尔 , - : - .

梅格菲亚斯，莫索拉姆，哈齐尔，10：21。

- , ['seɪdɒk] , - , - : - .
Mesizabel , Sadoc , Jeddua , 10 : 22 .
- , 萨多克 , - , - : - .

Mesizabel, Sadoc, Jeddua,10: 22.

- , ['heɪnən] , - , - : - .
Pheltia , Hanan , Anaia , 10 : 23 .
- , 哈南 , - , - : - .

Pheltia、Hanan、Anaia，10：23。

['əjziː, -siː] , [ˌhænə'naɪə] , - , - : - .
Osee , Hanania , Hasub , 10 : 24 .
奥西 , 哈纳尼亚 , - , - : - .

Osee、Hanania、Hasub，10：24。

- , - , - , - : - .
Alohes , Phalea , Sobec , 10 : 25 .
- , - , - , - : - .

Alohes、Phalea、Sobec，10: 25。

[rɛhəm] , - , - , - : - .
Rehum , Hasebna , Maasia , 10 : 26 .
雷胡姆 , - , - , - : - .

Rehum，Hasebna，Maasia，10：26。

- , ['heɪnən] , [ə'næn] , - : - .
Echaia , Hanan , Anan , 10 : 27 .
- , 哈南 , 阿南 , - : - .

Echaia、Hanan、Anan，10: 27。

- , ['hærən] , [bɑːnə] : - : - .
Melluch , Haran , Baana : 10 : 28 .
- , 哈兰 , 巴纳 : - : - .

Melluch、Haran、Baana：10：28。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [priːsts] , ['liːˌvaɪts] , ['pɔːtəz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [men] ,
And the rest of the people , priests , Levites , porters , and singing men ,
和 这 休息 的 这 人们 , 神父 , 利未人 , 搬运工 , 和 歌唱 男人 ,
- ,
Nathinites ,
- ,

其余的人，祭司、利未人、搬运工、歌唱的人、拿提尼人，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lændz][tuː; tə]
and all that had separated themselves from the people of the lands to
和 全部 那 有 分开 他们自己 从 这 人们 的 这 土地 到
[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] ,
the law of God ,
这 法律 的 上帝 ,

所有那些背离上帝律法、与这片土地上的人民分离的人，

[ðer; ðər] [waɪvz] , [ðer; ðər] [sʌnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] . - : - .
their wives , their sons , and their daughters . 10 : 29 .
他们的 妻子们 , 他们的 儿子们 , 和 他们的 女儿们 . - : - .

他们的妻子、儿子和女儿。10:29。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] , ['prɑːmɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['breðrən] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃiːf] [men] ,
All that could understand , promising for their brethren , with their chief men ,
全部 那 可以 理解 , 有前途 为了 他们的 弟兄们 , 和 他们的 首席 男人 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ,
and they came to promise ,
和 他们 来了 到 承诺 ,

所有能理解的人，都向他们的兄弟们承诺，与他们的主人们一起，他们前来做出承诺，

[ænd; ənd] [swer] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] ,
and swear that they would walk in the law of God ,
和 发誓 那 他们 会 走 在 这 法律 的 上帝 ,

并发誓要遵行神的律法，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['moʊzəs][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] ,
which he gave in the hand of Moses the servant of God ,
哪个 他 给予 在 这 手 的 摩西 这 仆人 的 上帝 ,

他藉着神的仆人摩西的手将圣经赐给了他。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ænd; ənd] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,
that they would do and keep all the commandments of the Lord our God ,
那 他们 会 做 和 保持 全部 这 诫命 的 这 主 我们的 上帝 ,

愿他们遵行并遵守耶和华我们神的一切诫命。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['serəmənɪz] . - : - .
and his judgments and his ceremonies . 10 : 30 .
和 他的 判决 和 他的 仪式 . - : - .

以及他的判决和他的仪式。10:30。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['dɔtɜ-z] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

And	that	we	would	not	give	our	daughters	to	the	people	of	the	land	,
和	那	我们	会	不是	给	我们的	女儿们	到	这	人们	的	这	土地	,

我们绝不会把女儿嫁给这片土地上的人民。

[nɔ:r] [teɪk] [ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [sʌnz] . - : - .

nor	take	their	daughters	for	our	sons	.	10	:	31	.
也不	拿	他们的	女儿们	为了	我们的	儿子们	.	-	:	-	.

也不把他们的女儿嫁给我们的儿子。10:31。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [brɪŋ] [ɪn] [θɪŋz] [tu:; tə] [sel] , [ɔ:r] ['eni] [θɪŋz] [fɔ:r; fər]

And	if	the	people	of	the	land	bring	in	things	to	sell	,	or	any	things	for
和	如果	这	人们	的	这	土地	带来	在	事物	到	卖	,	或者	任何	事物	为了

[ju:z] ,

use	,
使用	,

如果这片土地上的人们带来东西出售，或者带来任何自用的东西，

[tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [baɪ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]

to	sell	them	on	the	sabbath	day	,	that	we	would	not	buy	them	on	the
到	卖	他们	在	这	安息日	天	,	那	我们	会	不是	买	他们	在	这

['sæbəθ] ,

sabbath	,
安息日	,

让他们在安息日卖掉它们，这样我们就不能在安息日买它们了。

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]['hoʊli] [deɪ] .

or	on	the	holy	day	.
或者	在	这	圣	天	.

或在圣日。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [li:v] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv] ['evri]

And	that	we	would	leave	the	seventh	year	,	and	the	exaction	of	every
和	那	我们	会	离开	这	第七	年	,	和	这	执行	的	每一个

[hænd] . - : - .

hand	.	10	:	32	.
手	.	-	:	-	.

而我们将离开第七年，并索取每一分钱。10:32。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪd] ['ɔrdənənsɪz] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] ,

And	we	made	ordinances	for	ourselves	,
和	我们	制成	法令	为了	我们自己	,

我们为自己制定了条例，

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪkəl] ['evri] [jɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

to	give	the	third	part	of	a	sicle	every	year	for	the	work	of	the	house
到	给	这	第三	部分	的	一个	冰片	每一个	年	为了	这	工作	的	这	房子

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] , - : - .

of	our	God	,	10	:	33	.
的	我们的	上帝	,	-	:	-	.

每年捐献三分之一的银子用于我们神的殿宇的修建工程，10:33。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [loʊvz] [ʌv; əv][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'tɪnjuəl]['sækrɪfaɪs] ,

For	the	loaves	of	proposition	,	and	for	the	continual	sacrifice	,
为了	这	面包	的	主张	,	和	为了	这	持续的	牺牲	,

为了那些提议的面包，以及持续不断的牺牲，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]['hoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [muːnz] ,

and	for	a	continual	holocaust	on	the	sabbaths	,	on	the	new	moons	,
和	为了	一个	持续的	大屠杀	在	这	安息日	,	在	这	新的	月亮	,

[ɑːn][ðə; ði][set] [fiːsts] ,

on	the	set	feasts	,
在	这	放	盛宴	,

在安息日、新月日、节期，持续不断地举行大屠杀。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] [θɪŋz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪn] ['ɔːfərɪŋ] : [ðæt] [ə'toʊnmənt] [maɪt]

and	for	the	holy	things	,	and	for	the	sin	offering	:	that	atonement	might
和	为了	这	圣	事物	,	和	为了	这	罪	提供	:	那	赎罪	可能

[biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['ɪzrɪəl] ,

be	made	for	Israel	,
是	制成	为了	以色列	,

以及圣物和赎罪祭，为以色列人赎罪。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] . - : - .

and	for	every	use	of	the	house	of	our	God	.	10	:	34	.
和	为了	每一个	使用	的	这	房子	的	我们的	上帝	.	-	:	-	.

以及我们神殿的一切用途。10:34。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæst][lɑːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,

And	we	cast	lots	among	the	priests	,	and	the	Levites	,
和	我们	投掷	很多	之中	这	神父	,	和	这	利未人	,

于是我们在祭司和利未人中间拈阄，

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] ,

and	the	people	for	the	offering	of	wood	,
和	这	人们	为了	这	提供	的	木头	,

以及前来献柴的人，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][baɪ][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

that	it	might	be	brought	into	the	house	of	our	God	by	the	houses	of
那	它	可能	是	带来	进入	这	房子	的	我们的	上帝	经过	这	房屋	的

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [æt; ət][set] [taɪmz] ,

our	fathers	at	set	times	,
我们的	父亲们	在	放	时代	,

好让圣餐在约定的日期，由我们列祖的家送到我们神的殿里。

[frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] : [tuː; tə][bɜːrn][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

from	year	to	year	:	to	burn	upon	the	altar	of	the	Lord	our	God	,
从	年	到	年	:	到	烧伤	之上	这	坛	的	这	主	我们的	上帝	,

年复一年：在耶和华我们神的祭坛上焚烧，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] : - : - .

as	it	is	written	in	the	law	of	Moses	:	10	:	35	.
作为	它	是	书面	在	这	法律	的	摩西	:	-	:	-	.

正如摩西律法书10:35所记载的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd] ,

And	that	we	would	bring	the	firstfruits	of	our	land	,
和	那	我们	会	带来	这	初熟的果实	的	我们的	土地	,

我们会把我们土地上的初熟果实带来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv][ɔːl] [fruːt] [ʌv; əv] ['evri] [triː] , [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ,

and	the	firstfruits	of	all	fruit	of	every	tree	,	from	year	to	year	,
和	这	初熟的果实	的	全部	水果	的	每一个	树	,	从	年	到	年	,

以及每年所有树上初熟的果子，

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] . - : - .

in	the	house	of	our	Lord	.	10	:	36	.
在	这	房子	的	我们的	主	.	-	:	-	.

在主的殿中。10:36。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sʌnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

And	**the**	**firstborn**	**of**	**our**	**sons**	**,**	**and**	**of**	**our**	**cattle**	**,**	**as**	**it**	**is**
和	这	长子	的	我们的	儿子们	,	和	的	我们的	牛	,	作为	它	是

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,

written	**in**	**the**	**law**	**,**
书面	在	这	法律	,

我们头生的儿子和头生的牲畜，都要照律法书上所写的，献给上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrstlɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːksn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃiːp] ,

and	**the**	**firstlings**	**of**	**our**	**oxen**	**,**	**and**	**of**	**our**	**sheep**	**,**
和	这	头生	的	我们的	牛	,	和	的	我们的	羊	,

还有我们牛和羊的头胎，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

to	**be**	**offered**	**in**	**the**	**house**	**of**	**our**	**God**	**,**
到	是	提供	在	这	房子	的	我们的	上帝	,

要在神的殿中献祭，

[tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [huː] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] . - : - .

to	**the**	**priests**	**who**	**minister**	**in**	**the**	**house**	**of**	**our**	**God**	**.**	**10**	**:**	**37**	**.**
到	这	神父	WHO	部长	在	这	房子	的	我们的	上帝	.	-	:	-	.

致在我们神的殿中服务的祭司们。10:37。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [miːts] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

And	**that**	**we**	**would**	**bring**	**the**	**firstfruits**	**of**	**our**	**meats**	**,**	**and**	**of**	**our**
和	那	我们	会	带来	这	初熟的果实	的	我们的	肉类	,	和	的	我们的

[laɪ'beɪʃn] ,

libations	**,**
酒	,

我们还要带来肉食的初熟之物和祭祀用的酒水，

[ænd; ənd][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] ['evri] [triː] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔɪl][tuː; tə][ðə; ði]

and	**the**	**fruit**	**of**	**every**	**tree**	**,**	**of**	**the**	**vintage**	**also**	**and**	**of**	**oil**	**to**	**the**
和	这	水果	的	每一个	树	,	的	这	优质的	还	和	的	油	到	这

[priːsts] ,

priests	**,**
神父	,

还要把各样树上的果子，包括葡萄树上的果实和油，都赐给祭司们。

[tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [graʊnd] [tuː; tə]

to	**the**	**storehouse**	**of**	**our**	**God**	**,**	**and**	**the**	**tithes**	**of**	**our**	**ground**	**to**
到	这	库	的	我们的	上帝	,	和	这	什一奉献	的	我们的	地面	到

[ðə; ði] ['liːˌvaɪts] .

the	**Levites**	**.**
这	利未人	.

献上我们神的仓库，将我们土地的十分之一献给利未人。

[ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrks] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] .

The	**Levites**	**also**	**shall**	**receive**	**the**	**tithes**	**of**	**our**	**works**	**out**	**of**	**all**	**the**	**cities**	**.**
这	利未人	还	将	收到	这	什一奉献	的	我们的	作品	出去	的	全部	这	城市	.

- : - .

10	**:**	**38**	**.**
-	:	-	.

利未人也要从各城收取我们劳作所得的十分之一。10:38

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['erən; 'ærən][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ɪn][ðə; ði]

And	**the**	**priest**	**the**	**son**	**of**	**Aaron**	**shall**	**be**	**with**	**the**	**Levites**	**in**	**the**
和	这	牧师	这	儿子	的	亚伦	将	是	和	这	利未人	在	这

[taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,

tithes	**of**	**the**	**Levites**	**,**
什一奉献	的	这	利未人	,

亚伦的儿子祭司要与利未人一同缴纳利未人的十分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːfər] [ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪð] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

and	the	Levites	shall	offer	the	tithe	of	their	tithes	in	the	house	of
和	这	利未人	将	提供	这	什一奉献	的	他们的	什一奉献	在	这	房子	的

['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

our	God	,
我们的	上帝	,

利未人要将他们所得的十分之一献在我们神的殿里。

[tuː; tə][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm]['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒər] [haʊs] . - : - .

to	the	storeroom	into	the	treasure	house	.	10	:	39	.
到	这	库房	进入	这	宝藏	房子	.	-	:	-	.

到储藏室，进入宝库。10:39。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['liːvaɪ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði]

For	the	children	of	Israel	and	the	children	of	Levi	shall	carry	to	the
为了	这	孩子们	的	以色列	和	这	孩子们	的	利维	将	携带	到	这

['treʒəri] [ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv][kɔːrn] ,

treasury	the	firstfruits	of	corn	,
财政部	这	初熟的果实	的	玉米	,

以色列人和利未人要将初熟的五谷带到府库。

[ʌv; əv][waɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔɪl] : [ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd]['ves(ə)lz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər]

of	wine	,	and	of	oil	:	and	the	sanctified	vessels	shall	be	there
的	葡萄酒	,	和	的	油	:	和	这	圣化	船只	将	是	那里

, [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ,

,	and	the	priests	,
,	和	这	神父	,

酒和油的器皿要放在那里；圣洁的器皿也要放在那里；祭司也要在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtəz] , [ænd; ənd] ['ministəz] ,

and	the	singing	men	,	and	the	porters	,	and	ministers	,
和	这	歌唱	男人	,	和	这	搬运工	,	和	部长们	,

还有歌唱的人、搬运工和牧师们，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [fər'seɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] .

and	we	will	not	forsake	the	house	of	our	God	.
和	我们	将要	不是	背叛	这	房子	的	我们的	上帝	.

我们绝不离弃我们神的殿。

[ˌtuː'tuː] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] -

2	Esdras	Chapter	11
2	埃斯德拉斯	章	-

《以斯拉二书》第十一章

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtiz] . - : [wʌn] .

Who	were	the	inhabitants	of	Jerusalem	,	and	the	other	cities	.	11	:	1	.
WHO	是	这	居民	的	耶路撒冷	,	和	这	其他	城市	.	-	:	1	.

耶路撒冷和其他城市的居民是谁？11:1

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [dwelt] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] : [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

And	the	princes	of	the	people	dwelt	at	Jerusalem	:	but	the	rest	of
和	这	王子们	的	这	人们	居住	在	耶路撒冷	:	但	这	休息	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l][kæst][lɑːts] ,

the	people	cast	lots	,
这	人们	投掷	很多	,

百姓的首领住在耶路撒冷；其余的百姓则拈阄，

[tuː; tə] [teɪk] [wʌn][pɑːrt][ɪn][ten][tuː; tə] [dwel] [ɪn][dʒə'ruːsələm][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] ,

to	take	one	part	in	ten	to	dwell	in	Jerusalem	the	holy	city	,
到	拿	一	部分	在	十	到	住	在	耶路撒冷	这	圣	城市	,

占十分之一的份额居住在圣城耶路撒冷，

[ænd; ənd][naɪn][pɑːrts][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtiz] . - : [ˌtuː'tuː] .

and	nine	parts	in	the	other	cities	.	11	:	2	.
和	九	部分	在	这	其他	城市	.	-	:	2	.

以及其他城市中的九个部分。11:2。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]['blesɪd; blest][ɔːl][ðə; ði][men] [ðæt] ['wɪlɪŋli] ['ɔːfərd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [dwel]

And	the	people	blessed	all	the	men	that	willingly	offered	themselves	to	dwell
和	这	人们	蒙福	全部	这	男人	那	心甘情愿	提供	他们自己	到	住

[ɪn][dʒə'ruːsələm] . - : [θriː] .

in	Jerusalem	.	11	:	3	.
在	耶路撒冷	.	-	:	3	.

百姓祝福所有甘愿住在耶路撒冷的男子。11:3

[ðiːz] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] , [huː] [dwelt] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,

These	therefore	are	the	chief	men	of	the	province	,	who	dwelt	in	Jerusalem	,
这些	所以	是	这	首席	男人	的	这	省	,	WHO	居住	在	耶路撒冷	,

因此，这些就是居住在耶路撒冷的该省首领。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['dʒuːdə] .

and	in	the	cities	of	Juda	.
和	在	这	城市	的	犹大	.

在犹大各城。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [dwelt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , [ɪn][ðer; ðər] ['sɪtiz] : ['ɪzrɪəl] , [ðə; ði] [priːsts] ,

And	every	one	dwelt	in	his	possession	,	in	their	cities	:	Israel	,	the	priests	,
和	每一个	一	居住	在	他的	拥有	,	在	他们的	城市	:	以色列	,	这	神父	,

各人住在自己的产业里，住在自己的城邑中：以色列人、祭司、

[ðə; ði]['liːˌvaɪts] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['sɑːləmən] .

the	Levites	,	the	Nathinites	,	and	the	children	of	the	servants	of	Solomon	.
这	利未人	,	这	-	,	和	这	孩子们	的	这	仆人	的	所罗门	.

- : [fɔːr] .

11	:	4	.
-	:	4	.

利未人、拿丁人、所罗门仆人的子孙。11:4

[ænd; ənd][ɪn][dʒə'ruːsələm][ðer; ðər] [dwelt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

And	in	Jerusalem	there	dwelt	some	of	the	children	of	Juda	,
和	在	耶路撒冷	那里	居住	一些	的	这	孩子们	的	犹大	,

当时，耶路撒冷住着一些犹大支派的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] : [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

and	some	of	the	children	of	Benjamin	:	of	the	children	of	Juda	,
和	一些	的	这	孩子们	的	本杰明	:	的	这	孩子们	的	犹大	,

- [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,

Athaias	the	son	of	Aziam	,
-	这	儿子	的	-	,

还有便雅悯的一些子孙：犹大的子孙中，亚西亚的儿子亚泰亚，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌzækə'raiəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn]

the	son	of	Zacharias	,	the	son	of	Amarias	,	the	son	of	Saphatias	,	the	son
这	儿子	的	扎卡里亚斯	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子

[ʌv; əv] [mæləliːl] :

of	Malaleel	:
的	马拉利尔	:

撒迦利亚是撒迦利亚的儿子，撒迦利亚是亚玛利亚的儿子，亚玛利亚是萨法提雅的儿子，萨法提雅是玛拉列的儿子：

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] ['fɛrz] , - : [faɪv] .

of	the	sons	of	Phares	,	11	:	5	.
的	这	儿子们	的	法雷斯	,	-	:	5	.

法勒斯的儿子们，11:5。

- [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][beˈruːk] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,

Maasia	the	son	of	Baruch	,	the	son	of	Cholhoza	,	the	son	of	Hazia	,
-	这	儿子	的	巴鲁赫	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	-	,

玛西亚是巴鲁克的儿子，巴鲁克是乔罗扎的儿子，乔罗扎是哈齐亚的儿子。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌzækəˈraiəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

the	son	of	Adaia	,	the	son	of	Joiarib	,	the	son	of	Zacharias	,	the	son	of
这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	扎卡里亚斯	,	这	儿子	的

[ðə; ði] - : - : [sɪks] .

the	Silonite	:	11	:	6	.
这	-	:	-	:	6	.

亚达亚的儿子，约雅立的儿子，撒迦利亚的儿子，西罗尼亚人的儿子：11:6。

[ɔːl] [ðiːz] [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [ˈfɛrz] , [huː] [dwelt][ɪn][dʒəˈruːsələm] , [wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈhʌndrəd][ˈsɪksti] -

All	these	the	sons	of	Phares	,	who	dwelt	in	Jerusalem	,	were	four	hundred	sixty	-
全部	这些	这	儿子们	的	法雷斯	,	WHO	居住	在	耶路撒冷	,	是	四	百	六十	-

[eɪt] [ˈvæliənt][men] . - : [ˈsɛvən] .

eight	valiant	men	.	11	:	7	.
八	英勇	男人	.	-	:	7	.

所有这些法勒斯的儿子，都住在耶路撒冷，共有四百六十八名勇士。11:7。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈbendʒəmɪn] : - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði]

And	these	are	the	children	of	Benjamin	:	Sellum	the	son	of	Mosollam	,	the
和	这些	是	这	孩子们	的	本杰明	:	-	这	儿子	的	-	,	这

[sʌn][ʌv; əv][dʒəu] ,

son	of	Joed	,
儿子	的	乔德	,

以下是便雅悯的子孙：西伦，他是摩索兰的儿子，摩索兰是约得的儿子；

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈmɑːziə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

the	son	of	Phadaia	,	the	son	of	Colaia	,	the	son	of	Masia	,	the	son	of
这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	玛西亚	,	这	儿子	的

- ,

Etheel	,
-	,

法达亚之子，科莱亚之子，玛西亚之子，埃塞尔之子

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ɪˈzaɪə] . - : [eɪt] .

the	son	of	Isaia	.	11	:	8	.
这	儿子	的	伊萨亚	.	-	:	8	.

以赛亚的儿子。11:8。

[ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm] - , - , [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ˈtwenti] - [eɪt] . - : [naɪn] .

And	after	him	Gebbai	,	Sellai	,	nine	hundred	twenty	-	eight	.	11	:	9	.
和	后	他	-	,	-	,	九	百	二十	-	八	.	-	:	9	.

在他之后是盖拜、塞莱，九百二十八。11: 9。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊəl][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [ðer; ðər][ˈruːlər] ,

And	Joel	the	son	of	Zechri	their	ruler	,
和	乔尔	这	儿子	的	-	他们的	统治者	,

还有他们的统治者撒基利的儿子约珥，

[ænd; ənd][ˈdʒuːdəs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ˈsekənd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsɪti] . - : - .

and	Judas	the	son	of	Senua	was	second	over	the	city	.	11	:	10	.
和	犹大	这	儿子	的	-	曾是	第二	超过	这	城市	.	-	:	-	.

犹大，西努亚的儿子，是城里的二把手。11:10

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ˈdʒeɪkɪn] , - : - .

And	of	the	priests	Idaia	the	son	of	Joarib	,	Jachin	,	11	:	11	.
和	的	这	神父	-	这	儿子	的	-	,	雅钦	,	-	:	-	.

祭司中有约亚立的儿子以大亚，雅斤，11:11。

[sɜ˞rɑːjə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['seɪdɒk] ,

Saraia	the	son	of	Helcias	,	the	son	of	Mosollam	,	the	son	of	Sadoc	,
萨拉亚	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	萨多克	,

撒莱亚是赫尔西亚斯的儿子，赫尔西亚斯是莫索拉姆的儿子，莫索拉姆是萨多克的儿子，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	son	of	Meraioth	,	the	son	of	Achitob	the	prince	of	the	house	of	God	,
这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	-	这	王子	的	这	房子	的	上帝	,

- : - .

11	:	12	.
-	:	-	.

米拉约的儿子，亚希陀的儿子，神殿的首领，11:12。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] [ðæt][duː][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] : [eɪt] ['hʌndrəd] ['twenti] -

And	their	brethren	that	do	the	works	of	the	temple	:	eight	hundred	twenty	-
和	他们的	弟兄们	那	做	这	作品	的	这	寺庙	:	八	百	二十	-

[tuː] .

two	.
二	.

还有在圣殿里做工的弟兄们：八百二十二人。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒɛroʊəm] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [9] ,

And	Adaia	the	son	of	Jeroham	,	the	son	of	Phelelia	,	the	son	of	Amsi	,
和	-	这	儿子	的	杰罗姆	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	AMSI	,

耶罗罕的儿子阿大亚，耶罗罕是非利利亚的儿子，非利利雅是阿姆西的儿子，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌzækə'raiəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , - : - .

the	son	of	Zacharias	,	the	son	of	Pheshur	,	the	son	of	Melchias	,	11	:	13	.
这	儿子	的	扎卡里亚斯	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	-	,	-	:	-	.

撒迦利亚的儿子，非述的儿子，麦基亚的儿子，11:13。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] : [tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [tuː] .

And	his	brethren	the	chiefs	of	the	fathers	:	two	hundred	forty	-	two	.
和	他的	弟兄们	这	酋长们	的	这	父亲们	:	二	百	四十	-	二	.

他的兄弟们，即祖先的首领，共有二百四十二人。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] -

And	Amassai	the	son	of	Azreel	,	the	son	of	Ahazi	,	the	son	of	Mosollamoth
和	-	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	-

,

,

,

亚玛赛是亚斯列的儿子，亚斯列是亚哈西的儿子，亚哈西是摩梭拉末的儿子。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['emər] , - : - .

the	son	of	Emmer	,	11	:	14	.
这	儿子	的	埃默	,	-	:	-	.

埃默的儿子，11:14。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] [huː] [wɜːr; wər]['veri] ['maɪti] , [ə; eɪ]['hʌndrəd] ['twenti] - [eɪt] :

And	their	brethren	who	were	very	mighty	,	a	hundred	twenty	-	eight	:
和	他们的	弟兄们	WHO	是	非常	强大的	,	一个	百	二十	-	八	:

他们的弟兄们也都很强壮，共有一百二十八位：

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ruːlər]['zæbdiːəl][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] . - : - .

and	their	ruler	Zabdiel	son	of	the	mighty	.	11	:	15	.
和	他们的	统治者	扎布迪尔	儿子	的	这	强大的	.	-	:	-	.

以及他们的统治者，大力士之子撒比珥。11:15。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['liːˌvaɪts] ['siːmiːə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,

And	of	the	Levites	Semeia	the	son	of	Hasub	,	the	son	of	Azaricam	,
和	的	这	利未人	塞米亚	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	-	,

利未人中有西米亚，他是哈苏布的儿子，哈苏布是亚撒利甘的儿子。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['boʊni] , - : - .

the	son	of	Hasabia	,	the	son	of	Boni	,	11	:	16	.
这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	博尼	,	-	:	-	.

哈萨比亚的儿子，波尼的儿子，11:16。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [dʒoʊzaɪbɛd] , [huː] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] ['aʊtwərd] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

And	Sabathai	and	Jozabed	,	who	were	over	all	the	outward	business	of
和	-	和	约扎贝德	,	WHO	是	超过	全部	这	向外	商业	的

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

the	house	of	God	,
这	房子	的	上帝	,

还有撒巴太和约撒别，他们负责神殿的一切外部事务。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , - : - .

of	the	princes	of	the	Levites	,	11	:	17	.
的	这	王子们	的	这	利未人	,	-	:	-	.

利未人的首领，11:17。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['maɪkə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['eɪˌsæf] ,

And	Mathania	the	son	of	Micha	,	the	son	of	Zebedei	,	the	son	of	Asaph	,
和	-	这	儿子	的	米卡	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	亚萨	,

还有玛塔尼亚，他是米迦的儿子，米迦是西庇太的儿子，西庇太是亚萨的儿子。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [mæn] [tuː; tə] [preɪz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] ['glɔːri] [ɪn] [prer] , [ænd; ənd]

was	the	principal	man	to	praise	,	and	to	give	glory	in	prayer	,	and
曾是	这	主要的	男人	到	称赞	,	和	到	给	荣耀	在	祷告	,	和

-

,

Becbecia	,
-	,

是主要负责赞美和在祷告中荣耀的人，还有贝克贝西亚，

[ðə; ði] ['sekənd] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ænd; ənd] ['æbdə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sæmjuːə] , [ðə; ði] [sʌn]

the	second	,	one	of	his	brethren	,	and	Abda	the	son	of	Samua	,	the	son
这	第二	,	一	的	他的	弟兄们	,	和	abda	这	儿子	的	萨穆阿	,	这	儿子

[ʌv; əv] [gə'lɑːl] ,

of	Galal	,
的	加拉尔	,

第二个是他的兄弟之一，还有萨穆阿的儿子阿布达，萨穆阿是加拉勒的儿子。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - . - : - .

the	son	of	Idithun	.	11	:	18	.
这	儿子	的	-	.	-	:	-	.

伊迪顿之子。11:18。

[ɔːl] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] ['sɪti] [wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] ['eɪti] - [fɔːr] . - : - .

All	the	Levites	in	the	holy	city	were	two	hundred	eighty	-	four	.	11	:	19	.
全部	这	利未人	在	这	圣	城市	是	二	百	八十	-	四	.	-	:	-	.

圣城里所有的利未人共有二百八十四人。11:19

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːtəz] , - , - , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['breðrən] , [huː] [kept] [ðə; ði] [dɔːz] :

And	the	porters	,	Accub	,	Telmon	,	and	their	brethren	,	who	kept	the	doors	:
和	这	搬运工	,	-	,	-	,	和	他们的	弟兄们	,	WHO	保留	这	门	:

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] - [tuː] . - : - .

a	hundred	seventy	-	two	.	11	:	20	.
一个	百	七十	-	二	.	-	:	-	.

守门的有阿库布、特尔蒙和他们的弟兄，共有一百七十二人。11:20

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['ɪzrɪəl] , [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːˌvaɪts][wɜːr; wər][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['sɪtiz]
And **the** **rest** **of** **Israel** **,** **the** **priests** **and** **the** **Levites** **were** **in** **all** **the** **cities**
和 这 休息 的 以色列 , 这 神父 和 这 利未人 是 在 全部 这 城市
[ʌv; əv]['dʒuːdə] ,
of **Juda** **,**
的 犹大 ,

其余的以色列人，祭司和利未人，都住在犹大各城里。

['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] . - : - .
every **man** **in** **his** **possession** **.** **11** **:** **21** **.**
每一个 男人 在 他的 拥有 . - : - .

每个人拥有的东西。11:21。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðæt] [dwelt][ɪn] ['ɑːfəl] , [ænd; ənd][saɪɑːə] , [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði]
And **the** **Nathinites** **,** **that** **dwelt** **in** **Ophel** **,** **and** **Siaha** **,** **and** **Gaspha** **of** **the**
和 这 - , 那 居住 在 奥菲尔 , 和 西亚哈 , 和 - 的 这
- . - : - .
Nathinites **.** **11** **:** **22** **.**
- . - : - .

住在俄斐勒的拿廷人，还有西亚哈和拿廷人的迦斯法。11:22

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːˌvaɪts][ɪn][dʒə'ruːsələm] , [wʌz; wəz][æ'ziː][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['bɑːni] ,
And **the** **overseer** **of** **the** **Levites** **in** **Jerusalem** **,** **was** **Azzi** **the** **son** **of** **Bani** **,**
和 这 监工 的 这 利未人 在 耶路撒冷 , 曾是 阿齐 这 儿子 的 巴尼 ,

耶路撒冷利未人的主管是巴尼的儿子亚西。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['maɪkə] .
the **son** **of** **Hasabia** **,** **the** **son** **of** **Mathania** **,** **the** **son** **of** **Micha** **.**
这 儿子 的 - , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 米卡 .

哈萨比亚之子，马塔尼亚之子，米迦之子。

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['eɪˌsæf] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [men][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
Of **the** **sons** **of** **Asaph** **,** **were** **the** **singing** **men** **in** **the** **ministry** **of** **the** **house**
的 这 儿子们 的 亚萨 , 是 这 歌唱 男人 在 这 部 的 这 房子
[ʌv; əv][gɑːd] . - : - .
of **God** **.** **11** **:** **23** **.**
的 上帝 . - : - .

亚萨的子孙中，有在神殿里歌唱的人。11:23

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːrdər] [ə'mʌŋ]
For **the** **king's** **commandment** **was** **concerning** **them** **,** **and** **an** **order** **among**
为了 这 国王的 诫命 曾是 有关 他们 , 和 一个 命令 之中
[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [men] [deɪ] [baɪ] [deɪ] . - : - .
the **singing** **men** **day** **by** **day** **.** **11** **:** **24** **.**
这 歌唱 男人 天 经过 天 . - : - .

因为王的命令关乎他们，并且天天吩咐歌唱的人。11:24

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['zɑːrɑː,'dzɑː-][ðə; ði][sʌn]
And **Phathahia** **the** **son** **of** **Mesezebel** **of** **the** **children** **of** **Zara** **the** **son**
和 - 这 儿子 的 - 的 这 孩子们 的 Zara 这 儿子
[ʌv; əv]['dʒuːdə][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
of **Juda** **was** **at** **the** **hand** **of** **the** **king** **,**
的 犹大 曾是 在 这 手 的 这 国王 ,

犹大的儿子谢拉的子孙中，米洗别的儿子法他希落在了王的手中。

[ɪn][ɔːl] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , - : - .
in **all** **matters** **concerning** **the** **people** **,** **11** **:** **25** **.**
在 全部 事情 有关 这 人们 , - : - .

凡涉及人民的，11:25。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [θruː] [ɔːl][ðer; ðər] ['kʌntriz] .
And in the houses through all their countries .
和 在 这 房屋 通过 全部 他们的 国家 .

在他们所有国家的家中。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒuːdə][sʌm; səm] [dwelt] [æt; ət] - - [ɑːrb] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Of the children of Juda some dwelt at Cariath - Arbe , and in the
的 这 孩子们 的 犹大 一些 居住 在 - - 阿尔贝 , 和 在 这
['vɪlɪdʒəz] [ˌðer'ʌv] :
villages thereof :
村庄 其中 :

犹大的子孙中，有些人住在加利亚特亚伯和附近的村庄：

[ænd; ənd][æt; ət]['diːbɑːn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [ˌðer'ʌv] : [ænd; ənd][æt; ət] - , [ænd; ənd][ɪn]
and at Dibon , and in the villages thereof : and at Cabseel , and in
和 在 二邦 , 和 在 这 村庄 其中 : 和 在 - , 和 在
[ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [ˌðer'ʌv] . - : - .
the villages thereof . 11 : 26 .
这 村庄 其中 . - : - .

在底本及其村庄；在卡布西尔及其村庄。11: 26.

[ænd; ənd][æt; ət] - , [ænd; ənd][æt; ət] - , [ænd; ənd][æt; ət] - , - : - .
And at Jesue , and at Molada , and at Bethphaleth , 11 : 27 .
和 在 - , 和 在 - , 和 在 - , - : - .

在耶书亚、摩拉达和伯法利，11:27。

[ænd; ənd][æt; ət] - , [ænd; ənd][æt; ət] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [ˌðer'ʌv] , - :
And at Hasersuel , and at Bersabee , and in the villages thereof , 11 :
和 在 - , 和 在 - , 和 在 这 村庄 其中 , - :
- .
28 .
- .

在哈瑟苏尔、贝尔萨比及其周边村庄，11:28。

[ænd; ənd][æt; ət] - , [ænd; ənd][æt; ət] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [ˌðer'ʌv] , - : - .
And at Siceleg , and at Mochona , and in the villages thereof , 11 : 29 .
和 在 - , 和 在 - , 和 在 这 村庄 其中 , - : - .

在锡塞莱格、莫乔纳和其周边村庄，11:29。

[ænd; ənd][æt; ət] - , [ænd; ənd][æt; ət] [sɛrə] , [ænd; ənd][æt; ət] - , - : - .
And at Remmon , and at Saraa , and at Jerimuth , 11 : 30 .
和 在 - , 和 在 萨拉 , 和 在 - , - : - .

在利门、撒拉和耶利米，11:30。

- , [oʊdɑːləm] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] , [æt; ət] - [ænd; ənd][ɪts] [di'pendənsiz] ,
Zanoa , Odollam , and in their villages , at Lachis and its dependencies ,
- , 奥多拉姆 , 和 在 他们的 村庄 , 在 - 和 它是 依赖项 ,

扎诺亚、奥多拉姆以及他们的村庄，拉奇斯及其附属地区，

[ænd; ənd][æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [ˌðer'ʌv] .
and at Azeca and the villages thereof .
和 在 - 和 这 村庄 其中 .

以及阿泽卡及其村庄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dwelt] [frʌm; frəm] - ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - . - : - .
And they dwelt from Bersabee unto the valley of Ennom . 11 : 31 .
和 他们 居住 从 - 到 这 谷 的 - . - : - .

他们从别沙比一直到以嫩谷居住。11:31

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] , [frʌm; frəm]['giːbə] , [æt; ət] - , [ænd; ənd][æt; ət][haɪ]
And 和 | **the** 这 | **children** 孩子们 | **of** 的 | **Benjamin** 本杰明 , | **from** 从 | **Geba** 格巴 , | **at** 在 | **Mechmas** - , | **and** 和 | **at** 在 | **Hai** 嗨
, [ænd; ənd][æt; ət] [beˈθel] ,
, , | **and** 和 | **at** 在 | **Bethel** 伯特利 , |

便雅悯的子孙，从基巴、麦克马斯、海和伯特利来，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [ˌðerˈʌv] , - : - .
and 和 | **in** 在 | **the** 这 | **villages** 村庄 | **thereof** 其中 | **,** , | **11** - | **:** : | **32** - | **.** .

以及其中的村庄，11:32。

[æt; ət] [ˌænəˈθɑːθ] , [nɑːb] , [ɑːˈnɑːniːə] , - : - .
At 在 | **Anathoth** 阿纳托斯 , | **Nob** 诺布 , | **Anania** 阿纳尼亚 , | **11** - | **:** : | **33** - | **.** .

在亚拿突、挪伯、亚拿尼亚，11：33。

['eɪˌsɔːr] , ['rɑːmə] , - , - : - .
Asor 或 , | **Rama** 罗摩 , | **Gethaim** - , | **11** - | **:** : | **34** - | **.** .

Asor, Rama, Gethaim,11: 34.

[hɑːˈdiːd] , ['seˌbɔɪm] , [ænd; ənd] - , [lɑd] , - : - .
Hadid 哈迪德 , | **Seboim** 塞博伊姆 , | **and** 和 | **Neballat** - , | **Lod** 洛德 , | **11** - | **:** : | **35** - | **.** .

Hadid、Seboim 和 Neballat，Lod，11: 35。

[ænd; ənd]['oʊnoʊ][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['krɑːftsmən] . - : - .
And 和 | **Ono** 小野 | **the** 这 | **valley** 谷 | **of** 的 | **craftsmen** 工匠 | **.** . | **11** - | **:** : | **36** - | **.** .

而小野，工匠之谷。11:36。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [wɜːr; wər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] .
And 和 | **of** 的 | **the** 这 | **Levites** 利未人 | **were** 是 | **portions** 部分 | **of** 的 | **Juda** 犹大 | **and** 和 | **Benjamin** 本杰明 | **.** .

利未人中有犹大支派和便雅悯支派的人。

[ˌtuːˈtuː] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] -
2 2 | **Esdras** 埃斯德拉斯 | **Chapter** 章 | **12** -

《以斯拉二书》第十二章

[ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] ['liːˌvaɪts] [ðæt] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][zəˈrɑːbəˌbɛl] .
The 这 | **priests** 神父 , | **and** 和 | **Levites** 利未人 | **that** 那 | **came** 来了 | **up** 向上 | **with** 和 | **Zorobabel** 索罗巴贝尔 | **.** .

祭司和利未人创立了所罗巴伯。

[ðə; ði] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haɪ] [priːsts] : [ðə; ði] [səˈlemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] .
The 这 | **succession** 演替 | **of** 的 | **high** 高的 | **priests** 神父 | **:** : | **the** 这 | **solemnity** 严肃 | **of** 的 | **the** 这 | **dedication** 奉献 | **of** 的 | **the** 这 | **wall** 墙 | **.** .
- : [wʌn] .
12 - | **:** : | **1** 1 | **.** .

大祭司的继任：墙落成典礼的庄严。12:1.

[naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [ðæt] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ][zəˈrɑːbəˌbɛl][ðə; ði]
Now 现在 | **these** 这些 | **are** 是 | **the** 这 | **priests** 神父 | **and** 和 | **the** 这 | **Levites** 利未人 | **,** , | **that** 那 | **went** 去 | **up** 向上 | **with** 和 | **Zorobabel** 索罗巴贝尔 | **the** 这
[sʌn][ʌv; əv] [sæləθiːl] ,
son 儿子 | **of** 的 | **Salathiel** 萨拉西尔 , |

这些是祭司和利未人，他们与撒拉铁的儿子所罗巴伯一同上山。

[ænd; ənd]['dʒɔsjui] : [sɜ˞rɑːjə] , [ˌdʒeri'maiəs] , ['ɛzdrəs] , - : [ˌtuː'tuː] .
and **Josue** **:** **Saraia** **,** **Jeremias** **,** **Esdras** **,** **12** **:** **2** **.**
和 约书亚 : 萨拉亚 , 耶利米 , 埃斯德拉斯 , - : 2 .

和约苏埃：萨拉亚、耶利米亚斯、埃斯德拉斯，12：2。

- , - , - , - : [θriː] .
Amaria **,** **Melluch** **,** **Hattus** **,** **12** **:** **3** **.**
- , - , - , - : 3 .

Amaria、Melluch、Hattus，12：3。

- , [ruːm] , - , - : [fɔːr] .
Sebenias **,** **Rheum** **,** **Merimuth** **,** **12** **:** **4** **.**
- , 感冒 , - , - : 4 .

Sebenias、Rheum、Merimuth，12：4。

['ædoʊ] , - , ['ɑːbiːə] , - : [faɪv] .
Addo **,** **Genthon** **,** **Abia** **,** **12** **:** **5** **.**
加多 , - , 阿比亚 , - : 5 .

Addo, Genthon, Abia,12: 5.

[maɪəmən] , ['meidiə] , ['belgə] , - : [sɪks] .
Miamin **,** **Madia** **,** **Belga** **,** **12** **:** **6** **.**
迈阿密 , 马迪亚 , 比利时 , - : 6 .

Miamin、Madia、Belga，12: 6。

['siːmiːə] , [ænd; ənd] - , - , - ['eɪ.mɑk] , - , - : ['sɛvən] .
Semeia **,** **and** **Joiarib** **,** **Idaia** **,** **Sellum** **Amoc** **,** **Helcias** **,** **12** **:** **7** **.**
塞米亚 , 和 - , - , - amoc , - , - : 7 .

Semeia、Joiarib、Idaia、Sellum Amoc、Helcias，12：7。

- .
Idaia **.**
- .

伊达亚。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
These **were** **the** **chief** **of** **the** **priests** **,** **and** **of** **their** **brethren** **in** **the** **days**
这些 是 这 首席 的 这 神父 , 和 的 他们的 弟兄们 在 这 天
[ʌv; əv]['dʒɔsjui] . - : [eɪt] .
of **Josue** **.** **12** **:** **8** **.**
的 约书亚 . - : 8 .

这些是祭司长，也是约书亚时代的祭司长和他们的弟兄。12:8

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [dʒɛʒuːə] , - , - , - , ['dʒuːdə] , - , [ðeɪ]
And **the** **Levites** **,** **Jesua** **,** **Bennui** **,** **Cedmihel** **,** **Sarebia** **,** **Juda** **,** **Mathanias** **,** **they**
和 这 利未人 , 耶稣 , - , - , - , 犹大 , - , 他们
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði] [hɪmz] : - : [naɪn] .
and **their** **brethren** **were** **over** **the** **hymns** **:** **12** **:** **9** **.**
和 他们的 弟兄们 是 超过 这 赞美诗 : - : 9 .

利未人耶书亚、便努伊、革米赫、撒利比亚、犹大、玛塔尼亚，他们和他们的弟兄们都负责唱诗。12:9

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['hæni] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] . - :
And **Becbecia** **,** **and** **Hanni** **,** **and** **their** **brethren** **every** **one** **in** **his** **office** **.** **12** **:**
和 - , 和 汉尼 , 和 他们的 弟兄们 每一个 一 在 他的 办公室 . - :
- .
10 **.**
- .

还有贝贝西亚、汉尼和他们的弟兄们，每个人都在自己的岗位上。12:10。

[ænd; ənd]['dʒɔsjui][bɪ'gɑːt] - , [ænd; ənd] - [bɪ'gɑːt] - , [ænd; ənd] - [bɪ'gɑːt]['dʒɔɪədə] ,
And **Josue** **begot** **Joacim** **,** **and** **Joacim** **begot** **Eliasib** **,** **and** **Eliasib** **begot** **Joiada** **,**
和 约书亚 生 - , 和 - 生 - , 和 - 生 乔伊阿达 ,
- : - .
12 **:** **11** **.**
- : - .

约书亚生约亚敬，约亚敬生以利亚西，以利亚西生约雅大。12:11

[ænd; ənd]['dʒɔɪədə][bɪ'gɑːt]['dʒɑːnəθən][ænd; ənd]['dʒɑːnəθən][bɪ'gɑːt] - . - : - .
And **Joiada** **begot** **Jonathan** **and** **Jonathan** **begot** **Jeddoa** **.** **12** **:** **12** **.**
和 乔伊阿达 生 乔纳森 和 乔纳森 生 - . - : - .

约雅大生约拿单，约拿单生耶多亚。12:12

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [wɜːr; wər] :
And **in** **the** **days** **of** **Joacim** **the** **priests** **and** **heads** **of** **the** **families** **were** **:**
和 在 这 天 的 - 这 神父 和 头部 的 这 家庭 是 :

约亚敬在位的时候，祭司和各家的首领是：

[ʌv; əv][sɜɤrɑːjə] , [mɜɤɑjə] : [ʌv; əv][ˌdʒeri'maiəs] , [ˌhænə'naɪə] : - : - .
Of **Saraia** **,** **Maraia** **:** **of** **Jeremias** **,** **Hanania** **:** **12** **:** **13** **.**
的 萨拉亚 , 玛拉亚 : 的 耶利米 , 哈纳尼亚 : - : - .

论撒莱亚、玛拉亚：论耶利米亚、哈拿尼亚：12：13。

[ʌv; əv] ['ɛzdrəs] , - : [ænd; ənd][ʌv; əv] - , [ˌdʒoʊ'hɑːnən] : - : - .
Of **Esdras** **,** **Mosollam** **:** **and** **of** **Amaria** **,** **Johanan** **:** **12** **:** **14** **.**
的 埃斯德拉斯 , - : 和 的 - , 约翰南 : - : - .

莫索兰的埃斯德拉斯：和阿玛利亚，约翰：12：14。

[ʌv; əv] - , ['dʒɑːnəθən] : [ʌv; əv] - , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] : - : - .
Of **Milicho** **,** **Jonathan** **:** **of** **Sebenia** **,** **Joseph** **:** **12** **:** **15** **.**
的 - , 乔纳森 : 的 - , 约瑟夫 : - : - .

论米利科，乔纳森：论塞本尼亚，约瑟夫：12：15。

[ʌv; əv][hə'ræmˌhə'rɑːm] , ['ednə] : [ʌv; əv] - , - : - : - .
Of **Haram** **,** **Edna** **:** **of** **Maraioth** **,** **Helci** **:** **12** **:** **16** **.**
的 哈拉姆 , 埃德娜 : 的 - , - : - : - .

哈拉姆，埃德娜：马拉约特，赫尔西：12：16。

[ʌv; əv] - , [zækə'raɪə] : [ʌv; əv] - , - : - : - .
Of **Adaia** **,** **Zacharia** **:** **of** **Genthon** **,** **Mosollam** **:** **12** **:** **17** **.**
的 - , 扎卡里亚 : 的 - , - : - : - .

撒迦利亚的阿达亚：摩索兰的根通：12：17。

[ʌv; əv]['ɑːbiːə] , - : [ʌv; əv][maɪəmən][ænd; ənd] - , - : - : - .
Of **Abia** **,** **Zechri** **:** **of** **Miamin** **and** **Moadia** **,** **Phelti** **:** **12** **:** **18** **.**
的 阿比亚 , - : 的 迈阿密 和 - , - : - : - .

阿比亚的泽赫里：迈阿密和莫阿迪亚的菲尔蒂：12：18。

[ʌv; əv]['belgə] , - [ʌv; əv] - , ['dʒɑːnəθən] : - : - .
Of **Belga** **,** **Sammua** **of** **Semaia** **,** **Jonathan** **:** **12** **:** **19** **.**
的 比利时 , - 的 - , 乔纳森 : - : - .

贝尔加，塞玛亚的萨姆亚，约拿单：12：19。

[ʌv; əv] - , - : [ʌv; əv] - , [æ'ziː] : - : - .
Of **Joiarib** **,** **Mathanai** **:** **of** **Jodaia** **,** **Azzi** **:** **12** **:** **20** **.**
的 - , - : 的 - , 阿齐 : - : - .

约亚里布，马塔奈：约达亚，阿齐：12：20。

[ʌv; əv] - , - : [ʌv; əv]['eɪ.mɑk] , ['hiːbɜɤ] : - : - .
Of **Sellai** **,** **Celai** **:** **of** **Amoc** **,** **Heber** **:** **12** **:** **21** **.**
的 - , - : 的 amoc , 希伯 : - : - .

《塞莱》、《塞莱》：《阿莫克》，希伯尔：12：21。

[ʌv; əv] - , - : [ʌv; əv] - , ['næθəˌneɪl] . - : - .
Of Helcias , Hasebia : of Idaia , Nathanael . 12 : 22 .
的 - , - : 的 - , 纳撒尼尔 . - : - .

赫尔西亚斯，哈塞比亚：伊达亚，纳塔内尔。12: 22。

[ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]['dʒɔɪədə] ,
The Levites the chiefs of the families in the days of Eliasib , and Joiada ,
这 利未人 这 酋长们 的 这 家庭 在 这 天 的 - , 和 乔伊阿达 ,

在以利亚西和约雅大的日子里，利未人是各家族的首领。

[ænd; ənd][ˌdʒoʊ'hɑːnən] , [ænd; ənd] - , [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðə; ði]
and Johanan , and Jeddoa , were recorded , and the priests in the
和 约翰南 , 和 - , 是 记录 , 和 这 神父 在 这
[reɪn] [ʌv; əv]['dærɪəs][ðə; ði] ['pɜːrʒn] . - : - .
reign of Darius the Persian . 12 : 23 .
在位 的 达里厄斯 这 波斯语 . - : - .

约哈南和耶多亚都被记录下来，还有波斯王大流士统治时期的祭司们。12:23

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['liːvaɪ] , ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]
The sons of Levi , heads of the families were written in the book of
这 儿子们 的 利维 , 头部 的 这 家庭 是 书面 在 这 书 的
['krɔniklz] ,
Chronicles ,
编年史 ,

利未的儿子们，各家族的首领，都记载在历代志上。

['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['dʒɑːnəθən][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - . - : - .
even unto the days of Jonathan the son of Eliasib . 12 : 24 .
甚至 到 这 天 的 乔纳森 这 儿子 的 - . - : - .

直到以利亚西的儿子约拿单的日子。12:24

[naʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [wɜːr; wər] - , - , [ænd; ənd]['dʒɔsjui][ðə; ði] [sʌn]
Now the chief of the Levites were Hasebia , Serebia , and Josue the son
现在 这 首席 的 这 利未人 是 - , - , 和 约书亚 这 儿子
[ʌv; əv] - :
of Cedmihel :
的 - :

利未人的首领是哈西比亚、西利比亚和基德米赫的儿子约书亚：

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] [baɪ][ðer; ðər] ['kɔːrsɪz] ,
and their brethren by their courses ,
和 他们的 弟兄们 经过 他们的 课程 ,

他们的弟兄们也按着各自的道路而行。

[tuː; tə] [preɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv]['deɪvɪd]
to praise and to give thanks according to the commandment of David
到 称赞 和 到 给 谢谢 根据 到 这 诫命 的 大卫
[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] ,
the man of God ,
这 男人 的 上帝 ,

要照着神人大卫的命令赞美和感谢神。

[ænd; ənd][tuː; tə][weɪt] ['iːkwəli] [ɪn]['ɔːrdər] . - : - .
and to wait equally in order . 12 : 25 .
和 到 等待 同样地 在 命令 . - : - .

并且依次等待。12:25。

- , [ænd; ənd] - , - , [ænd; ənd] - , - , - ,
Mathania , and Becbecia , Obedia , and Mosollam , Telmon , Accub ,
- , 和 - , - , 和 - , - , - ,

Mathania、Becbecia、Obedia、Mosollam、Telmon、Accub、

[wɜːr; wər] ['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrənsiz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪts] . - : -

were	keepers	of	the	gates	and	of	the	entrances	before	the	gates	.	12	:	26
是	守门员	的	这	大门	和	的	这	入口	前	这	大门	.	-	:	-

.

:

.

他们是城门和城门前入口的守卫。12:26。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['dʒɔsjui] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,

These	were	in	the	days	of	Joacim	the	son	of	Josue	,	the	son	of	Josedec	,
这些	是	在	这	天	的	-	这	儿子	的	约书亚	,	这	儿子	的	-	,

这些事发生在约书亚的儿子约亚敬在位的时候，约书亚是约瑟德的儿子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌniːi'maiəs] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɛzdrəs] [ðə; ði] [priːst]

and	in	the	days	of	Nehemias	the	governor	,	and	of	Esdras	the	priest
和	在	这	天	的	尼希米亚	这	州长	,	和	的	埃斯德拉斯	这	牧师

[ænd; ənd][skraɪb] . - : - .

and	scribe	.	12	:	27	.
和	隶	.	-	:	-	.

在尼希米作总督，以斯拉作祭司兼书记的时候。12:27

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] [ðeɪ] [sɔːt] [ðə; ði]['liːˌvaɪts]

And	at	the	dedication	of	the	wall	of	Jerusalem	they	sought	the	Levites
和	在	这	奉献	的	这	墙	的	耶路撒冷	他们	寻求	这	利未人

[aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

out	of	all	their	places	,
出去	的	全部	他们的	地方	,

在耶路撒冷城墙落成典礼那天，他们从各地搜寻利未人。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə]

to	bring	them	to	Jerusalem	,	and	to	keep	the	dedication	,	and	to
到	带来	他们	到	耶路撒冷	,	和	到	保持	这	奉献	,	和	到

[rɪ'dʒɔɪs][wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

rejoice	with	thanksgiving	,
麾	和	感恩	,

将它们带到耶路撒冷，举行奉献仪式，并欢欣感恩。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['simbəlz] , [ænd; ənd]['sɔːlt(ə)rɪ; 'sɒl-][ænd; ənd] [hɑːps] . -

and	with	singing	,	and	with	cymbals	,	and	psalteries	and	harps	.	12
和	和	歌唱	,	和	和	钹	,	和	诗篇集	和	竖琴	.	-

: - .

:	28	.
:	-	.

并伴有歌唱、钹、琴和竖琴。12:28

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [men][wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn]

And	the	sons	of	the	singing	men	were	gathered	together	out	of	the	plain
和	这	儿子们	的	这	歌唱	男人	是	聚集	一起	出去	的	这	清楚的

['kʌntri] [ə'baʊt][dʒə'ruːsələm] ,

country	about	Jerusalem	,
国家	关于	耶路撒冷	,

歌唱者的子孙从耶路撒冷周围的平原聚集起来，

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv] - , - : - .

and	out	of	the	villages	of	Nethuphati	,	12	:	29	.
和	出去	的	这	村庄	的	-	,	-	:	-	.

并且出自尼图法提的村庄，12:29。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['^æl^æl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv]['gi:bə]

And	from	the	house	of	Galgal	,	and	from	the	countries	of	Geba
和	从	这	房子	的	加尔加尔	,	和	从	这	国家	的	格巴

[ænd; ənd] [æzməvɛθ] :

and	Azmaveth	:
和	阿兹玛维斯	:

还有来自加尔加尔家族，以及盖巴和阿兹玛维特的国度：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [men][hæd; həd] [bɪlt] [ðəm'selvz] ['vɪlɪdʒəz] [raʊnd] [ə'baʊt][dʒə'ru:sələm] . - : -

for	the	singing	men	had	built	themselves	villages	round	about	Jerusalem	.	12	:	30
为了	这	歌唱	男人	有	建造	他们自己	村庄	圆形的	关于	耶路撒冷	.	-	:	-

.

:

.

因为歌唱的人在耶路撒冷周围建造了村庄。12:30

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] [wɜ:r; wər][pjʊrəˌfaɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pjʊrəˌfaɪd][ðə; ði]

And	the	priests	and	the	Levites	were	purified	,	and	they	purified	the
和	这	神父	和	这	利未人	是	纯化	,	和	他们	纯化	这

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

祭司和利未人洁净了自己，他们也洁净了百姓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] . - : - .

and	the	gates	,	and	the	wall	.	12	:	31	.
和	这	大门	,	和	这	墙	.	-	:	-	.

还有城门和城墙。12:31。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv]['dʒu:də][goʊ][ʌp][ə'pɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] ,

And	I	made	the	princes	of	Juda	go	up	upon	the	wall	,
和	我	制成	这	王子们	的	犹大	去	向上	之上	这	墙	,

我使犹大的首领们登上城墙，

[ænd; ənd][aɪ] [ə'pɔɪntɪd] [tu:] [greɪt] ['kwaiəz][tu:; tə] [gɪv] [preɪz] .

and	I	appointed	two	great	choirs	to	give	praise	.
和	我	任命	二	伟大的	合唱团	到	给	称赞	.

我委派了两个优秀的合唱团来赞美他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dʌŋ] [geɪt] . - : - .

And	they	went	on	the	right	hand	upon	the	wall	toward	the	dung	gate	.	12	:	32	.
和	他们	去	在	这	正确的	手	之上	这	墙	朝向	这	粪	门	.	-	:	-	.

他们沿着城墙的右侧，向粪门走去。12:32

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] [went] - , [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv]['dʒu:də] , - : - .

And	after	them	went	Osaias	,	and	half	of	the	princes	of	Juda	,	12	:	33	.
和	后	他们	去	-	,	和	一半	的	这	王子们	的	犹大	,	-	:	-	.

随后，俄赛亚和犹大的一半王子也去了。12:33

[ænd; ənd] [ə'zɛriəs] , ['ɛzdrəs] , [ænd; ənd] - , ['dʒu:dəs] , [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] , [ænd; ənd]

And	Azarias	,	Esdras	,	and	Mosollam	,	Judas	,	and	Benjamin	,	and
和	阿扎里亚斯	,	埃斯德拉斯	,	和	-	,	犹大	,	和	本杰明	,	和

['si:mi:ə] , [ænd; ənd][ˌdʒeri'maiəs] . - : - .

Semeia	,	and	Jeremias	.	12	:	34	.
塞米亚	,	和	耶利米	.	-	:	-	.

还有亚撒利亚、以斯德拉、摩所兰、犹大、便雅悯、西米亚、耶利米。 12:34。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wɪð; wɪθ] ['trʌmpits] , [,zækə'raiəs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

And	of	the	sons	of	the	priests	with	trumpets	,	Zacharias	the	son	of
和	的	这	儿子们	的	这	神父	和	小号	,	扎卡里亚斯	这	儿子	的

['dʒɑːnəθən] ,

Jonathan	,
乔纳森	,

祭司的儿子中，有约拿单的儿子撒迦利亚，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['siːmiːə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

the	son	of	Semeia	,	the	son	of	Mathania	,	the	son	of	Michaia	,	the	son	of
这	儿子	的	塞米亚	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的

- ,

Zechur	,
-	,

塞米亚之子，马塔尼亚之子，米该亚之子，撒该之子，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['eɪˌsæf] , - : - .

the	son	of	Asaph	,	12	:	35	.
这	儿子	的	亚萨	,	-	:	-	.

亚萨的儿子，12:35。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] ['siːmiːə] , [ænd; ənd] [æzɚiːl] , [ˌmɑːlə'laɪ] , - , - , ['næθəˌneɪl] ,

And	his	brethren	Semeia	,	and	Azareel	,	Malalai	,	Galalai	,	Maai	,	Nathanael	,
和	他的	弟兄们	塞米亚	,	和	阿扎里尔	,	马拉莱	,	-	,	-	,	纳撒尼尔	,

[ænd; ənd]['dʒuːdəs] , [ænd; ənd][hɑː'nɑːniː] ,

and	Judas	,	and	Hanani	,
和	犹大	,	和	哈纳尼	,

他的兄弟们还有塞米亚、亚撒列、玛拉莱、加拉莱、玛伊、拿但业、犹大和哈拿尼。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] :

with	the	musical	instruments	of	David	the	man	of	God	:
和	这	音乐	仪器	的	大卫	这	男人	的	上帝	:

与神人大卫的乐器一起：

[ænd; ənd] ['ɛzdrəs] [ðə; ði][skraɪb] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [geɪt] . - : - .

and	Esdras	the	scribe	before	them	at	the	fountain	gate	.	12	:	36	.
和	埃斯德拉斯	这	隶	前	他们	在	这	喷泉	门	.	-	:	-	.

书记以斯拉在他们前面，在泉门。12:36

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp]['oʊvər] [ə'genst] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [sterz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

And	they	went	up	over	against	them	by	the	stairs	of	the	city	of	David	,
和	他们	去	向上	超过	反对	他们	经过	这	楼梯	的	这	城市	的	大卫	,

他们沿着大卫城的台阶上去，与他们对峙起来。

[æt; ət][ðə; ði]['goʊɪŋ][ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

at	the	going	up	of	the	wall	of	the	house	of	David	,
在	这	去	向上	的	这	墙	的	这	房子	的	大卫	,

在大卫家墙垣筑成之时，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [geɪt] ['iːstwərd] : - : - .

and	to	the	water	gate	eastward	:	12	:	37	.
和	到	这	水	门	向东	:	-	:	-	.

向东到水门：12：37。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['kwaɪər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt] [geɪv] [θæŋks] [went][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

And	the	second	choir	of	them	that	gave	thanks	went	on	the	opposite	side	,
和	这	第二	唱诗班	的	他们	那	给予	谢谢	去	在	这	对面的	边	,

第二组献上感恩的信徒则去了教堂的另一边。

[ænd; ənd][aɪ]['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːl] ,

and	I	after	them	,	and	the	half	of	the	people	upon	the	wall	,
和	我	后	他们	,	和	这	一半	的	这	人们	之上	这	墙	,

然后是我，还有城墙上的那一半人，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fə:nisiz] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [brɔ:d] [wɔ:l] , - : - .

and	upon	the	tower	of	the	furnaces	,	even	to	the	broad	wall	,	12	:	38	.
和	之上	这	塔	的	这	熔炉	,	甚至	到	这	广阔	墙	,	-	:	-	.

并到炉塔上，直到宽阔的墙壁，12:38。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['i:freiim] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][oʊld] [geɪt] ,

And	above	the	gate	of	Ephraim	,	and	above	the	old	gate	,
和	多于	这	门	的	以法莲	,	和	多于	这	老的	门	,

在以法莲城门之上，在古城门之上，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɪʃ] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [hænəni:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər]

and	above	the	fish	gate	and	the	tower	of	Hananeel	,	and	the	tower
和	多于	这	鱼	门	和	这	塔	的	哈纳尼尔	,	和	这	塔

[ʌv; əv] - ,

of	Emath	,
的	-	,

在鱼门、哈拿尼尔塔和以马塔上方，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [flɑ:k] [geɪt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [geɪt] . - : -

and	even	to	the	flock	gate	:	and	they	stood	still	in	the	watch	gate	.	12	:	39
和	甚至	到	这	群	门	:	和	他们	站立	仍然	在	这	手表	门	.	-	:	-

.

:

.

甚至到了羊圈门，他们就站在守望门那里。12:39

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['kwaiəz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [geɪv] [preɪz] [stʊd] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

And	the	two	choirs	of	them	that	gave	praise	stood	still	at	the	house	of
和	这	二	合唱团	的	他们	那	给予	称赞	站立	仍然	在	这	房子	的

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

那两队献唱赞美的歌者，在神的殿里静默站立。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒistrits] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . - : - .

and	I	and	the	half	of	the	magistrates	with	me	.	12	:	40	.
和	我	和	这	一半	的	这	地方法官	和	我	.	-	:	-	.

还有我和一半的官员与我在一起。12:40。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] , - , - , [maɪəmən] , [mɪtʃe:] , [ɛli:oʊənaɪ] , [zækə'raɪə] , [ˌhænə'naɪə]

And	the	priests	,	Eliachim	,	Maasia	,	Miamin	,	Michea	,	Elioenai	,	Zacharia	,	Hanania
和	这	神父	,	-	,	-	,	迈阿密	,	米凯亚	,	埃利奥奈	,	扎卡里亚	,	哈纳尼亚

[wɪð; wɪθ] ['trʌmpits] , - : - .

with	trumpets	,	12	:	41	.
和	小号	,	-	:	-	.

还有祭司以利亚金、玛西亚、米米民、米该、以利约乃、撒迦利亚、哈拿尼亚吹号，12:41。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['si:mi:ə] , [ænd; ənd][ˌeli'eizə(r)] , [ænd; ənd][æ'zi:] , [ænd; ənd][ˌdʒoʊ'hɑ:nən] ,

And	Maasia	,	and	Semeia	,	and	Eleazar	,	and	Azzi	,	and	Johanan	,
和	-	,	和	塞米亚	,	和	以利亚撒	,	和	阿齐	,	和	约翰南	,

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['i:ləm] , [ænd; ənd] ['ɛzɝ] .

and	Melchia	,	and	Elam	,	and	Ezer	.
和	-	,	和	埃拉姆	,	和	以赛亚	.

还有玛西亚、塞米亚、以利亚撒、亚齐、约哈南、麦基亚、以拦、以谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋərz] [sʌŋ] [laʊd] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['oʊvərsɪr] : - : - .

And	the	singers	sung	loud	,	and	Jezraia	was	their	overseer	:	12	:	42	.
和	这	歌手	唱	大声	,	和	-	曾是	他们的	监工	:	-	:	-	.

歌手们高声歌唱，耶斯拉亚是他们的监督：12:42。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sækrifaist] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'dʒɔist] :

And	they	sacrificed	on	that	day	great	sacrifices	,	and	they	rejoiced	:
和	他们	牺牲	在	那	天	伟大的	牺牲	,	和	他们	欣喜若狂	:

那天，他们献上了许多祭品，并且欢欣鼓舞。

[fɔ:r; fər][gɑ:d][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfl][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] : [ðer; ðər] [waɪvz] ['ɔ:lsoʊ][ænd; ənd]

for	God	had	made	them	joyful	with	great	joy	:	their	wives	also	and
为了	上帝	有	制成	他们	快乐	和	伟大的	喜悦	:	他们的	妻子们	还	和

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ri'dʒɔist] ,

their	children	rejoiced	,
他们的	孩子们	欣喜若狂	,

因为神使他们欢喜快乐；他们的妻子和儿女也都欢喜快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə'fɑ:r][ɔ:f] . - : - .

and	the	joy	of	Jerusalem	was	heard	afar	off	.	12	:	43	.
和	这	喜悦	的	耶路撒冷	曾是	听到	远方	离开	.	-	:	-	.

耶路撒冷的喜乐声传遍了远方。12:43

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['ɔ:lsoʊ][ɪn] [ðæt] [deɪ] [men] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɔ:haus] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] ,

They	appointed	also	in	that	day	men	over	the	storehouses	of	the	treasure	,
他们	任命	还	在	那	天	男人	超过	这	仓库	的	这	宝藏	,

那天，他们也任命了人掌管宝库。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪ'beɪʃn] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɜ:rstˌfru:ts] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪð] ,

for	the	libations	,	and	for	the	firstfruits	,	and	for	the	tithes	,
为了	这	酒	,	和	为了	这	初熟的果实	,	和	为了	这	什一奉献	,

为奠祭、初熟之物和什一奉献，

[ðæt] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [maɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][baɪ][ðem; ðəm][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]

that	the	rulers	of	the	city	might	bring	them	in	by	them	in	honour	of
那	这	统治者	的	这	城市	可能	带来	他们	在	经过	他们	在	荣誉	的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

thanksgiving	,
感恩	,

以便城里的统治者可以把他们带进来，以示感恩。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['li:ˌvaɪts] : [fɔ:r; fər]['dʒu:də][wʌz; wəz]['dʒɔɪfl][ɪn][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd]

for	the	priests	and	Levites	:	for	Juda	was	joyful	in	the	priests	and
为了	这	神父	和	利未人	:	为了	犹大	曾是	快乐	在	这	神父	和

['li:ˌvaɪts] [ðæt] [ə'sɪstɪd] . - : - .

Levites	that	assisted	.	12	:	44	.
利未人	那	协助	.	-	:	-	.

祭司和利未人：因为犹大因祭司和利未人帮助他而欢喜。12:44

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] [ˌekspi'eɪʃn] ,

And	they	kept	the	watch	of	their	God	,	and	the	observance	of	expiation	,
和	他们	保留	这	手表	的	他们的	上帝	,	和	这	观察	的	赎罪	,

他们谨守他们的神，遵守赎罪的规矩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:təz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændmənt]

and	the	singing	men	,	and	the	porters	,	according	to	the	commandment
和	这	歌唱	男人	,	和	这	搬运工	,	根据	到	这	诫命

[ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

of	David	,
的	大卫	,

歌唱的人和守门的人，都要遵照大卫的命令。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['sɑ:ləmən][hɪz; ɪz][sʌn] . - : - .

and	of	Solomon	his	son	.	12	:	45	.
和	的	所罗门	他的	儿子	.	-	:	-	.

以及他儿子所罗门。12:45。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd] ['eɪˌsæf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

For	in	the	days	of	David	and	Asaph	from	the	beginning	there	were
为了	在	这	天	的	大卫	和	亚萨	从	这	开始	那里	是

[tʃiːf] ['sɪŋərz] [ə'pɔɪntɪd] ,

chief	singers	appointed	,
首席	歌手	任命	,

因为从大卫和亚萨的时代起，就设立了歌唱首领。

[tuː; tə] [preɪz] [wɪð; wɪθ]['kæntɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] . - : - .

to	praise	with	canticles	,	and	give	thanks	to	God	.	12	:	46	.
到	称赞	和	圣歌	,	和	给	谢谢	到	上帝	.	-	:	-	.

用诗歌赞美神，感谢神。12:46

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɪzrɪəl] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][zə'rɑːbəˌbɛl] ,

And	all	Israel	,	in	the	days	of	Zorobabel	,
和	全部	以色列	,	在	这	天	的	索罗巴贝尔	,

在所罗巴伯的日子，以色列全地都.....

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌniːi'maiəs] [geɪv] ['pɔːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə]

and	in	the	days	of	Nehemias	gave	portions	to	the	singing	men	,	and	to
和	在	这	天	的	尼希米亚	给予	部分	到	这	歌唱	男人	,	和	到

[ðə; ði] ['pɔːtəz] ,

the	porters	,
这	搬运工	,

在尼希米的日子，他把食物分给了歌唱的人和守门的人。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts]

day	by	day	,	and	they	sanctified	the	Levites	,	and	the	Levites
天	经过	天	,	和	他们	圣化	这	利未人	,	和	这	利未人

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] .

sanctified	the	sons	of	Aaron	.
圣化	这	儿子们	的	亚伦	.

他们日复一日地分别为圣利未人，利未人也分别为圣亚伦的子孙。

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ... [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][set]

Sanctified	...	That	is	,	they	gave	them	that	which	by	the	law	was	set
圣化	...	那	是	,	他们	给予	他们	那	哪个	经过	这	法律	曾是	放

[ə'saɪd] ,

aside	,
旁边	,

被圣化.....也就是说，他们把律法所禁止的东西给了他们。

[ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] .

and	sanctified	for	their	use	.
和	圣化	为了	他们的	使用	.

并被奉为圣物供其使用。

[ˌtuː'tuː] ['ɛzdrəs] ['tʃæptər] -

2	Esdras	Chapter	13
2	埃斯德拉斯	章	-

《以斯拉二书》第十三章

['daɪvərz][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ɑːr; ər] [rɪ'fɔːrmd] . - : [wʌn] .

Divers	abuses	are	reformed	.	13	:	1	.
潜水员	滥用	是	改革后的	.	-	:	1	.

各种滥用行为得到纠正。13:1。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['moʊzəs][ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	on	that	day	they	read	in	the	book	of	Moses	in	the	hearing	of	the
和	在	那	天	他们	读	在	这	书	的	摩西	在	这	听力	的	这

['piːp(ə)l] :

people	:
人们	:

当日，他们当着众人的面诵读摩西五经：

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] ,

and	therein	was	found	written	,
和	其中	曾是	成立	书面	,

其中写着：

[ðæt] [ðə; ði] ['æməˌnaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊəˌbaɪts][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

that	the	Ammonites	and	the	Moabites	should	not	come	in	to	the	church	of
那	这	菊石	和	这	摩押人	应该	不是	来	在	到	这	教会	的

[gɑːd][fɔːr; fər]['evər] : - : [ˌtuː'tuː] .

God	for	ever	:	13	:	2	.
上帝	为了	曾经	:	-	:	2	.

使亚扪人和摩押人永远不得进入神的教会。13:2

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [met][nɑːt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər] :

Because	they	met	not	the	children	of	Israel	with	bread	and	water	:
因为	他们	遇见	不是	这	孩子们	的	以色列	和	面包	和	水	:

因为他们没有用饼和水迎接以色列人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [haɪrd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ['beilæm] , [tuː; tə] [kɜːrs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][gɑːd]

and	they	hired	against	them	Balaam	,	to	curse	them	,	and	our	God
和	他们	雇用	反对	他们	巴兰	,	到	诅咒	他们	,	和	我们的	上帝

[tɜːrnd] [ðə; ði] [kɜːrs] ['ɪntuː] ['blesɪŋ] . - : [θriː] .

turned	the	curse	into	blessing	.	13	:	3	.
转向	这	诅咒	进入	祝福	.	-	:	3	.

他们雇佣巴兰来咒诅他们，但我们的神将咒诅变为祝福。13:3

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [lɔː] ,

And	it	came	to	pass	,	when	they	had	heard	the	law	,
和	它	来了	到	经过	,	什么时候	他们	有	听到	这	法律	,

他们听完律法后，事情就是这样：

[ðæt] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ['evri] ['streɪndʒər][frʌm; frəm] ['ɪzrɪəl] . - : [fɔːr] .

that	they	separated	every	stranger	from	Israel	.	13	:	4	.
那	他们	分开	每一个	陌生人	从	以色列	.	-	:	4	.

他们将以色列人中所有的外邦人都隔离了。13:4

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] [priːst] ,

And	over	this	thing	was	Eliasib	the	priest	,
和	超过	这	事物	曾是	-	这	牧师	,

主持这一切的是祭司以利亚西卜。

[huː] [wʌz; wəz][set]['oʊvər][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

who	was	set	over	the	treasury	of	the	house	of	our	God	,
WHO	曾是	放	超过	这	财政部	的	这	房子	的	我们的	上帝	,

他被任命管理我们神殿的库房，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [nɪr] [ə'kɪn][tuː; tə][tə'baiəs] .

and	was	near	akin	to	Tobias	.
和	曾是	靠近	类似的	到	托比亚斯	.

和托比亚斯很像。

['oʊvər] [ðɪs] [θɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ɔ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:lti] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] , [ɔ:r][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd]

Over	this	thing	,	etc	...	Or	,	he	was	faulty	in	this	thing	,	or	in	this	kind
超过	这	事物	,	ETC	...	或者	,	他	曾是	故障	在	这	事物	,	或者	在	这	种类

. - : [faɪv] .

.	13	:	5	.
.	-	:	5	.

关于这件事等等.....或者，他在这件事上犯了错，或者在这种方面犯了错。13:5。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] , [wer] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [leɪd] [ʌp]

And	he	made	him	a	great	storeroom	,	where	before	him	they	laid	up
和	他	制成	他	一个	伟大的	库房	,	在哪里	前	他	他们	铺设	向上

[gɪfts] ,

gifts	,
礼物	,

他为他建了一个巨大的储藏室，人们在那里向他存放礼物。

[ænd; ənd] ['fræŋkɪnsens] , [ænd; ənd]['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] , [ʌv; əv][ðə; ði]

and	frankincense	,	and	vessels	,	and	the	tithes	of	the	corn	,	of	the
和	乳香	,	和	船只	,	和	这	什一奉献	的	这	玉米	,	的	这

[waɪn] ,

wine	,
葡萄酒	,

还有乳香、器皿，以及谷物和葡萄酒的十分之一，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] , [ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [men] ,

and	of	the	oil	,	the	portions	of	the	Levites	,	and	of	the	singing	men	,
和	的	这	油	,	这	部分	的	这	利未人	,	和	的	这	歌唱	男人	,

油的份数，利未人的份数，以及歌唱的人的份数，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:təz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɜ:rstˌfru:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] . - : [sɪks] .

and	of	the	porters	,	and	the	firstfruits	of	the	priests	.	13	:	6	.
和	的	这	搬运工	,	和	这	初熟的果实	的	这	神父	.	-	:	6	.

还有守门人的，以及祭司的初熟之物。13:6

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][dʒə'ru:sələm] ,

But	in	all	this	time	I	was	not	in	Jerusalem	,
但	在	全部	这	时间	我	曾是	不是	在	耶路撒冷	,

但在此期间，我并不在耶路撒冷。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd] ['θɜ:rtiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][ˌɑ:tə'zə:ksi:z] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən] , [aɪ]

because	in	the	two	and	thirtieth	year	of	Artaxerxes	king	of	Babylon	,	I
因为	在	这	二	和	第三十	年	的	阿塔薛西斯	国王	的	巴比伦	,	我

[went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

went	to	the	king	,
去	到	这	国王	,

因为在巴比伦王亚达薛西三十二年，我去见了王，

[ænd; ənd]['æftər]['sɜ:rt(ə)n] [deɪz] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] : - : ['sɛvən] .

and	after	certain	days	I	asked	the	king	:	13	:	7	.
和	后	肯定	天	我	问	这	国王	:	-	:	7	.

过了几天，我问国王：13:7。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [ðæt] - [hæd; həd]

And	I	came	to	Jerusalem	,	and	I	understood	the	evil	that	Eliasib	had
和	我	来了	到	耶路撒冷	,	和	我	理解	这	邪恶的	那	-	有

[dʌn] [fɔ:r; fər][tə'baiəs] ,

done	for	Tobias	,
完毕	为了	托比亚斯	,

我来到耶路撒冷，才明白以利亚西为多比阿所做的恶事。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] . - : [eɪt] .

to	**make**	**him**	**a**	**storehouse**	**in**	**the**	**courts**	**of**	**the**	**house**	**of**	**God**	**.**	**13**	**:**	**8**	**.**
到	制作	他	一个	库	在	这	法院	的	这	房子	的	上帝	.	-	:	8	.

使他在神的殿院中成为仓库。13:8

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪk'siːdɪŋ] ['iːv(ə)l] .

And	**it**	**seemed**	**to**	**me**	**exceeding**	**evil**	**.**
和	它	似乎	到	我	超过	邪恶的	.

在我看来，这简直是罪恶滔天。

[ænd; ənd][aɪ][kæst] [fɔːrθ] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][tə'baiəs][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs]

And	**I**	**cast**	**forth**	**the**	**vessels**	**of**	**the**	**house**	**of**	**Tobias**	**out**	**of**	**the**	**storehouse**
和	我	投掷	前进	这	船只	的	这	房子	的	托比亚斯	出去	的	这	库

. - : [naɪn] .

.	**13**	**:**	**9**	**.**
.	-	:	9	.

我将多比家的器皿从仓库里扔了出来。13:9

[ænd; ənd][aɪ] [kə'mɑːndid] [ænd; ənd] [ðeɪ] [klenzd] [ə'gen] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

And	**I**	**commanded**	**and**	**they**	**cleansed**	**again**	**the**	**vessels**	**of**	**the**	**house**	**of**
和	我	命令	和	他们	已清洗	再次	这	船只	的	这	房子	的

[gɑːd] ,

God	**,**
上帝	,

于是我吩咐他们，他们又洁净了神殿里的器皿。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frænkɪnsens] . - : - .

the	**sacrifice**	**,**	**and**	**the**	**frankincense**	**.**	**13**	**:**	**10**	**.**
这	牺牲	,	和	这	乳香	.	-	:	-	.

祭品和乳香。13:10。

[ænd; ənd][aɪ] [pər'siːvd] [ðæt][ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːˌvaɪts][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

And	**I**	**perceived**	**that**	**the**	**portions**	**of**	**the**	**Levites**	**had**	**not**	**been**	**given**
和	我	感知	那	这	部分	的	这	利未人	有	不是	到过	给定

[ðem; ðəm] :

them	**:**
他们	:

我看出利未人的份还没有分给他们：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [men] ,

and	**that**	**the**	**Levites**	**,**	**and**	**the**	**singing**	**men**	**,**
和	那	这	利未人	,	和	这	歌唱	男人	,

还有利未人和歌唱的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['mɪnɪstər] [wɜːr; wər][fled] [ə'weɪ] ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] : - :

and	**they**	**that**	**ministered**	**were**	**fled**	**away**	**every**	**man**	**to**	**his**	**own**	**country**	**:**	**13**	**:**
和	他们	那	服事	是	逃亡	离开	每一个	男人	到	他的	自己的	国家	:	-	:

- .

11	**.**
-	.

那些服侍的人都逃回了自己的家乡。13:11

[ænd; ənd][aɪ]['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] ['mætər] [ə'genst] [ðə; ði] ['mædʒistrits] , [ænd; ənd] [sed] :

And	**I**	**pleaded**	**the**	**matter**	**against**	**the**	**magistrates**	**,**	**and**	**said**	**:**
和	我	恳求	这	事情	反对	这	地方法官	,	和	说	:

于是我向法官们申辩，说道：

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi][fər'seɪkən][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] ?

Why	**have**	**we**	**forsaken**	**the**	**house**	**of**	**God**	**?**
为什么	有	我们	被遗弃的	这	房子	的	上帝	?

我们为何离弃神的殿宇?

[ænd; ənd][aɪ] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ɪn][ðer; ðər]

And	I	gathered	them	together	,	and	I	made	them	to	stand	in	their
和	我	聚集	他们	一起	,	和	我	制成	他们	到	站立	在	他们的

['pleɪsɪz] . - : - .

places	.	13	:	12	.
地方	.	-	:	-	.

我把他们聚集起来，使他们各站各的位子上。13:12

[ænd; ənd][ɔːl]['dʒuːdə] [brɔːt] [ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] ,

And	all	Juda	brought	the	tithe	of	the	corn	,	and	the	wine	,
和	全部	犹大	带来	这	什一奉献	的	这	玉米	,	和	这	葡萄酒	,

犹大全地都献上了五谷和葡萄酒的十分之一，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl]['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːhaus] . - : - .

and	the	oil	into	the	storehouses	.	13	:	13	.
和	这	油	进入	这	仓库	.	-	:	-	.

并将油储存在仓库里。13:13

[ænd; ənd][wiː; wi][set]['oʊvər][ðə; ði] ['stɔːhaus] - [ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd]['seɪdɒk][ðə; ði][skraɪb]

And	we	set	over	the	storehouses	Selemias	the	priest	,	and	Sadoc	the	scribe
和	我们	放	超过	这	仓库	-	这	牧师	,	和	萨多克	这	隶

,

,

,

我们委派祭司塞勒米亚斯和文士撒督管理仓库。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['liːˌvaɪts] - , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðem; ðəm]['heɪnən][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

and	of	the	Levites	Phadaia	,	and	next	to	them	Hanan	the	son	of
和	的	这	利未人	-	,	和	下一个	到	他们	哈南	这	儿子	的

- ,

Zachur	,
-	,

利未人中有法达亚，紧随其后的是撒库尔的儿子哈南。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pruːvd] [æz; əz]['feɪθf(ə)l] ,

the	son	of	Mathania	:	for	they	were	approved	as	faithful	,
这	儿子	的	-	:	为了	他们	是	得到正式认可的	作为	忠实	,

马塔尼亚的儿子：因为他们被证明是忠信的，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] . - : - .

and	to	them	were	committed	the	portions	of	their	brethren	.	13	:	14	.
和	到	他们	是	坚定的	这	部分	的	他们的	弟兄们	.	-	:	-	.

他们弟兄的产业也托付给了他们。13:14

[rɪ'membər] [ˌem 'iː] , [oʊ][maɪ][gɑːd] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [θɪŋ] , [ænd; ənd][waɪp][nɑːt][aʊt][maɪ] ['kaɪndnəs] ,

Remember	me	,	O	my	God	,	for	this	thing	,	and	wipe	not	out	my	kindnesses	,
记住	我	,	哦	我的	上帝	,	为了	这	事物	,	和	擦拭	不是	出去	我的	善意	,

我的上帝啊，求你因这件事记念我，不要抹去我的恩慈。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

which	I	have	done	relating	to	the	house	of	my	God	and	his
哪个	我	有	完毕	相关	到	这	房子	的	我的	上帝	和	他的

['serəmənɪz] . - : - .

ceremonies	.	13	:	15	.
仪式	.	-	:	-	.

我已就我神的殿和他的礼仪做了这件事。13:15

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [aɪ] [sɔː] [ɪn]['dʒuːdə][sʌm; səm] [tredɪŋ] [ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] ,

In	those	days	I	saw	in	Juda	some	treading	the	presses	on	the	sabbath	,
在	那些	天	我	锯	在	犹大	一些	踩踏	这	出版社	在	这	安息日	,

那时我在犹大看见有人在安息日踩榨酒机。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ʃi:vz] , [ænd; ənd] ['leɪdɪŋ] ['æsɪz] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [ænd; ənd] [greɪps] , [ænd; ənd]

and	carrying	sheaves	,	and	lading	asses	with	wine	,	and	grapes	,	and
和	携带	捆	,	和	装载	亚斯	和	葡萄酒	,	和	葡萄	,	和

[fɪgz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['bɜ:rðən] ,

figs	,	and	all	manner	of	burthens	,
无花果	,	和	全部	方式	的	负担	,

他们扛着捆好的麦捆，用驴驮着葡萄酒、葡萄、无花果和各种各样的货物。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [dʒə'ru:sələm] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [deɪ] .

and	bringing	them	into	Jerusalem	on	the	sabbath	day	.
和	带来	他们	进入	耶路撒冷	在	这	安息日	天	.

并在安息日将他们带进耶路撒冷。

[ænd; ənd] [aɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sel] [ɑ:n] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

And	I	charged	them	that	they	should	sell	on	a	day	on	which	it	was
和	我	带电	他们	那	他们	应该	卖	在	一个	天	在	哪个	它	曾是

['lɔ:fl] [tu:; tə] [sel] . - : - .

lawful	to	sell	.	13	:	16	.
合法的	到	卖	.	-	:	-	.

我吩咐他们要在可以买卖的日子里进行买卖。13:16

[sʌm; səm] ['tiriən] ['ɔ:lsoʊ] [dwelt] [ðer; ðər] , [hu:] [brɔ:t] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [werz] :

Some	Tyrians	also	dwelt	there	,	who	brought	fish	,	and	all	manner	of	wares	:
一些	泰尔人	还	居住	那里	,	WHO	带来	鱼	,	和	全部	方式	的	商品	:

有些泰尔人也居住在那里，他们带来了鱼和各种各样的货物：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [soʊld] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dʒu:də] [ɪn]

and	they	sold	them	on	the	sabbaths	to	the	children	of	Juda	in
和	他们	卖	他们	在	这	安息日	到	这	孩子们	的	犹大	在

[dʒə'ru:sələm] . - : - .

Jerusalem	.	13	:	17	.
耶路撒冷	.	-	:	-	.

他们在安息日把这些牲畜卖给耶路撒冷的犹大人。13:17

[ænd; ənd] [aɪ] [ri'bju:kt] [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [men] [ʌv; əv] ['dʒu:də] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] :

And	I	rebuked	the	chief	men	of	Juda	,	and	said	to	them	:
和	我	责备	这	首席	男人	的	犹大	,	和	说	到	他们	:

我责备犹大的首领，对他们说：

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] , [prəʊ'feɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [deɪ] : - : - .

What	is	this	evil	thing	that	you	are	doing	,	profaning	the	sabbath	day	:	13	:	18	.
什么	是	这	邪恶的	事物	那	你	是	正在做	,	亵渎	这	安息日	天	:	-	:	-	.

你们所行的这件邪恶的事是什么？你们竟亵渎安息日！13:18

[dɪd] [nɑ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [du:] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:d] [brɔ:t] [ɔ:l] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [ə'pɑ:n]

Did	not	our	fathers	do	these	things	,	and	our	God	brought	all	this	evil	upon
做过	不是	我们的	父亲们	做	这些	事物	,	和	我们的	上帝	带来	全部	这	邪恶的	之上

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

难道不是我们的祖先做了这些事吗？难道不是我们的上帝把这一切灾祸降在我们身上吗？

[ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sɪti] ?

and	upon	this	city	?
和	之上	这	城市	?

而这座城市呢？

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [mɔ:r] [ræθ] [ə'pɑ:n] ['ɪzrɪəl] [baɪ] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sæbəθ] . - : - .

And	you	bring	more	wrath	upon	Israel	by	violating	the	sabbath	.	13	:	19	.
和	你	带来	更多的	愤怒	之上	以色列	经过	违反	这	安息日	.	-	:	-	.

你们违背安息日，给以色列带来了更大的愤怒。13:19

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
And **it** **came** **to** **pass** **,**
和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][wɜːr; wər][æt; ət][rest][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ,
that **when** **the** **gates** **of** **Jerusalem** **were** **at** **rest** **on** **the** **sabbath** **day** **,**
那 什么时候 这 大门 的 耶路撒冷 是 在 休息 在 这 安息日 天 ,

当耶路撒冷城门在安息日关闭时，

[aɪ] [spoʊk] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪts] ,
I **spoke** **:** **and** **they** **shut** **the** **gates** **,**
我 辐 : 和 他们 关闭 这 大门 ,

我开口说话，他们就关上了城门。

[ænd; ənd][aɪ] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['oʊpən][ðem; ðəm] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['sæbəθ] :
and **I** **commanded** **that** **they** **should** **not** **open** **them** **till** **after** **the** **sabbath** **:**
和 我 命令 那 他们 应该 不是 打开 他们 直到 后 这 安息日 :

我命令他们安息日之后才能打开这些门:

[ænd; ənd][aɪ] [set] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['sɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ,
and **I** **set** **some** **of** **my** **servants** **at** **the** **gates** **,**
和 我 放 一些 的 我的 仆人 在 这 大门 ,

我派了一些仆人守在门口，

[ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɪn] ['bɜːrðən] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] . - : - .
that **none** **should** **bring** **in** **burthens** **on** **the** **sabbath** **day** **.** **13** **:** **20** **.**
那 没有任何 应该 带来 在 负担 在 这 安息日 天 . - : - .

任何人不得在安息日携带重物。13:20

[soʊ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [soʊld][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [werz] , [steɪd] [wɪ'ðaʊt]
So **the** **merchants** **,** **and** **they** **that** **sold** **all** **kinds** **of** **wares** **,** **stayed** **without**
所以 这 商人 , 和 他们 那 卖 全部 种类 的 商品 , 入住 没有
[dʒə'ruːsələm] , [wʌns][ɔːr] [twaɪs] . - : - .
Jerusalem **,** **once** **or** **twice** **.** **13** **:** **21** **.**
耶路撒冷 , 一次 或者 两次 . - : - .

所以，商人们，就是卖各种货物的人，一两次在耶路撒冷城外停留。13:21

[ænd; ənd][aɪ] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [waɪ] [steɪ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
And **I** **charged** **them** **,** **and** **I** **said** **to** **them** **:** **Why** **stay** **you** **before** **the**
和 我 带电 他们 , 和 我 说 到 他们 : 为什么 停留 你 前 这
[wɔːl] ?
wall **?**
墙 ?

我质问他们："你们为什么停留在城墙前？"

[ɪf] [juː; jʊ][duː][soʊ] [ə'nʌðər] [taɪm] , [aɪ] [wɪl] [leɪ] [hændz][ɑːn][juː; jʊ] .
if **you** **do** **so** **another** **time** **,** **I** **will** **lay** **hands** **on** **you** **.**
如果 你 做 所以 其他 时间 , 我 将要 躺 双手 在 你 .

如果你再这样做，我就要惩罚你。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] . - : - .
And **from** **that** **time** **they** **came** **no** **more** **on** **the** **sabbath** **.** **13** **:** **22** **.**
和 从 那 时间 他们 来了 不 更多的 在 这 安息日 . - : - .

从此以后，他们不再在安息日来。13:22

[aɪ] [spoʊk] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd] ,
I **spoke** **also** **to** **the** **Levites** **that** **they** **should** **be** **purified** **,**
我 辐 还 到 这 利未人 那 他们 应该 是 纯化 ,

我还告诉利未人，他们应当洁净自己。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [geɪts] , [ænd; ənd][tuː; tə]['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] :

and	should	come	to	keep	the	gates	,	and	to	sanctify	the	sabbath	day	:
和	应该	来	到	保持	这	大门	,	和	到	圣化	这	安息日	天	:

应当来守门，守安息日为圣日：

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] , [oʊ][maɪ][gɑːd] ,

for	this	also	remember	me	,	O	my	God	,
为了	这	还	记住	我	,	哦	我的	上帝	,

上帝啊，求你也记念我。

[ænd; ənd] [sper] [ˌem 'iː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðaɪ] ['tendər] ['məːsiz] . - : - .

and	spare	me	according	to	the	multitude	of	thy	tender	mercies	.	13	:	23	.
和	空闲的	我	根据	到	这	民众	的	你的	投标	怜悯	.	-	:	-	.

求你照你众多的慈悲怜悯饶恕我。13:23

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['ɔːlsoʊ][aɪ] [sɔː] [dʒuːz][ðæt] ['mærid] [waɪvz] , ['wɪmɪn] [ʌv; əv][əzoʊtəs] ,

In	those	days	also	I	saw	Jews	that	married	wives	,	women	of	Azotus	,
在	那些	天	还	我	锯	犹太人	那	已婚	妻子们	,	女性	的	固氮菌	,

那时我也看见一些犹太人娶了亚实突的女子为妻。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['æmən] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['moʊæb] . - : - .

and	of	Ammon	,	and	of	Moab	.	13	:	24	.
和	的	阿蒙	,	和	的	摩押	.	-	:	-	.

以及亚扪和摩押。13:24。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [spoʊk] [hæf][ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][əzoʊtəs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]

And	their	children	spoke	half	in	the	speech	of	Azotus	,	and	could	not
和	他们的	孩子们	辐	一半	在	这	演讲	的	固氮菌	,	和	可以	不是

[spiːk] [ðə; ði][dʒuːz] - ['læŋgwɪdʒ] ,

speak	the	Jews	'	language	,
说话	这	犹太人	-	语言	,

他们的孩子一半说亚实突人的方言，一半不会说犹太人的语言。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spoʊk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ['piːp(ə)l] . - : - .

but	they	spoke	according	to	the	language	of	this	and	that	people	.	13	:	25	.
但	他们	辐	根据	到	这	语言	的	这	和	那	人们	.	-	:	-	.

但他们却按照这民族和那民族的语言说话。13:25

[ænd; ənd][aɪ] [tʃɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][leɪd][maɪ] [kɜːrs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

And	I	chid	them	,	and	laid	my	curse	upon	them	.
和	我	孩子	他们	,	和	铺设	我的	诅咒	之上	他们	.

我斥责了他们，并诅咒了他们。

[ænd; ənd][aɪ] [biːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [ɔːf][ðer; ðər] [her] ,

And	I	beat	some	of	them	,	and	shaved	off	their	hair	,
和	我	打	一些	的	他们	,	和	剃光	离开	他们的	头发	,

我打了他们中的一些人，还剃掉了他们的头发。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [swer] [baɪ][gɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] [tuː; tə]

and	made	them	swear	by	God	that	they	would	not	give	their	daughters	to
和	制成	他们	发誓	经过	上帝	那	他们	会	不是	给	他们的	女儿们	到

[ðer; ðər][sʌnz] ,

their	sons	,
他们的	儿子们	,

并让他们向上帝发誓，绝不将女儿嫁给自己的儿子。

[nɔːr] [teɪk] [ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] [fɔːr; fər][ðer; ðər][sʌnz] , [nɔːr][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] : - : - .

nor	take	their	daughters	for	their	sons	,	nor	for	themselves	,	saying	:	13	:	26	.
也不	拿	他们的	女儿们	为了	他们的	儿子们	,	也不	为了	他们自己	,	说	:	-	:	-	.

也不可为自己的儿子娶女儿，也不可为自己娶女儿，说：13:26。

[dɪd][nɑːt]['sɑːləmən] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [sɪn][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] : [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ə'mʌŋ] ['meni]

Did	not	Solomon	king	of	Israel	sin	in	this	kind	of	thing	:	and	surely	among	many
做过	不是	所罗门	国王	的	以色列	罪	在	这	种类	的	事物	:	和	一定	之中	许多

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

以色列王所罗门岂不也犯过这样的罪吗？他岂不也在许多国家犯过这样的罪吗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] ,

there	was	not	a	king	like	him	,	and	he	was	beloved	of	his	God	,
那里	曾是	不是	一个	国王	喜欢	他	,	和	他	曾是	心爱	的	他的	上帝	,

世上没有像他那样伟大的君王，他深受上帝的喜爱。

[ænd; ənd][gɑːd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] ['oʊvər][ɔːl] ['ɪzrɪəl] :

and	God	made	him	king	over	all	Israel	:
和	上帝	制成	他	国王	超过	全部	以色列	:

上帝立他作以色列全地的王。

[ænd; ənd] [jet] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] [brɔːt] ['iːv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪn] . - : - .

and	yet	women	of	other	countries	brought	even	him	to	sin	.	13	:	27	.
和	然而	女性	的	其他	国家	带来	甚至	他	到	罪	.	-	:	-	.

然而，其他国家的妇女甚至也使他犯罪。13:27

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd][duː][ɔːl] [ðɪs] [greɪt] ['iːv(ə)l][tuː; tə] [trænz'gres]

And	shall	we	also	be	disobedient	and	do	all	this	great	evil	to	transgress
和	将	我们	还	是	忤	和	做	全部	这	伟大的	邪恶的	到	越界

[ə'genst] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

against	our	God	,
反对	我们的	上帝	,

难道我们也要悖逆神，行这一切恶事，得罪我们的神吗？

[ænd; ənd] ['mæri] [streɪndʒ] ['wɪmɪn] : - : - .

and	marry	strange	women	:	13	:	28	.
和	结婚	奇怪的	女性	:	-	:	-	.

并娶陌生女子为妻：13：28。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['dʒɔɪədə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,

And	one	of	the	sons	of	Joiada	the	son	of	Eliasib	the	high	priest	,
和	一	的	这	儿子们	的	乔伊阿达	这	儿子	的	-	这	高的	牧师	,

大祭司以利亚西的儿子约雅大的一个儿子，

[wʌz; wəz][sʌn][ɪn] [lɔː] [tuː; tə] - [ðə; ði]['hɔːrəˌnaɪt] , [ænd; ənd][aɪ][droʊv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌem 'iː]

was	son	in	law	to	Sanaballat	the	Horonite	,	and	I	drove	him	from	me
曾是	儿子	在	法律	到	-	这	霍罗尼特	,	和	我	驾驶	他	从	我

. - : - .

.	13	:	29	.
.	-	:	-	.

他是和伦派萨那巴拉的女婿，我把他赶出了我的家。13:29

[rɪ'membər] [ðem; ðəm] , [oʊ][lɔːrd][maɪ][gɑːd] , [ðæt] [dɪ'faɪl][ðə; ði] ['priːsthʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː]

Remember	them	,	O	Lord	my	God	,	that	defile	the	priesthood	,	and	the	law
记住	他们	,	哦	主	我的	上帝	,	那	亵渎	这	圣职	,	和	这	法律

[ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] ['liːˌvaɪts] . - : - .

of	priests	and	Levites	.	13	:	30	.
的	神父	和	利未人	.	-	:	-	.

耶和华我的神啊，求你记念那些玷污祭司职分和祭司、利未人律法的人。13:30

[soʊ][aɪ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl][st'reɪndʒəz] ,

So	I	separated	from	them	all	strangers	,
所以	我	分开	从	他们	全部	陌生人	,

于是我与他们断绝了关系，彼此都成了陌生人。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , ['evri] [mæn][ɪn]

and	I	appointed	the	courses	of	the	priests	and	the	Levites	,	every	man	in
和	我	任命	这	课程	的	这	神父	和	这	利未人	,	每一个	男人	在

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] : - : - .

his	ministry	:	13	:	31	.
他的	部	:	-	:	-	.

我为祭司和利未人制定了班次，各人各尽其职：13:31。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [æt; ət] [taɪmz] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

And	for	the	offering	of	wood	at	times	appointed	,	and	for	the
和	为了	这	提供	的	木头	在	时代	任命	,	和	为了	这

['fɜːrstˌfruːts] :

firstfruits	:
初熟的果实	:

至于按时献木柴和初熟的果子：

[rɪ'membər] [ˌem 'iː] , [oʊ][maɪ][gɑːd] , ['ʌntəˌ'ʌntu] [gʊd] .

remember	me	,	O	my	God	,	unto	good	.
记住	我	,	哦	我的	上帝	,	到	好的	.

我的上帝啊，求你记念我，赐我恩惠。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神